

# *Boletín de Sumarios*

*MAYO*

*2.006*

*CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA*

*VICECONSEJERIA*

*SERVICIO DE PUBLICACIONES Y DIVULGACIÓN  
HEMEROTECA*

## **INTRODUCCIÓN**

Se inicia la publicación en Intranet del Boletín de las publicaciones periódicas recibidas en la Hemeroteca con la pretensión de llegar al mayor número de lectores.

Si esta interesado en algún artículo puede consultarlos en la Hemeroteca o bien solicitarlo al Tfno. 955032045, Fax 955032528 o correo electrónico [mariag.pablos@juntadeandalucia.es](mailto:mariag.pablos@juntadeandalucia.es)

## INDICE ALFABÉTICO

Agrícola Vergel

Agricultura 2000

Agricultura: Revista Agropecuaria

Agro-Cajas

Agronegocios

Aimcra

Alcuza

Alimarket

Alimarket Gestión

Alimentación Equipos y Tecnología

Andalucía Económica

Apag

Archivos de Zootecnia

Asaja Sevilla. Los Profesionales. Boletín Informativo

Avances en Tecnología Porcina (Anaporc)

Bibliographic Review of Oilseeds

Boletín Agrario Comunidad de Madrid

Boletín Informativo ARAPORC

Cárnica 2000

Coyuntura Económica de Andalucía  
Cuadernos Veterinarios de Legislación  
Distribución y Consumo  
Eurocarne  
Europa Junta  
Feed International  
Fis Farming International  
Fruits  
Fruticultura Profesional  
Horticultura Internacional  
ICE: Información Comercial Española  
ILE: Industrias Lácteas Españolas  
Industrias Pesqueras  
Infofish International  
Información Agraria Castilla-León  
Journal of Animal Science  
Levante Agrícola  
Mar  
Mercacei Magacine  
Mercacei: Mercado Aceitero  
Monitor, el  
Mundo Ganadero

Oceanis

Ovis

Pesce, Il

Phytoma España

Producción Animal

Productos del Mar

Riegos y Drenajes XXI

Valencia Fruits

Vida Rural

## **INDICE TEMATICO**

### **ACUICULTURA Y PESCA**

Fish Farming International

Infofish International

Mar

Oceanis

Pesce, Il

Productos del Mar

### **ASOCIACIONISMO –COOPERATIVISMO**

Apag

Asaja Sevilla. Los Profesionales. Boletín Informativo

### **COMERCIO Y CONSUMO**

Alimarket

Alimarket Gestión

Cárnica 2000

Distribución y Consumo

Eurocarne

Feed International

ICE: Información Comercial Española

### **ECONOMIA - ESTADISTICA**

Andalucía Económica

Coyuntura Económica de Andalucía

### **GANADERIA VETERINARIA**

Archivos de Zootecnia

Avances en Tecnología Porcina (Anaporc)

Boletín Informativo ARAPORC

Cuadernos Veterinarios de Legislación

Journal of Animal Science

Mundo Ganadero

Ovis  
Producción Animal

## **HORTICULTURA – FRUTICULTURA**

Agricola Vergel  
Fruits  
Fruticultura Profesional  
Horticultura Internacional  
Levante Agrícola  
Riegos y Drenajes XXI  
Valencia Fruits

## **INDUSTRIAS AGROALIMENTARIAS**

Alimentación Equipos y Tecnología  
ILE: Industrias Lácteas Españolas  
Industrias Pesqueras

## **INFORMACIÓN GENERAL**

Agricultura 2000  
Agricultura Revista Agropecuaria  
AgroNegocios  
Boletín Agrario Comunidad de Madrid  
Información Agraria Castilla-León  
Vida Rural

## **INVESTIGACIÓN – EXPERIMENTACIÓN**

Aimcra

## **OLIVICULTURA – ELEYOTECNIA**

Alcuza  
Mercacei Magacine  
Mercacei: Mercado Aceitero

## **SANIDAD VEGETAL**

Phytoma España

## **UNION EUROPEA**

Agro-Cajas  
Europa Junta

## **VARIOS**

Bibliographic Review of Oilseed  
Monitor, el

# AGRICOLA VERGEL

FRUTICULTURA  
HORTICULTURA  
CITRICULTURA  
VID - ARROZ

## DIRECTOR GENERAL

Francisco Salvador Planes Planes

## DIRECCIÓN

Laura Planes Insa

## DEPARTAMENTO DE DESARROLLO

Alicia Ródenas Varea

## DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN

Luisa Insa Peiró

## DEPARTAMENTO DE SUSCRIPCIONES

Francisca Hinarejos Piqueras

## ADMINISTRACIÓN

Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.

## EDITA

Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.

C.I.F. - B-46194080

## CONSEJO ASESOR

Ángel Ruiz Jaén

Gerardo Llacer

Miguel Giménez Montesinos

Marcos Antonio Oltra Cámara

Juan Martínez Tomé

Juan José Martínez Nicolás

Mario Ferrández Cámara

## REALIZACIÓN Y MAQUETACIÓN

Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.

## SEDE SOCIAL Y OFICINAS

### ADMINISTRATIVAS

José M<sup>o</sup> de Haro, n<sup>o</sup> 51, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>

46022 Valencia-España

Tel.: 96 372 02 61 - 96 372 03 00

Fax: 96 371 05 16

## CORRESPONDENCIA GENERAL

Apartado 473

46080 Valencia-España

## CORREO ELECTRONICO

articulos@edicioneslav.com

comercial@edicioneslav.com

pedidos@edicioneslav.com

desarrollo@edicioneslav.com

edicioneslav@edicioneslav.com

<http://www.edicioneslav.com>

No mantenemos correspondencia con originales no solicitados, declinando toda responsabilidad sobre los mismos. Prohibición de reproducir cualquier trabajo literario o gráfico aparecido en esta Revista sin previo acuerdo con la dirección.

AGRICOLA VERGEL no se hace responsable de los juicios y opiniones emitidos por los autores de los artículos publicados en la Revista. La inserción de un anuncio implica que el anunciante ha cumplido todos los requisitos legales exigidos por la Administración, declinando AGRICOLA VERGEL toda responsabilidad que pudiera derivarse por la falta de algunos de ellos.

AGRICOLA VERGEL no acepta la responsabilidad que pueda derivarse de cualquier omisión, inexactitud o errata.

Imprime: GRAFICAS PODADERA, S.L.

Tel.: 96 153 41 23

Depósito Legal: V- 2869 - 1981

I. S. S. N. : 0211 - 2728

# SUMARIO

## LA AGRICULTURA COMO PROBLEMA:

¿SE HA LLEGADO A TIEMPO?

Leopoldo Arribas

## EL TALON DE AQUILES

¿LO HACEMOS TODO BIEN?

Leopoldo Arribas

## II CONGRESO INTERNACIONAL FRUTÍCOLA DE CARLET

## COMO CONTROLAR EL MILDÍU DE LA VID

J.L. Pérez Marín

## LAS TÉCNICAS DE CULTIVO EN LOS FRUTALES Y SU

INFLUENCIA EN EL CONTENIDO DE AZÚCAR Y

LA FIRMEZA DEL FRUTO

J. García Brunton, M<sup>o</sup> C. Sánchez Jácome

## EVALUACIÓN DE LA CALIDAD COMERCIAL EN VARIEDADES

DE TOMATE "CHERRY"

Ana B. González, J.J. Ruiz

## EXPERIMENTACIÓN DE VARIEDADES DE BROCOLI.

CAMPAÑA 2005-2006

M. Sánchez-Sánchez, J.A. Carrillo, M. Cabrera

## BENEFICIOS DE LA APLICACIÓN DE OXÍGENO EN

CULTIVOS SIN SUELO

M. Urrestarazu, P. Mazuela, F. Ventura, C. Guillén

## DISTRIBUCIÓN DEL AGUA EN LA APLICACIÓN DEL

1,3-DICLOROPROPENO + CLOROPICRINA PARA

LA DESINFECCIÓN DE INVERNADEROS DE PIMIENTO

A. Lacasa, C. Ros, M.M. Guerrero, M.A. Martínez,

N. Barceló, J. Torres, C. Beltrán, P. Bielza

## EFFECTOS DEL UMBRÍCULO SOBRE LA PRODUCCIÓN DE

DOS DENSIDADES DE TOMATE ESTIVAL EN LA ZONA

LITORAL NORTE DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

(ARGENTINA)

N. Francescangeli, I. Paunero, H. Martí

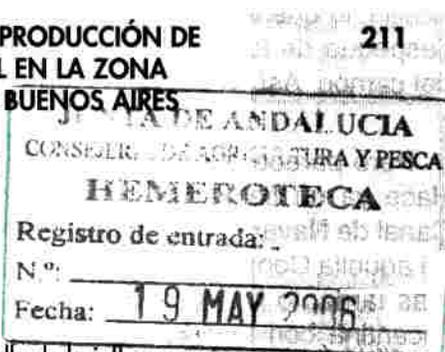
## Nuestra portada:

Fotografía superior izquierda: Brocoli. Detalle de la inflorescencia.

Fotografía superior derecha: Vista del ensayo tomate "Cherry".

Fotografía inferior izquierda: Mildíu "lavado" en racimo

Fotografía inferior derecha: Síntomas de Mildíu en hoja (envés)

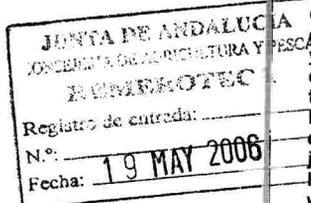




**Armando García**  
Coordinador de Agricultura 2000  
armandog@agricultura2000.com

## De volcar los camiones a darnos la mano

# D



icen que el tiempo da la razón y pone las cosas en su sitio, y eso es lo que parece que sucede con las relaciones bilaterales entre España y Francia en materia de agricultura. El diálogo, y todo hay que decirlo, también la evolución de los mercados, han conseguido dar la vuelta a la tortilla y convertir en colaboración lo que antes era enemistad. Hace sólo diez años que en Francia se abrían los camiones españoles cargados con hortalizas y se volcaba la mercancía en las carreteras entre las enérgicas protestas de los empresarios españoles que no daban crédito a lo que estaba sucediendo ni encontraban justificación a la actitud pasiva de los genarmes galos, que muchas veces fueron acusados de no ver las fechorías que se cometían delan-

te de sus ojos. A consecuencia de aquellos ataques, se constituyó un comité mixto hispano francés para poner fin a una era de enfrentamientos y conseguir que en el país vecino entendieran de una vez que los agricultores españoles ya eran socios de pleno derecho de la UE. Afortunadamente, lo que comenzó con mucha desconfianza y en un ambiente receloso se ha convertido en la actualidad en una de las esperanzas para la salvaguarda de intereses en el sector hortofrutícola de los países europeos del sur. Actualmente, han quedado atrás los reproches y los ministerios de Agricultura de Francia y España se sientan en la misma mesa con los representantes de las organizaciones agrarias de los dos países y con los empresarios de la comer-

cialización para debatir juntos las amenazas que sufre el sector y que no son pocas, en un contexto comercial cada vez más abierto y con un significativo aumento de las importaciones agrícolas procedentes de países terceros. Como prueba de este ambiente de colaboración, el comité mixto hispano francés ha decidido en la última semana del mes de abril reclamar a las autoridades comunitarias que de una vez por todas el control de las importaciones agrícolas sea real y efectivo y que se imponga, si es necesario, un régimen de certificados de importación. Además, y en beneficio de los intereses de los agricultores españoles, los miembros del comité han denunciado los aplazamientos continuos en la armonización fitosanitaria. Ahí va eso.

# sumario

## AGRICULTURA 2000

> **Presidente:** José Luis Martínez.  
> **Consejero Delegado:** Juan Fernández-Aguilar.  
> **Director:** Pedro M. de la Cruz.  
> **Director Adjunto:** Ignacio Escolar  
> **Subdirector:** Miguel Naveros.

> **Coordinador Agricultura 2000:** Armando García.  
armandog@agricultura2000.com  
> **Redactor Jefe de Arte:** Leopoldo Nemesio

> **Maquetación y Portada:** Alicia Mallol  
> **Redacción:** Javier Martínez, Alberto García, Antonio Fernández, Javier Gutiérrez, David Acosta.  
> **Colaboradores:** Miguel Ángel Cervantes, Gabriel Galtán.  
> **Fotografía:** Agricultura 2000.  
> **Fotomontaje de portada:** Francisco Sánchez Tijeras  
> **Fotografía de portada:** M.A. Sánchez Mesa

> **Edición:** Víctor Bernal del Campo, María del Mar Domínguez, María Padilla y Alejandro Parra  
> Avda. del Mediterráneo, 159-1ª, 04007 Almería Telf. 950 18 18 18. Fax: 950 25 64 58

> **Impresión:** SILSA  
> Empresa editora: **NOVOTECNICA, S.A.**  
**Control de Gestión:** Gemma Salinas.  
**Director Técnico:** Manuel Gázquez.  
**Director de Expansión:** David Iglesias.  
**Jefe de Marketing:** Juan Felipe Navarro.

**Depósito legal:** AL. 2-52. **ISSN:** 1576-5296. Difusión controlada por **OJD**.

> **PUBLICIDAD: CM-2000** **Director:** Joaquín Bretónes. **Director Comercial:** María José Iglesias.  
**Teléfono:** 950 28 2000. **Fax:** 950 28 2001.

## España pedirá dinero a la UE para las hortalizas

El Gobierno no descarta solicitar compensaciones por las importaciones de países terceros. **P. 8,9**

## "El campo almeriense necesita un líder"

Francisco Góngora, consejero delegado de Cajamar, opina sobre la actualidad del sector agrícola. **P. 20,21**

## La Junta propone un decreto de tipificación

La clasificación de los productos en tres categorías despierta dudas en los comercializadores. **P. 27,28 y 29**



"El centro tecnológico de la industria auxiliar será uno de los puntales del plan estratégico del sector"

**Miguel López**  
Presidente de Tecnova

"Con financiación del Ministerio de Agricultura se desbloquearán obras paradas desde hace años"

**Isaías Pérez Saldaña**  
Consejero de Agricultura



"La investigación pública y privada trabajan en Almería codo con codo a favor del sector agrícola"

**Javier de las Nieves**  
Delegado de la Consejería de Innovación

el 'sembrar'



Editorial Agrícola Española S.A.

JUNTA DE ANDALUCÍA  
 CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
 AÑO LXXIV NÚM. 884  
 ABRIL 2006 **HEMEROTECA**  
 Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
 N.º: \_\_\_\_\_  
 Fecha: 15 MAY 2006

# Sumario

## Dossier

## Biotecnología



- Opinión: Sobre transgénicos, *J. I. Cubero* **294**
- Situación global de los cultivos transgénicos comercializados en 2005, *ISAA* **298**
- Normativa actualizada para la comercialización de alimentos y piensos derivados de plantas modificadas genéticamente, *C. L. de Cuenca y Esteban* **304**
- La comercialización de las variedades modificadas genéticamente en España y sus Planes de Seguimiento, *E. Alcalde Cazorla* **308**
- Garantías de seguridad con las variedades transgénicas, *J. Costa Vilamajó* **310**
- Trazabilidad y etiquetado de cosechas, *M. León Torres* **311**
- Sinergias entre la Biotecnología y la Mejora Genética Convencional, *A. Ojembarrena Castell* **312**
- Desarrollo e implantación de la biotecnología en el algodón, *J. Rossi Escalona* **314**
- Variedades Obtenidas de Judías (*Phaseolus vulgaris* L.), *C. Asensio Vegas, M<sup>o</sup> C. Asensio S-Manzanera, R. López Pérez, A. Ibeas García* **316**

Signatura Internacional normalizada:  
ISSN: 0002-1334

**DIRECTOR:**  
Cristóbal de la Puerta Castelló

**COORDINADOR:**  
Jesús López Colmenarejo

**REDACCIÓN:**  
([redaccion@editorialagricola.com](mailto:redaccion@editorialagricola.com))

Rose Mary Acedo Guevara  
 Ana María Díaz López  
 Ana de las Heras Ródenas  
 Raquel Castelló Carrascal  
 Pedro Caldentey Albert  
 Julián Briz Escribano  
 Yolanda Santos Lafuente  
 Guillermo Castañón Lión  
 Eugenio Picón Alonso  
 Andrés Porras Piedra  
 Arturo Arenillas Asín  
 Francisco Martínez Arroyo  
 Esau Martínez Burgo  
 Joan Tous Martí  
 Carlos de la Puerta Lomelino  
 Carlos Hernández Díaz-Ambrona

**ADMINISTRACIÓN:**  
([administracion@editorialagricola.com](mailto:administracion@editorialagricola.com))

Carlos Aranda Morán  
María Cleofé Cuarental Martín

**PUBLICIDAD:**  
([publicidad@editorialagricola.com](mailto:publicidad@editorialagricola.com))

Editorial Agrícola Española, S.A.  
Tel.: 91 521 16 33

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN:**  
Daniel Fernández-Caro Chico

**EDITA:**  
Editorial Agrícola Española, S.A.  
c/ Caballero de Gracia, 24 - 28013 Madrid  
Tel.: 91 521 16 33 • FAX: 91-522 48 72

**IMPRIME:**  
Coimoff, S.A.  
c/ Acero, 1 - 28500 Arganda del Rey  
(Madrid) • Tel.: 91 871 47 09

**SUSCRIPCIÓN:**  
España: 40 euros (IVA incluido)  
Otros países: 60,1 euros + gastos de envío  
(No incluye IVA)  
Números sueltos: España: 4 euros.

Depósito Legal: M-183-1958

La Editorial Agrícola Española, S.A., no se identifica necesariamente con las opiniones recogidas en los artículos firmados. La reproducción total o parcial de los textos o imágenes, únicamente podrán hacerse con la autorización escrita del editor o del correspondiente autor, en cualquier caso, se deberá mencionar la procedencia: AGRICULTURA.

### Editoriales **275**

- Los OMGs y la coexistencia
- Sevilla, capital mundial de la Aceituna de Mesa

### HOY por HOY, por Vidal Maté **278**

- Nueva estrategia de pactos en Bruselas. España apuesta con Francia por el futuro de la PAC. Vino, la OCM mirará al mercado. Hacia un frente común en frutas y hortalizas. Leche, protestas y competitividad. Gripe aviar, acuerdo para retirar excedentes. Tomate, salidas difíciles.

### En el campo de la ley **290**

- La falta de pago y la duración de los arrendamientos, *B. Pernas Romani*

### Regadíos **319**

- Gota a gota. Empresas. **319**
- Métodos de automatización del riego en baja, *C. Pacha* **326**

### Este mes... **330**

- Aprose solicita un marco económico-normativo y jurídico para producir nuevas variedades de semillas **330**

- Syngenta conmemora su 5º aniversario con la plantación de 350 árboles **331**  
*Estuvimos en...*

- Alimentaria 2006 concentra el 85% de la industria de la alimentación española **332**
- COVAP encamina sus jornadas hacia su nuevo reto empresarial, los platos preparados **333**
- Representantes de Cooperativas Agrarias de toda España se dan cita en Santiago de Compostela **334**

### Colaboraciones Técnicas **336**

- Micorrización en el desarrollo y en la tolerancia a la salinidad del sustrato de plántulas de olivo, *C. Martín-Sánchez, A. Porras-Soriano, I. Marilla-Goldaracena, R. Porras-Soriano; M. León-Egido, M.LI. Porras-Soriano* **334**
- Resistencia de los patógenos a los fungicidas, *L. Varés Megino* **340**

### Maquinaria **344**

- Mercado de maquinaria

### Informaciones **358**

### Agenda **363**

# Plazos, dinero y cosecha

N.º  
23 MAY 2006

En este número de AGRO-CAJAS incluimos amplia información sobre los siguientes temas:

## SUMARIO

- » • Las claves del mes de abril ..... 2
- » • Ampliado al 15 de mayo el plazo de solicitud del pago único ..... 4
- » • Buenas perspectivas de cosecha de cereales de otoño-invierno ..... 5
- » • Bruselas propone cambios en el apoyo al plátano ..... 6
- » • Ayudas a la reconversión de frutales ..... 7
- » • El Ministerio de Agricultura propone un recorte del 10% en el pago al azúcar ..... 8
- » • España sugiere mantener buena parte de la normativa vitivinícola ..... 10
- » • En preparación el programa de abandono lácteo 2006/07 ..... 12
- » • El censo de ganado porcino se mantiene estable, el de vacuno baja ..... 13
- » • Nuevas restricciones al movimiento de animales debido a la lengua azul .. 14

Los agricultores y ganaderos beneficiarios del pago único por explotación, es decir, la gran mayoría, que andan metidos durante estos días en todo el "papeleo", disponen de otro balón de oxígeno, ya que se ha vuelto a prorrogar el plazo para presentar todas las solicitudes en danza hasta el 15 de mayo. Esta nueva fecha tope se queda algo corta, según las organizaciones agrarias, que habían pedido más tiempo, por lo menos hasta finales de este mes. En cualquier caso, esta nueva prórroga no va a ser suficiente para arreglar todo lo relativo a la ayuda de la remolacha. A la hora de cerrar este número de AGRO CAJAS, no se había tomado todavía una decisión sobre si se va a reducir el importe de la ayuda desacoplada que se pagará a los cultivadores por aplicación del artículo 69; el Ministerio de Agricultura había sugerido un recorte del 10 por ciento. Mientras no haya un acuerdo sobre este punto, no se puede comenzar a calcular el montante de esos derechos, que, en teoría, deberían solicitarse antes del 15 de mayo.

Por otro lado, y hablando del dinero del pago único por explotación, no se puede olvidar que los plazos para abonar su importe se alargaron cuando se adoptó el acuerdo sobre la reforma de la PAC en el año 2003. La fecha tope que tiene la Administración para ingresar la "pasta" es la del 30 de junio del año siguiente. Un ejemplo: el pago único que se pide ahora puede abonarse hasta la fecha citada anteriormente, por lo que 2006 podría ser un año en blanco en lo que respecta a estos ingresos. Tal y como van las cosas lo más probable es que el dinero no llegue a la cuenta de los beneficiarios hasta bien entrado 2007.

En la segunda quincena de este mes comenzará la recolección de los cereales de otoño-invierno en las comarcas más tempranas de Andalucía y de la mitad sur de la península. Salvo incidencia negativa de la climatología en las próximas semanas, las perspectivas de cosecha eran muy buenas a finales de abril, tanto para esas zonas productoras, como para las de la mitad norte, salvo en puntos concretos de Aragón, en los que la sequía había provocado daños irreversibles. No obstante, hay que tener en cuenta que el tiempo que haga en mayo es clave para los resultados de Castilla y León, el auténtico granero de España.

### CONFEDERACION ESPAÑOLA DE CAJAS DE AHORROS

COORDINA:

Marketing

Dirección General Adjunta. Area Asociativa

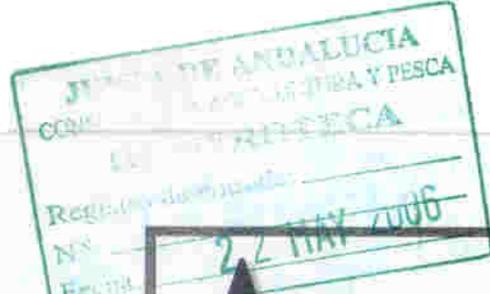
TEXTOS Y ASESORAMIENTO TECNICO: INFOR-12, S.L.

Edita: Servicio de Publicaciones, Alcalá, 27 - 28014 Madrid

artes gráficas palermo, s.l. Avda. de la Técnica, 7

Pol. Ind. Santa Ana - 28529 Rivas (Madrid)

Depósito Legal: M-3.099-1986



AÑO VIII  
Número 319

12-18 mayo  
2006

# AgroNegocios

AgroNegocios  
es una publicación de  
eumedia  
www.eumedia.es

PUBLICACIÓN SEMANAL INDEPENDIENTE DE INFORMACIÓN AGRÍCOLA, GANADERA, PESQUERA Y ALIMENTARIA

## En Portada

Pág. 2

Reforma de la OCM del vino: mismos criterios para todos

Ventana legislativa: programas operativos de frutas y hortalizas

## Internacional

Pág. 4

Detectados dos nuevos focos de PPC en Alemania

Los productores exageran los datos en la solicitud de la PAC

## Nacional

Pág. 5

Unos 385,35 millones de euros para asesorías agrarias

Leocadio Marín se pone al frente de la Fundación PCO

## Pesca

Pág. 21

Semana decisiva para la pesca de la anchoa

España presenta el Plan Estratégico de I+D+i

### ESPECIAL

#### I CONGRESO DE FRUTA DULCE

##### ENTREVISTA:

Josep Panadés,  
presidente de la Asociación catalana de Profesionales de Frutas y Hortalizas, Asofruit



##### OPINIÓN:

Jordi William Carnes,  
conseller d'Agricultura catalán

##### ANÁLISIS:

"El sector de la fruta",  
por José María Pozanco

## Bruselas prepara una reforma radical de la OCM del vino

■ EUMEDIA/Redacción

Los servicios de la Comisión Europea han filtrado un borrador interno de Comunicación al Consejo y al Parlamento, que analizará el Colegio de Comisarios el próximo 21 de junio, en el que se concretan las cuatro opciones de posible reforma de la OCM del vino, así como un documento provisional sobre la evaluación del impacto ("impact assessment") de cada una de esas opciones (mantenimiento del actual "statu quo", reforma profunda de la OCM, reforma en línea con la nueva PAC desacoplada, y desregulación total del mercado).

De entre todas ellas, la comisaría de Agricultura, Mariann Fischer

Boel, no dio prioridad ni a la primera ni a la tercera, con lo que la segunda sería la que contase con más posibilidades de prosperar y sobre esta base tendrán probablemente que trabajar el sector y los Estados.

Esta segunda opción consiste en una revisión muy importante de los actuales mecanismos de la OCM, aunque preservando su carácter sectorial. Entre otras medidas, las destilaciones vínicas se sustituirían por medidas estructurales; se mantendría la prohibición de nuevas plantaciones de viñedo más allá de 2010; se apoyaría el abandono permanente y se aplicaría una reestructuración modulada, con inclusión del abandono y primas de arranque, etc. Pág. 4

## Mariann Fischer se pone al día en España

La comisaria de Agricultura y Desarrollo Rural de la UE, Mariann Fischer Boel, concluyó su maratoniana estancia en España de dos días, en los que viajó a Toledo y Barcelona para ponerse al día "in situ" sobre los sectores vitivinícola y hortofrutícola en Castilla-La Mancha y Cataluña, respectivamente. Fischer, que estuvo presente en la clausura del Congreso del Mundo Rural en Barcelona, viajó con anterioridad a Toledo y Ciudad Real para entrevistarse con el presidente Barreda y visitar una bodega, una destilería y una cooperativa vitivinícola. En la foto brindando con la ministra Elena Espinosa y la consejera Mercedes Gómez en un momento de este viaje.



### ALIMENTACIÓN ANIMAL ▼

## Se reabre la posibilidad de usar harinas de pescado

Las harinas de pescado tienen muchas posibilidades de volver a ser utilizadas para la alimentación animal, concretamente para pequeños rumiantes como terneros o corderos, tras el acuerdo alcanzado el pasado jueves por el Comité de Representantes Permanentes de la UE, Coreper, dentro de una propuesta para flexibilizar las restricciones que se aplican contra las Encefalopatías Espongiformes

Bovinas o mal de las "vacas locas".

Ahora el Parlamento Europeo tendrá que dar su visto bueno a esta medida en su reunión del día 17, para que los ministros de la UE puedan aprobar el uso de harinas de pescado en la alimentación de estos pequeños rumiantes.

La posible autorización se basa en informes científicos sobre las necesidades dietéticas de los animales jóvenes. ●

### CONCLUSIONES ▼

## Congreso del Mundo Rural

Principales conclusiones del Congreso que ha tenido lugar en Barcelona y que concluyó el pasado día 7 tras más de 16 meses de trabajos por todo el territorio catalán.

Pág. 3

### ESPECIAL

#### FENACORE

##### ENTREVISTA:

Andrés del Campo,  
presidente de la Federación Nacional de Comunidades de Regantes (Fenacore)



##### OPINIÓN:

Margarida Moner,  
consellera d'Agricultura i Pesca del Govern Balear

## Puxeu defiende la regionalización en la gestión de las cuotas lácteas

El secretario general de Agricultura del MAPA, Josep Puxeu, insistió en su reunión el pasado 8 de mayo con las organizaciones del sector productor en regionalizar la gestión del sistema de cuotas lácteas en el nuevo Plan Lácteo 2006/07, cuyo borrador se presentará a la CCAA, en la Conferencia Sectorial de dentro de una semana. Pág. 5



NEW HOLLAND

Especialistas en tu éxito

(Información sobre concesionarios en páginas interiores)

**EQUIPO TÉCNICO:**

**Director de Investigación**  
Rodrigo Morillo-Velarde

**Agronomía:**  
José Luis Bernejo Corrales  
José Antonio Centeno Malfa  
Antonio Moreno Cano  
José A. Torres Morato

**Departamento químico:**  
Luis Felipe Gordo Ingelme

**Protección cultivo:**  
Julián Ayala García  
Manuel Gutiérrez Sosa

**Producción Integrada:**  
José Manuel Omaña Álvarez

Edita  
**Asociación de Investigación  
para la Mejora del Cultivo  
de la Remolacha Azucarera**

Apartado de Correos, 855  
47080 Valladolid  
Telf. 983 20 47 77  
Fax 983 20 46 22  
E-mail: aimcrava@aimcra.com

<http://www.aimcra.com>

**Delegación Sevilla**  
Telf./fax: 95 435 20 55 - 95 435 00 54  
E-mail: aimcrase@aimcra.com

**Delegación Centro**  
Telf. 926 22 16 61  
E-mail: aimcracr@aimcra.com

D.L.: M-14005-1984

**Diseño y preimpresión:**  
EDITO ARTES GRÁFICAS  
Telf. 607 84 27 27

**Impresión:**  
IMPRENTA MAAS  
Telf. 983 40 16 59

**Distribución:**  
L.A. DISTRIBUCIÓN



4 **Noticias.**

- Marcha de la campaña.
- Cambio en la Dirección de AIMCRA

6 **Estrategias de manejo integrado de las enfermedades foliares en la remolacha azucarera.**

13 **Evolución de la tecnología mecánica en FIMA 2006.**

18 **Buenas prácticas de riego en el cultivo de la remolacha.**



JUNTA DE ANDALUCÍA  
 CONSEJO REGULADOR DE LA OLIVICULTURA Y PESCA  
 HALLMARKS REGA  
 Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
 Nº: \_\_\_\_\_  
 Fecha: 15 MAY 2006

## ANUARIO DEL ACEITE DE OLIVA 2006

Alcuza presenta su nuevo "ANUARIO DEL ACEITE DE OLIVA 2006", que pretende acercar al profesional del sector oleícola y también al consumidor final de este singular oro líquido la realidad presente y las perspectivas de futuro de uno de los sectores agroalimentarios más importantes del campo español. Agradeciendo sinceramente la colaboración de las empresas, entidades financieras e instituciones anunciantes, ALCUZA redobla en este año 2006 sus esfuerzos por convertirse en la publicación de referencia del olivar español, con rigurosidad y dinamismo, siempre atenta a lo que demandan lectores inteligentes como usted.

**Revista  
 de Aceite de Oliva  
 Virgen y Alimentos  
 de Calidad**

Año XIII  
 Nº 72  
 15 mayo / 15 julio 06

**6, 8 y 10**

**Artículos de Elena Espinosa**  
 (Ministra de Agricultura, Pesca y Alimentación),  
**Marian Fischer** (Comisaria Europea  
 de Agricultura), **Manuel Chaves** (Presidente  
 de la Junta de Andalucía), **José María Barreda**  
 (Presidente de Castilla-La Mancha),  
**Juan Carlos Rodríguez Ibarra** (Presidente de la  
 Junta de Extremadura), **Jaume Matas**  
 (Presidente de las Islas Baleares)

**14-15**

**Las grandes empresas envasadoras**

**24**

**Los aceites de oliva más caros de España**

**30**

**La estrategia de SOS:**  
**Carbonell latino, Carapellí anglosajón**

**39-54**

**"GUÍA ALCUZA SELECCIÓN  
 DE LOS MEJORES  
 ACEITES ESPAÑOLES"**

**75-90**

**Las 10 joyas del olivar andaluz**

**91-95**

**ALCUZA TÉCNICA: No laboreo, recolección, riego...**

**Edita:**

Agroeditora, S.L.

**Editor:**

Luis Pineda

**Director:**

Francisco Cortijo

**Coordinador Alcuza Técnica:**

Jesús Cortijo

**Colaboradores:**

Andrés González, Agustín

López, Ana Robles

**Fotografía:**

Jesús Cortijo

**Publicidad:**

Lourdes Rodríguez

**Gerente:**

José Antonio Parra

**Publicidad y suscripciones:**

Marqués de Urquijo, 44.1º

28008 Madrid

Teléfono 91 542 99 12

Fax 91 559 17 19

**Depósito legal:**

M 15122 1994

**Preimpresión:**

Arte Técnico 21

**Imprime:**

Imprimex

Daza Valdés, 6, Nave 1

Leganés (Madrid)

**Redacción:**

Marqués de Urquijo, 44.1º

28008 Madrid

Teléfono 91 542 99 12

Fax 91 559 17 19

visite el portal del olivar español

[www.revistaalcuza.com](http://www.revistaalcuza.com)

Nueva dirección de correo para sugerencias o contactos:

[alcuza@revistaalcuza.com](mailto:alcuza@revistaalcuza.com)

PUBLICACIONES ALIMARKET, S.A.

Albasanz, 14 - 3ª planta - 28037 Madrid

Tfno: 913 274 340 Fax: 913 274 522

Internet: www.alimarket.es E-mail: inform@alimarket.es

## Redacción

### DIRECTOR

Carlos Guerrero (carlos.guerrero@alimarket.es)

### SUBDIRECTOR

Juan Carlos Mitarrubia (jcm. mitarrubia@alimarket.es)

### REDACTOR JEFE

Miguel Ángel Merino (miguel.merino@alimarket.es)

### JEFES DE SECCIÓN

Alimentación: Oscar Moreno (oscar.moreno@alimarket.es)

Bebidas y Envase: Antonio Martínez (antonio.martinez@alimarket.es)

No Alimentación: Pilar López (pilar.lopez@alimarket.es)

Distribución: Riquel Segura (raquel.segura@alimarket.es)

Logística y Transporte: Cristóbal Alamo (cristobal.alamo@alimarket.es)

### REDACTORES

F. Javier Castro -coordinador cern- (javier.castro@alimarket.es)

Francisco Moja (paco.moja@alimarket.es)

Hermiña Martínez (hermiña.martinez@alimarket.es)

Milagros Rodero (milagros.rodero@alimarket.es)

Ana Antelo (ana.antelo@alimarket.es)

Javier Rodríguez (javier.rodriguez@alimarket.es)

Mercedes Martínez (mercedes.martinez@alimarket.es)

David Perejil (david.perejil@alimarket.es)

Marta Lamas (marta.lamas@alimarket.es)

José José Guisado (juanjo.guisado@alimarket.es)

Marta Fernández (marta.fernandez@alimarket.es)

Susana Rodríguez (susana.rodriguez@alimarket.es)

Marta Casallo (marta.casallo@alimarket.es)

Hector Heras (hector.heras@alimarket.es)

Enrique Durán (enrique.duran@alimarket.es)

Gema Villegas (gema.villegas@alimarket.es)

Mónica García (monica.garcia@alimarket.es)

Carlos Molina (carlos.molina@alimarket.com)

Susana Sobrino (susana.sobrino@alimarket.es)

Elena Jiménez (elena.jimenez@alimarket.es)

Marina Uceda (marina.uced@alimarket.es)

Rafaela Barrantes -secretaria de redacción- (rafaela.barrantes@alimarket.es)

### DISEÑO y MAQUETACION

Antonio G. Aranz -director-

Carlos Tapia -jefe de sección-

Yolanda G. Amigón y Rafael Rimón

María Legido y Oscar F. Guerra -auxiliares-

### Publicidad

Isabel Bajo -directora- (isabel.bajo@alimarket.es)

Fátima L. Ramírez (fatima.lopez@alimarket.es)

Nekane G. de Mendivil (nekane@alimarket.es)

Sergio Resillo (sergio.resillo@alimarket.es)

Andrés Oca (andres.oca@alimarket.es)

### Suscripciones

Enrique Plaza -director- (enrique.plaza@alimarket.es)

Manuel Fernández (manuel.fernandez@alimarket.es)

Ana Mª Ferrer (ana.ferrer@alimarket.es)

Laura Sancho (laura.sancho@alimarket.es)

Suscripción Anual: España: 283 €

Ejemplar suelto: 11 €

Depósito Legal: M-16.280-1992 ISSN: 1134-8151

Impresión: JOMAGAR, S.L.

Tirada: 8.000 ejemplares (avulada)

### Edita

PUBLICACIONES ALIMARKET, S.A.

Consejeros Delegados:

Carlos Guerrero (carlos.guerrero@alimarket.es)

Juan D. Navarro (juan.navarro@alimarket.es)

Dirección comercial de publicidad: Isabel Bajo (isabel.bajo@alimarket.es)

Administración: Antonio Abad (antonio.abad@alimarket.es)

Telecomunicaciones y RR.HH.: Mariano Arribas (mariano.arribas@alimarket.es)

Informática: José Alberto Porras (alberto.porras@alimarket.es)

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA

REVISTA ALIMARKET  
Registro de Publicidad

Nº:

Fecha:

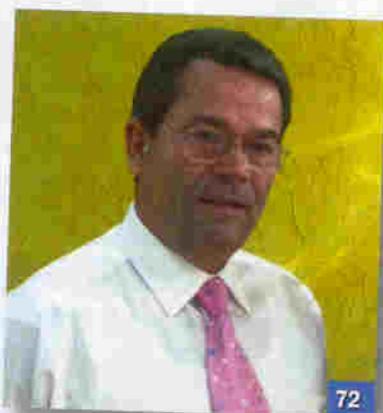
SECCIONES 8 MAY 2006

ESPECIAL

Fue Noticia	3
Alimentación Perecedera	19
Alimentación No Perecedera	29
Bebidas	37
No Alimentación	45
Distribución Comercial	51
Logística y Transporte	59
Internacional	64
Nombres	70
Nuevos Productos	216
Agenda-Escaparate	222



## ENTREVISTA



**Julián Escarpa Gil**  
Presidente de SP BERNER  
PLASTIC GROUP

## REPORTAJES

La industria avícola resiste la crisis de la "Influenza" 105

Setas y Champiñones frescos: La competencia exterior obliga a innovar 118

Aceítunas: La exportación, salvadas ante la saturación nacional 126

Geles de baño: Terreno vedado para las marcas "pequeñas" 138

Los pools de cajas y palés continúan con su fuerte crecimiento 143

## MONOGRAFICO

Aguas envasadas: Los grandes abren brecha 157

Refrescos: Atractivos para el capital riesgo 184

Zumos y Néctares: La competencia se recrudece 197



# Alimarket

## gestión

PUBLICACIONES ALIMARKET, S.A.  
Albasanz, 14 - 3ª planta - 28037 Madrid  
Tfno: 913 274 340 Fax: 913 274 522  
Internet: www.alimarket.es  
E-mail: informa@alimarket.es

**Redacción****Director**

Carlos Guerrero (carlos.guerrero@alimarket.es)

**Subdirector**

Juan D. Navarro (juan.navarro@alimarket.es)

**Redactor Jefe**

Juan Carlos Matarrubia (jc.matarrubia@alimarket.es)

**Jefes de Sección**

Cristóbal Alamo (cristobal.alamo@alimarket.es),  
Ruth Vázquez (ruth.vazquez@alimarket.es) y  
Raquel Segura (raquel.segura@alimarket.es)

**Redactores**

Eva de Frutos (eva.defrutos@alimarket.es),  
Francisco Mota (paco.mota@alimarket.es),  
Mercedes Martínez (mercedes.martinez@alimarket.es),  
Vanessa Valverde (vanessa.valverde@alimarket.es),  
Gema Villegas (gema.villegas@alimarket.es),  
Mónica García (monica.garcia@alimarket.es),  
Carlos Molina (carlos.molina@alimarket.es),  
Rufina Barrantes -secretaría de redacción-  
(rufi.barrantes@alimarket.es)

**Diseño y Maquetación**

Antonio G. Arranz -director-  
Yolanda G. Aragón  
Sara Chicote -auxiliar-

**Publicidad**

Ángel Carmona -director-  
(angel.carmona@alimarket.es)  
Sergio Resille  
(sergio.resille@alimarket.es)

**Suscripciones**

Enrique Plaza -director- (enrique.plaza@alimarket.es)

**Suscripción Anual:**

España: 100 €

Ejemplar suelto: 12 €

Depósito Legal: M-7291-2005 - ISSN: 1699-7441

Impresión: PRINTERMAN, S.A.

Tirada: 10.000 ejemplares (auditada)

**Edita**

PUBLICACIONES ALIMARKET, S.A.

**Consejeros Delegados:**

Carlos Guerrero (carlos.guerrero@alimarket.es)  
Juan D. Navarro (juan.navarro@alimarket.es)

**Dirección Comercial de Publicidad:** Isabel Bajo  
(isabel.bajo@alimarket.es)

**Administración:** Antonio Abad  
(antonio.abad@alimarket.es)

**Telecomunicaciones y RR.HH.:** Mariano Arribas  
(mariano.arribas@alimarket.es)

**Informática:** José Alberto Porras  
(jalberto@alimarket.es)

## Tendencias

Tablero de a bordo 2

**A Destacar: Reforma contable,  
pendientes de las NIIF** 4

Coyuntura 8

Energía 12

Motor 14

**RADIOGRAFÍA  
SAP ESPAÑA:  
y ahora, ¡a por la pyme!** 26

## Reportajes

**En Portada  
Volar en Business: la  
utilidad prima sobre el lujo** 42



Los viajeros de negocios buscan, cada vez más,  
el ahorro de costes para su empresa

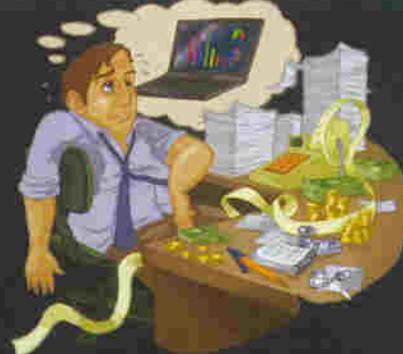
## Entrevista

**Francisco Martín Prías (MRW):  
"Asumiremos más servicios que  
puedan ofrecerse desde nuestros locales"** 32



**Manuel Galán (MATCHMIND):  
"Las consultoras deben cobrar  
cuando generan beneficio"** 38

**Interesa saber** 76



Tecnológicas 20

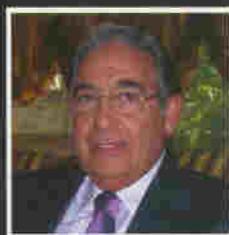
**GRUPO ARTURO:  
una empresa familiar que  
busca su futuro en bolsa** 30

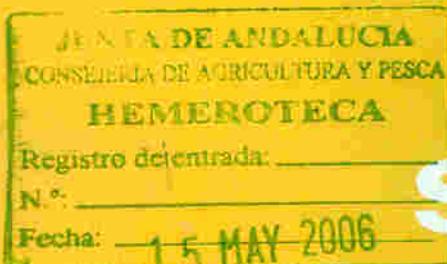
**Cajas de ahorros:  
a la caza de las empresas** 52



Los nuevos  
programas  
buscan liberar  
al profesional  
de las tareas  
administrativas  
rutinarias

**Software de gestión de  
Recursos Humanos: las  
soluciones más personales** 62





# sumario

## Aceites y Grasas

- Obtención de aceite de oliva virgen de calidad. Estudio mediante metodología de superficie de respuesta, por F. Espínola Lozano, M. Moya Vilar, D.G. Fernández Valdivia y M.V. Moreno Romero* ..... 31
- Implantación del sistema APPCC en la industria de envasado de aceite de oliva virgen, por M<sup>a</sup>.T. Sánchez Pineda* ..... 37
- Obtención de productos untables con bajo contenido de isómeros trans sustituto de manteca de cacao, por D. Moreno Juárez, M.A. Mora, J.J. Corona y J.M. Ponce* ..... 43

## Industria Cárnica

- Característica de los principales grupos microbianos asociados al deterioro de los productos cárnicos cocidos almacenados a refrigeración, por J. Mateo, E.A. Cabeza Herrera, J.M<sup>a</sup>. Zumalacárregui Rodríguez e I. Caro Canales* ..... 47
- Calidad microbiológica de carne de pollo en el momento de su obtención en el matadero, por R. Capita, E. del Río, M. Panizo-Morán y A. Alonso-Hernando* ..... 52
- Utilización de fibra de origen cítrico en el desarrollo de productos cárnicos funcionales, por J. Fernández López, E. Sayas, E. Sendra, C. Navarro y J.A. Pérez-Álvarez* ..... 63
- Resistencia a antimicrobianos en bacterias presentes en la carne de pollo, por J. Barros Velázquez, J.M. Miranda, C.M. Franco, C.A. Fente y A. Cepeda* ..... 70

## Envasado en Atmósfera Modificada

- Envasado en atmósfera modificada. Un nuevo camino para prolongar la vida útil de los productos alimenticios, por domnick hunter ibérica* ..... 76

## Logística

- LÓGICA, patronal de referencia del sector logístico. Entrevista a Carlos Amigo, Director General de LÓGICA, por Alimentación, Equipos y Tecnología* ..... 80

## Nutrición y Dietética

- La microbiota del tracto gastrointestinal (y II). Funciones biológicas, por J.M. Rodríguez Gómez, R. Martín, S. Langa, I. Fernández y J. Xaus* ..... 82

## Cadena del Frío

- Informe 2005 sobre maquinaria frigorífica industrial, por J.M<sup>a</sup>. Jiménez* ..... 87

## Secciones Fijas

- Noticias* ..... 7
- Directorio* ..... 99
- Índice alfabético de anunciantes* ..... 126



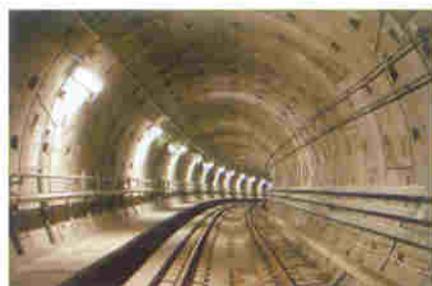
### Empresa Sostenible 110

- El CES se pronuncia sobre el Anteproyecto de Ley de Gestión Integral de la Calidad Ambiental.



### Empresas 112

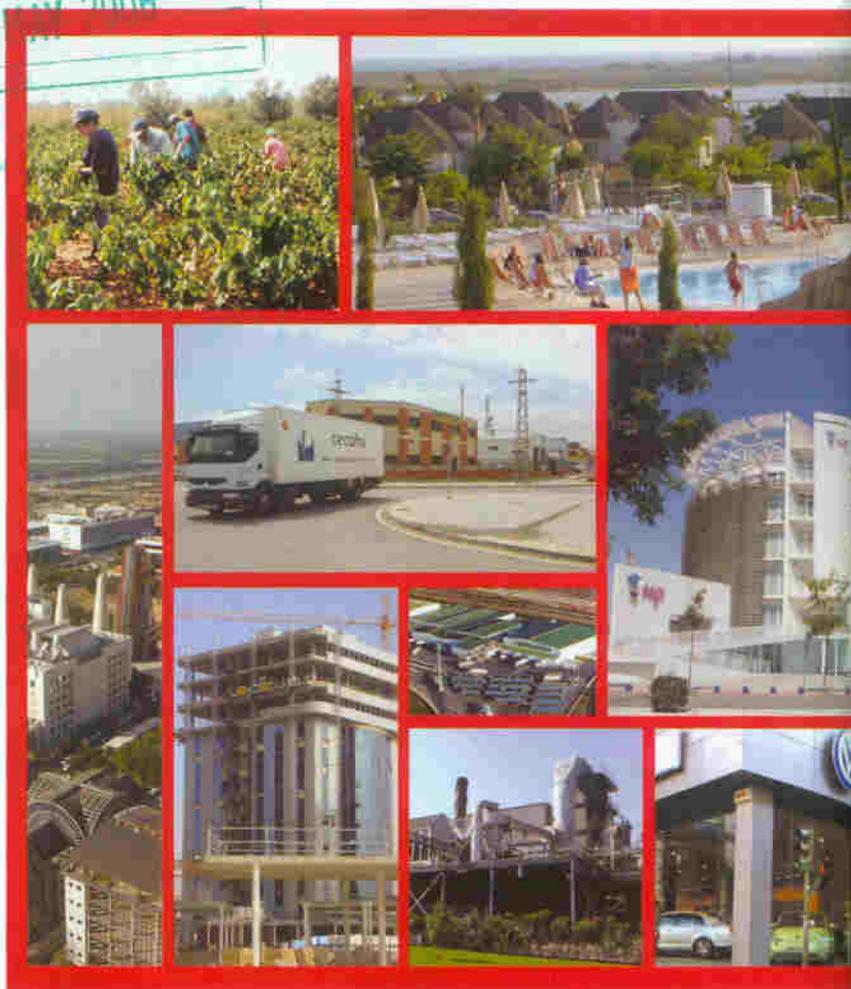
- Sando  
La constructora aumenta un 40% su facturación.



- Royal Conjunto Residencial  
Un lujo alcanzable.
- Iris Gem  
Cabezas repletas de diamantes.

### Mesa Redonda 120

- Las infraestructuras en Andalucía.  
Situación actual, prioridades y propuestas de futuro.



### Innovación 128

- Biomorphic  
Investigación de alta resistencia.

### Internacionalización 132

- Venciendo el miedo a China.

### Recursos humanos 136

### Economía Social 138

### Fiscalidad 150

### Parqué y Mercados 154

- Ante las alergias de primavera.. ¿inocularse?

### Motor 158

- Ford S-MAX  
Para familias deportivas.



UNTA DE ANDALUCIA  
COMISION DE AGRICULTURA Y PESCA

Editorial

N.º: 102  
Fecha: 5 MAY 2006

CULTIVOS ENERGETICOS

**L**a reacción del COPA (Confederación de Organizaciones Profesionales Agrarias de Europa) y del COGECA (Confederación de Cooperativas Europeas) no ha podido ser más positiva sobre el Plan de Acción sobre Biomasa y Biocarburantes, habiendo sido las propuestas de estas organizaciones bien acogidas por la Comisión Europea.

Los agricultores europeos queremos que se rebajen los impuestos especiales para los biocarburantes procedentes de vegetales y se igualen a los combustibles fósiles (petróleo) que tienen impuestos menores, ya que en esta diferencia reside que el Biodiesel procedente de girasol y colza o el etanol con origen en la cebada y el trigo sean competitivos. También es necesario incrementar la presencia de Biocombustibles (diesel) o ecocarburantes (gasolina) en los surtidores cuando echamos combustible.

En las últimas reuniones los técnicos de la casa hemos hablado de que la finalidad de la AGRICULTURA es cubrir a la sociedad de sus necesidades o de sus déficits y uno de los sectores deficitarios en nuestro país es la ENERGIA, llámese eléctrica o petróleo. Los agricultores podemos y tenemos que garantizar estos suministros y tener así una finalidad social a parte de alimentar a los ciudadanos. Esto podemos conseguirlo sin cambiar de maquinaria en nuestras explotaciones y sin tener que cambiar de cultivos.

En los cultivos energéticos se va a aprobar el incremento de la ayuda por hectárea en 80 euros –a parte de la ayuda de la PAC, y en girasol, a parte de la ayuda agroambiental–. Pero además de estas importantes subvenciones también tendremos un cheque al portador que pasar a la sociedad por reducir la emisión de CO2, que tiene que pagarse por no contaminar. La Cumbre de Kioto tenemos que respetarla.

Pretendemos que en la UE que los productos energéticos se produzcan en ESPAÑA, FRANCIA Y ALEMANIA, etc... para que en caso de bajar los impuestos de los combustibles vegetales, no se aprovechen países terceros y por otro lado existe en la actualidad un cupo de 1,5 millones de Hectáreas en la Unión Europea de cultivos energéticos. Francia, Alemania van a tope, puede pasar como con el TRIGO DURO que las zonas que han sembrado históricamente este cultivos tengan garantizadas las ayudas complementarias por este motivo.

En cuanto a la Biomasa, también podemos, a través de los productos vegetales, atender las necesidades de calefacción, refrigeración y producción de electricidad. Luego tenemos que "cambiar el chip" e ir a cultivos que están primados o requeridos por la sociedad o en los que somos deficitarios. ■

**"Los agricultores podemos y tenemos que garantizar el suministro de energía y tener así una finalidad social,"**

Sumario - nº 102

ACTIVIDAD DE APAG. págs. 3-9.

Los fallos del programa informático retrasan la tramitación de la PAC • Nueva respuesta masiva a las reuniones de APAG • APAG pide una solución a los daños de la caza mayor a los agricultores • Se reúne la Comisión Permanente • Cooperativistas de Tomelloso visitaron Coagral • NUEVA SECCIÓN: APAG pide soluciones.

GANADERIA pág. 10

Los veterinarios comenzarán a implantar el Bolo Ruminant • Bruselas plantea ayudas de mercado por la crisis del pollo.

APICULTURA pág. 11-14.

La Asociación pone en marcha una ADS Apícola • La Apicultura tendrá por fin Ayuda Agroambiental • La XXV Feria Apícola y el VIII Congreso Iberoamericano de Apicultura dejaron huella en Pastrana • Actividades a realizar antes de la primavera.

ACTUALIDAD págs. 17-19

El Gobierno publica por fin la Ley de Compensación del IVA • Mahou, premiada por el MAPA • Asaja exige una solución definitiva para las aguas subterráneas • MAPA y CCAA estudian el reparto de los fondos de la Modulación • Publicados los índices de precios percibidos en 2005.

MUJER RURAL pág. 20.

AMFAR celebró su Asamblea General •

BREVES, CARTAS, LEGISLACIÓN pág. 24

MERCADILLO págs. 25-26

DIRECTOR: Angel García Domínguez  
REDACTORA JEFE: Inmaculada Beguería

REDACCION, ADMINISTRACION, Y PUBLICIDAD:

APAG: C/ Francisco Arriño, 108.  
19004 Guadalajara

Tfno: 949 20 28 40 Fax: 949 20 02 14  
e-mail: info@grupoapag.com

IMPRIME: Gráficas Minaya, S.A.  
DEPOSITO LEGAL: GU-83/1988

APAG autoriza, siempre que se cite la fuente, la libre reproducción de los contenidos.

# ARCHIVOS DE ZOOTECNIA

HEMEROTECA

Registro de entrada:

N.º

Fecha: 08 MAY 2006

VOL. 55 NÚM. 209 AÑO 2006 ISSN 0004-0592

OLIETE, B., T. MORENO, J.A. CARBALLO, L. MONSERRAT Y L. SÁNCHEZ. Estudio de la calidad de la carne de ternera de raza Rubia Gallega a lo largo de la maduración al vacío. (Study of Rubia Gallega breed veal quality during the ageing time under vacuum). .....	3-14
ABAD ZAVALA, J., J.A. RAMÍREZ GODÍNEZ, A. FLORES MARIÑELARENA, A. GRADO AHUIR Y A. GARCÍA MACÍAS. Benzoato de estradiol en vaquillas sincronizadas con progesterona y prostaglandina-F <sub>2α</sub> (Estradiol benzoate in heifers synchronized with progesterone and prostaglandin-F <sub>2α</sub> ). .....	15-20
ZONTA, M.C. DE M., P.B. RODRIGUES, A. ZONTA E C.R. PEREIRA. Energia metabolizável de farinhas de soja ou produtos de soja, determinada pelo método de coleta total e por equações de predição. (Metabolizable energy of soybean meal or soybean products, determined by the total collection excreta and prediction equations). .....	21-30
MOTA, M.D.S. DA, R.S. DE A. PRADO E J. SOBREIRO. Caracterização da população de cavalos Mangalarga no Brasil. (Characterization of the Mangalarga horse population in Brazil). .....	31-37
APRÁEZ GUERRERO, E. Y O.A. MONCAYO OTERO. Laboreo y fertilización del Kikuyo ( <i>Pennisetum clandestinum</i> Hochst): efecto sobre variables edáficas. (Effect of tillage and fertilization of Kikuyo ( <i>Pennisetum clandestinum</i> Hochst) on some soil characteristics). .....	39-50
UKO, O.J. AND T.N. KAMALU. Protein quality and toxicity of full-fat neem ( <i>Azadirachta indica</i> A. Juss) seed kernel. (Calidad de la proteína y toxicidad de la semilla sin desgrasar de <i>Azadirachta indica</i> A. Juss). .....	51-62
OLIVEIRA, J.C.V. DE, L.L. DA ROCHA, M.N. RIBEIRO E M.A. GOMES FILHO. Caracterização e perfil genético visível de caprinos nativos no estado de Pernambuco. (Characterization and visible genetic profile of goats native to the state of Pernambuco). .....	63-73
ZANINE, A.M., E.M. SANTOS, D.J. FERREIRA, J.S. OLIVEIRA, J.C.C. ALMEIDA E O.G. PEREIRA. Avaliação da silagem de capim-elefante com adição de farelo de trigo. (Evaluation of the silage of elephant-grass with addition of wheat meal). .....	75-84
MIGUEL, J.A., B. ASENJO, J. CIRIA Y A. FRANCESCH. Parámetros genéticos y respuesta a la selección en una población de gallinas de raza Castellana Negra. (Genetic parameters and response to the selection of Castilian Black poultry breed). .....	85-92

## NOTAS BREVES

PASCOAL, L.A.F., L. DA P.G. DA SILVA, E.C. DE MIRANDA, T.D.D. MARTINS, L.F.L. DA SILVA, E.L. SANTOS, L.R. BARROS E L.R.B. DOURADO. Desempenho de leitões submetidos a diferentes níveis de complexo enzimático. (Performance of piglets submitted at different levels of enzymatic complex). .....	93-96
GUTIÉRREZ, A.J., M.M. PALACIOS, C.J.A. JIMÉNEZ Y G.J.A. RAMÍREZ. Agua de coco, <i>Opuntia</i> sp., leche y sus combinaciones para criopreservar semen ovino. (Coconut milk, <i>Opuntia</i> sp., milk and their combinations for cryopreservation of ovine semen). .....	97-100
GUTIÉRREZ, A.J., R.W. COSME, C.J.A. JIMÉNEZ Y G.J.A. RAMÍREZ. Agua de coco, suero fetal bovino, <i>Aloe vera</i> y sus combinaciones para criopreservar semen ovino. (Coconut milk, bovine fetal serum, <i>Aloe vera</i> and their combinations for cryopreservation of ovine semen). .....	101-104
PARMA, L.S., A. DEL V. GARNERO, R.J. GUNSKI, H.N. OLIVEIRA, L.M. NIETO Y R.B. LÓBO. Caracterización del crecimiento testicular en vacuno Nelore. (Characterization of growth scrotal in Nelore cattle). .....	105-108
MARTINS, T.D.D., A.N. COSTA, J.H.V. SILVA, J.V. LUDKE, L.H.A. BRASIL, R.M.B. VALENÇA E N.M. SOUZA. Comportamento alimentar de fêmeas suínas em lactação mantidas em ambiente quente. (Feeding behavior in lactation sows maintained in a hot environment). .....	109-112
DE LA VEGA, A.C., P. MORALES, M. ZIMMERMAN Y O. WILDE. Variación anual de la circunferencia escrotal en caprinos Criollos Serranos. (Annual variation of scrotal circumference in male Creole Goats). .....	113-116
CABRAL JR, C.R., E.C. MIRANDA, E.P.R. AMORIM, D.A. SILVA, I.G. GUIMARÃES E C.C. MIRANDA. Conservação pós-colheita da vagem de <i>Prosopis juliflora</i> em Alagoas. (Post-harvesting conservation of <i>Prosopis juliflora</i> 's pod in Alagoas). .....	117-120
NORMAS PARA LOS AUTORES. ....	121-124

# ARCHIVOS DE ZOOTECNIA

ÍNDICE

VOL. 54 NÚM. 208 AÑO 2005 ISSN 0004-0592

AGANGA, A.A., U.J. OMPHILE AND N. MOJADITLHOGO. Composition and digestibility of indigenous grasses in the Hardveld of Botswana during the dry season. (Composición y digestibilidad de gramíneas nativas de Bostwana en la estación seca). .....	587-598
BEDOTTI, D., A.G. GÓMEZ CASTRO, M. SÁNCHEZ RODRÍGUEZ, A. GARCÍA MARTÍNEZ Y J. MARTOS PEINADO. Aspectos sociológicos de los sistemas de producción caprina en el oeste pampeano (Argentina). (Sociology of caprine production systems in western Pampa (Argentina)). .....	599-608
QUILES, A., M. ZARAGOZA Y M.L. HEVIA. Nivel de bioseguridad en naves de engorde de pollos de la región de Murcia. (Contrôle de biosécurité des gavageurs de poulets de la région de Murcia). .....	609-618
MATOS, D.S. DE, A. GUIM, Á.M.V. BATISTA, O.G. PEREIRA E V. MARTINS. Composição química e valor nutritivo da silagem de maniçoba ( <i>Manihot epruinosa</i> ). (Chemical composition and nutritional value of the maniçoba silage ( <i>Manihot epruinosa</i> )). .....	619-629
<b>NOTAS BREVES</b>	
ANDRADE, M.V.M., D.S. SILVA, A.P. ANDRADE, A.N. MEDEIROS E M.S.C. PINTO. Fenología da <i>Calotropis procera</i> alt r. Br., em função do sistema e da densidade de plantio. (Phenology of the <i>Calotropis procera</i> , alt r. Br., in different soil management systems and row spacing). .....	631-634
TONIOLLO, G.H., A.C.D. MONREAL, I.A. LAURA, W.V. SALAZAR E A. DELFINI. Citología vaginal em cabras Alpinas sincronizadas com CIDR® e eCG. (Vaginal cytology on Alpine goats synchronized with CIDR® and eCG). .....	635-638
FASAE, O.A., A.C. CHINEKE AND J.A. ALOKAN. Relationship between some physical parameters of grazing Yankasa ewes in the humid zone of Nigeria. (Estudio sobre las relaciones entre algunos parámetros físicos de ovejas Yankasa en pastoreo en la zona húmeda de Nigeria). .....	639-642
EGBOWON, B.F., O.A. OSINOWO, W.O. BIOBAKU AND M.A. DIPEOLU. Factors affecting colostrum and milk of West African Dwarf and Red Sokoto goats. (Factores que afectan al calostro y la leche de cabras Enana de Africa Occidental y Roja de Sokoto). .....	643-646
ÍNDICE GENERAL. ....	647-654
ÍNDICE DE AUTORES. ....	655-657
ÍNDICE CUMULATIVO. ....	659-703
NORMAS PARA LOS AUTORES. ....	705-708

JUNTA DE ANDALUCIA  
CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA

Registro de entrada:

N.º: \_\_\_\_\_

Fecha: 08 MAY 2006



## INFORMACIÓN SOBRE SEGUROS AGRARIOS

Se comunica que en la actualidad se encuentran abiertos los plazos de suscripción de las siguientes líneas de seguros agrarios:

Fecha: 23 MAY 2006

### LÍNEA SEGURO

### FIN SUSCRIPCIÓN

-Complementario Incendio y Pedrisco en integral cereal .....	15-6
-Combinado Incendio y Pedrisco en cereal Invierno .....	15-6
-Combinado Incendio y Pedrisco en cereal primavera (maíz) .....	31-7
-Combinado de Pedrisco, lluvia e inundación en algodón .....	15-8
-Combinado Incendio y pedrisco en leguminosas grano .....	15-6
-Pedrisco en aceituna de mesa y almazara .....	15-7
-Incendio en Plantaciones Forestales.....	31-5

En este sentido, te recuerdo que si tienes contratado el seguro integral de cereales o el seguro de rendimiento en cultivos herbáceos extensivos (COP), tienes la posibilidad de realizar un **complementario para los riesgos de incendio y pedrisco hasta el próximo día 15 de Junio**.

Así mismo, te comunicamos que como en otros años, también tienes la posibilidad de hacer un seguro de **aumento de precio (hasta 0.060 cts) para el riesgo de incendio** en cereal tanto para el seguro de incendio y pedrisco como en integral de cereales o rendimientos COP con nuestra correduría de seguros ASEGASA.

Indicarte así mismo, que la contratación de los seguros para las retiradas de cadáveres **M.E.R (Ganado vacuno) y M.A.R (Resto de ganado)** se encuentran abiertos, finalizando su contratación el 31 de Diciembre, excepto para aquellos ganaderos que la han contratado el pasado año; para éstos ganaderos la póliza hay que renovarla en la misma fecha en que contrataron la pasada campaña.

En caso de estar interesado en la contratación de algunas de éstas líneas, encontrarás una información mas detallada en la revista mensual de ASAJA, o bien dirigiéndote a nuestro Departamento de Seguros Agrarios, el cual velará en todo momento por tus intereses tanto a la hora de la contratación como en la gestión de los siniestros, por lo que una vez mas, quiero hacerte hincapié en la conveniencia de asegurar tu cosecha a través de nuestro colectivo.

## INFORMACIÓN SOBRE LOS CONTRATOS DE ARRENDAMIENTOS RÚSTICOS

Los contratos celebrados bajo la Ley 83/1980, hasta la entrada en vigor de la Ley 49/2003 (es decir, hasta el 26 de mayo de 2004 inclusive) se registrarán para actualizar las rentas según lo dispuesto en la Resolución de 7 de marzo de 2006 publicada en el BOE de 20 de marzo de 2006, que contempla los índices de precios percibidos por los agricultores y ganaderos en 2005, a los efectos de la actualización de las rentas de los arrendamientos rústicos:

### ÍNDICES ANUALES DE PRECIOS PERCIBIDOS POR LOS AGRICULTORES Y GANADEROS

CLASE DE INDICE	VALOR ANUAL EN 2005 (2000=100)	PORCENTAJE DE VARIACIÓN SOBRE 2004
GENERAL DE PERCIBIDOS	109.91	2.94
PRODUCTOS VEGETALES	112.74	4.11
PRODUCTOS AGRÍCOLAS	113.07	4.29
- Cereales	113.97	-0.64
- Leguminosas Grano	94.79	6.64
- Tubérculos	100.65	-21.40
- Cultivos Industriales	100.35	-6.21
- Cultivos forrajeros	109.96	6.15
- Hortalizas	120.37	14.47
- Cítricos	110.38	5.25
- Frutas	134.19	-6.13
- Vino	63.38	-7.23
- Aceite	151.41	29.59
PRODUCTOS FORESTALES	95.74	-4.01
PRODUCTOS ANIMALES	105.85	1.45
- Ganado para abasto	105.93	3.86
- Vacuno para abasto	102.84	4.84
- Ovino para abasto	119.21	5.96
- Caprino para abasto	118.01	8.10
- Porcino para abasto	103.33	2.69
- Aves para abasto	103.92	3.99
- Conejos para abasto	108.35	0.94
PRODUCTOS GANADEROS	105.64	-5.04
- Leche	109.77	-0.22
- Huevos	92.52	-19.47
- Lana	110.68	-18.65

Para los contratos celebrados a partir del 27 de mayo de 2004, es decir, estando en vigor las leyes 49/2003 y 26/2005, la actualización de rentas se registrará por el índice de Precios al Consumo (IPC), salvo pacto en contrario, si las partes tienen la actualización pactada.



## ■ TRABAJO DE REVISIÓN

- 6 Enteropatia proliferativa porcina  
*Por Carvajal, A., Collazos, J. A., García, R., Osorio, J. y Rubio, P.*

## ■ NUTRICIÓN

- 22 Nutrición y alimentación del verraco  
*Por Estienne, M. J. y Harper, A. F.*

## ■ TRABAJO DE BIENESTAR

- 40 Bienestar del lechón en la fase de cebo  
*Por Chapinal, N., Dalmau, A., Fàbrega, E., Manteca, X., Ruiz de la Torre, J. L. y Velarde, A.*

## ■ FORMACIÓN CONTINUADA

- 52 La sarna en porcino  
*Por Palomo Yagüe, A.*

## ■ REPRODUCCIÓN e I.A.

- 62 Datos sobre diluyentes de semen de verraco: viabilidad en el tiempo  
*Por Flowers, W. L.*

## ■ TRABAJO ORIGINAL

- 70 Ahorro y eficiencia energética en instalaciones de porcino (II)  
*Por Monedero Gómez, F.*

## ■ CASOS CLÍNICOS

- 82 Cerdas primerizas: progenies con peor estado sanitario y menores rendimientos productivos  
*Por Piñeiro, C., Morales, J. y Manteca, X.*

## ■ COMENTARIOS DE TRABAJOS CIENTÍFICOS

- 86 *Por García Artiga, C.*

## ■ I +D de EMPRESAS

- 93 Automate®. Sistema para la colecta de semen de verraco  
*Por Wilson, M., Simmet, Cb., Didion, B., Becerril, J., Burke, Pb., Day, B. y de Grau, F.*

## ■ REPORTAJES

- 97 FIMA Ganadera 2006  
101 Jornada Técnica de AVPA, junto con AVANCES  
106 Reunión Técnica sobre Inseminación Transcervical  
110 Tercera Jornada Técnica CESFAC - Anaporc sobre nutrición porcina  
112 Nuevo kit Sperm Sus Halomax  
113 Diálogos del cerdo ibérico  
116 Genética Vilet. Inauguración de un nuevo Centro de Inseminación Artificial  
119 SETNA organizó una Jornada Técnica de alto nivel  
126 Probasa patrocina el Cuarto Curso de Nutrición Porcina en Madrid

## ■ ENTREVISTAS

- 123 Entrevista con Antoni Cambredó, Director de Expoaviga

## ■ NOTICIAS

- 128



## SUMMARY



Newly received books	2
Bibliographic references	3
❖ Economics and Rules	
❖ Agronomy - Physiology	
❖ Breeding	
❖ Insects	
❖ Diseases	
❖ Weed Control	
❖ Animal nutrition – Human nutrition – Technology – Industry	
❖ Analyses	
Press	12



CONSEJERÍA DE ECONOMÍA  
E INNOVACIÓN TECNOLÓGICA

**Comunidad de Madrid**

REGISTRO DE INNOVACIONES TECNOLÓGICAS  
Nº 109  
Fecha: 189 MAY 2006

**Director**

**D. Fernando Merry del Val**  
Consejero de Economía e Innovación  
Tecnológica de la Comunidad de Madrid.

**Subdirector**

**D. Luis Sánchez Álvarez**  
Director General de Agricultura  
y Desarrollo Rural.

**Consejo de Redacción**

**D. José María Cepeda Barros**  
Director Gerente del IMIDRA.

**Dña. Paloma de la Viña Gómez**  
Subdirectora General de Agricultura  
y Alimentación.

**D. Enrique Menéndez Sanjurjo**  
Subdirector General de Desarrollo Rural.

**Dña. Cristina de Lorenzo Carretero**  
Subdirectora General de Investigación  
y Desarrollo Rural.

**D. Pedro V. Mauri Ablanque**  
Jefe de Departamento de Investigación  
Agraria.

**D. Gregorio Vergara García**  
IMIDRA.

**Jefe de Redacción**

**D. Jesús Gómez-Hidalgo**  
IMIDRA.

**Redacción**

**D. Valeriano Heras**

**Edita**

Consejería de Economía  
e Innovación Tecnológica  
Comunidad de Madrid

**Coordinación Editorial**

**IBERSAF EDITORES**

Huertas, 47 bis (Edif. Cervantes)  
28014 Madrid  
Tel. 91 429 95 34 Fax 91 420 39 48

**Distribución**

**SAFEL DISTRIBUCIÓN**

C/ San José, 2  
28014 Madrid  
Tel. 91 429 95 34

**Impresión**

**IBERSAF INDUSTRIAL, S. L.**

ISSN: 1575-7501  
Depósito Legal: M. 6952-1986  
Tirada: 10.000 ejemplares  
Precio unitario por ejemplar: 1,06 euros

BOLETÍN AGRARIO no se responsabiliza ni suscribe necesariamente las opiniones y comentarios expresados en sus páginas por colaboradores, particulares o entidades. Prohibida la reproducción total o parcial de textos o ilustraciones sin autorización expresa del editor.

**Número 47 • Abril • 2006**

**Agricultura ecológica de la Comunidad de Madrid**

**Págs. 24-34**



**Agricultura**

*El aceite de oliva virgen de Madrid*

**Páginas: 11-14**



**I+D+I**

*Campos de ensayo de variedades de maíz en la Comunidad de Madrid*

**Páginas: 41-42**



**Desarrollo Rural**

*Adeche: una semilla que germina*

**Página: 21**



**Sumario**

Editorial ..... 3

Noticias breves ..... 4-9

**Agricultura**

Denominación de origen para el aceite de oliva de Madrid ..... 10  
El aceite de oliva virgen de Madrid ..... 11  
El oro líquido de España ..... 15

**Ganadería**

Situación de la influenza aviar.. 18

**Desarrollo Rural**

Adeche: una semilla que germina ..... 21

**Producción ecológica**

Plan de Fomento de la producción ecológica de la Comunidad de Madrid ..... 24

**Industria agroalimentaria**

Entrevista a Alfredo García Sanz .. 35  
Marcas y origen geográfico.... 36

**Fichas técnicas**

Aves de la finca El Encín;  
Cultivos ornamentales

**Investigación + Desarrollo + Innovación tecnológica**

Campos de ensayo de maíz ..... 41  
IMIDRA 2006 ..... 43  
Cultivo sin suelo en pepino cv. Serena ..... 44

**Madrid, pueblo a pueblo**

Perales de Tajuña ..... 49

# A.R.A.P.O.R.C.

Avda. San Francisco Javier, nº 9  
Edif. Sevilla 2 Plt. 3ª - Mod. 1 - 41.018 Sevilla  
Tlf: 95 4645192 - Fax: 95 4660322  
e-mail: araporcadmin@telefonica.net



BOLETIN INFORMATIVO



MARZO/2.006

Reg: ...  
Fecha: 08 MAY 2006  
AÑO XXXIII • NÚM. 267 • Marzo 2006

**Editorial**

•Internacionalización del sector cárnico español .5

**Comentarios**

- Los loncheados, al gusto del consumidor .....6
- La investigación genómica aplicada a la alimentación ...8
- Japón y EE.UU. en el punto de mira del jamón .....10
- El análisis sensorial, importante herramienta de control de calidad .....12
- Jerez de los Caballeros, cuna del ibérico .....14
- La producción animal en el desarrollo rural, por Antonio Paz .....15
- La influenza aviar y las personas, por José Ignacio Baragán .....20

**Actualidad**

•Patente para productos cárnicos fundinales .....26

**Exportación**

•Las nuevas autorizaciones a industrias cárnicas españolas para la exportación a los EE.UU. ....29

**Informes**

- El comercio europeo de la alimentación .....33
- La certificación de producto en el sector cárnico, por Carlos Ponce de León .....39
- Cataluña y País Vasco, a la cabeza del consumo de casquería .....42

**Nombres Propios**

46

**El comercio de la carne y derivados en la UE**

•GRECIA, por el Dr. Rodríguez-Rebollo .....51

**Actualidad del Jamón**

64

**Panorama de la Alimentación**

(Periódico del Sector Cárnico)...73

**Actividades - Reuniones - Empresas**

83

**Innovaciones Tecnológicas, por M. A. Ramírez**

96

**Jornadas Técnicas de COVAP**

•Discurso del Presidente .....98

**El Balcón Literario**

(Escribe y coordina Carlos P. Ceballos). 106

**Guía de Proveedores del Sector Cárnico**

10

**ESPECIAL ALIMENTARIA 2006 (Suplemento)**

•Desarrollo del certamen, novedades y presencia de empresas.....129

**Día 20 de Abril a las 17,30 h., en el Colegio Oficial de Veterinarios de Madrid**

**IMPORTANTE ACONTECIMIENTO**

**Presentación del "CLUB DE AMIGOS DE LAS CARNES DE CALIDAD".**

Los amigos de Cárnica 2000, están invitados

**Anuncia**  
ANVISA ...  
AVE .....  
BIGAS Y ...  
CERTICAL ...  
COMERC ...  
COSEMA ...  
CRUELLES ...  
DANMIX ...  
DEPOSA ...  
DOMCA ...  
DUROMI ...  
EL COTO ...  
EQUIPAL ...  
EXTRAFO ...  
FLORENC ...  
GESTALT ...  
GRUPALI ...  
HELCESA ...  
INDUSTRI ...  
INGESER ...  
INSTRUM ...  
INTALME ...  
INTECAL ...  
JULIO CR ...  
LA CAMP ...  
MANUFAR ...  
MECANIC ...  
MECANO ...  
MEDOC ...  
METALQU ...  
MIMASA ...  
NAPISA ...  
OLOTINO ...  
PROSUR ...  
REFRICA ...  
REPRESE ...  
ROCOL ...  
SALÓN DI ...  
SEALED A ...  
SFK .....  
TALLERES ...  
TANÉ .....  
TEBYCON ...  
TURBOLA ...

**LAS SOLUCIONES EN PAVIMENTACIÓN BÚSQUELAS EN MANOS DE ESPECIALISTAS**

**Pavimentos de hormigón**  
LOSAS DE CIMENTACIÓN • GRANPÉS INDUSTRIAL  
STANDARD • PLANIMETRIC CONCRETE SYSTEM

**Pavimentos de asfalto y slurrys**  
Para industrias, aparcamientos, comunidades.

**Pavimentos de resinas**  
Sistemas: AUTONIVELANTES • MULTICAPAS ISO 91  
MORTEROS COMPACTOS • CONDUCTORES • PINT:

**COLORPLUS • MONILE**  
Pavimentos para zonas muy húmedas  
Para industrias alimentarias

**SU CONFIANZA MERECE TODA NUESTRA GARANTIA**

**EXTRAFORT**  
Cuidamos la vida de los suelos

DURAN I REYNALS, 28 08403 GRANOLLERS (BARCELONA) TEL. 93 861 67  
FAX. 93 849 26 98 info@extrafort.com

www.extrafort.com

AUTÉNTIC ...  
CARHESA ...  
CARLOS C ...  
CARNICAS ...  
CORSORO ...  
CRDO DE ...  
ELPOZO ...  
EMBUTIDI ...  
EMBUTIDI ...  
EXPLOTAC ...  
VIRGEN D ...  
HERLUSA ...

AÑO XXXIII • NÚM. 268 • Abril 2006

**Editorial**

- La marca, patrimonio de la empresa ..... 5

**Comentarios**

- Club para promocionar las carnes de vacuno de calidad ..... 6
- XIII Concurso de cortadores Dehesa de Extremadura ..... 8
- Actualidad e interés permanente del jamón ibérico ..... 15
- La marca de distribución cada día con mayor presencia ..... 18

**Informes**

- La producción cárnica de porcino y ave en Cataluña ..... 20
- Desciende el consumo de carne en 2005 ..... 25

**Entrevista**

- Con Jacobo García Durán, Director general de ACES ..... 30

**Actividades - Reuniones - Empresas**

- Colaboración del MAPA con ASEDAS, ACES, y AECOC ..... 34
- El consumo de porcino se mantendrá en España ..... 39
- El Club de Amigos de las Carnes de Calidad ..... 45

**El comercio de la carne y derivados en la UE:**

- **ITALIA**, por el Dr. Rodríguez-Rebollo ..... 51

**Panorama de la Alimentación**

- (Periódico del Sector Cárnico) ..... 65

**Actualidad del Jamón**

- El Jamón Ibérico. Lonchas de Historia, Sabor y salud, por el Prof. Dr. Jesús Ventanas ..... 6
- XVII Salón del Jamón Ibérico de Jerez de los Caballeros ..... 8
- La Fundación del Jamón Serrano: 2'2 millones de piezas comercializadas ..... 15

**Información Técnica**

- Innovaciones en envasado alimentario

**El Balcón Literario**

(Escribe y coordina Carlos P. Geballos)

**Novedades**

- Línea de despiece y clasificación de aves ..... 34
- Nueva máquina de corte automático para mataderos
- Centenario de Puertas Cubells ..... 45

**Ferias**

- Hispack 2006 ..... 34
- Entrevista con Antoni Cambredó, director de Expoaviga ..... 39
- Club de Gourmets: 20 años apostando por la calidad

**Guía de Proveedores del Sector Cárnico**

## Manufacturas del Acero Inoxidable



TAQUILLAS



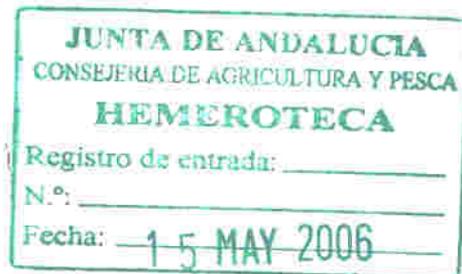
LAVABOS



CUBAS



SUMIDEROS



# ÍNDICE

<b>Introducción</b> .....	<b>3</b>
<b>Economía Internacional</b> .....	<b>5</b>
<b>Economía Nacional</b> .....	<b>15</b>
<b>Economía Andaluza: Rasgos Básicos</b> .....	<b>23</b>
Sector Primario .....	34
Sector Industrial .....	38
Sector Construcción .....	41
Sector Servicios.....	46
Demanda Agregada .....	51
Mercado de Trabajo .....	56
Precios, Salarios y Costes.....	62
Sistema Bancario .....	67
<b>Índice de Cuadros</b> .....	<b>73</b>
<b>Índice de Gráficos</b> .....	<b>74</b>
<b>Anexo Estadístico</b> .....	<b>77</b>
<b>Pulso Legislativo-Económico</b> .....	<b>101</b>
<b>Anexo Legislativo</b> .....	<b>124</b>
<b>Calendario Estadísticas Públicas Coyunturales 2006</b>	

**SUMARIO**

	PÁG.
<b>I. BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO</b>	
Matadero de aves y conejos: convenio colectivo.....	482
PPC: baremo de identificación (modif.).....	482
Industrias cárnicas: convenio colectivo.....	482
Cuerpo Nacional Veterinario: proceso selectivo.....	482
Maquinaria y equipos agrarios: ayudas (modif.).....	486
<b>II. COMUNIDADES AUTÓNOMAS</b>	
<b>ARAGÓN</b>	
Equipamiento científico: ayudas.....	488
Movilidad de investigadores: ayudas.....	488
Proyectos de investigación: ayudas.....	489
Mapa sanitario: modif.....	489
<b>BALEARES</b>	
Ordenación sanitaria territorial: modif.....	489
<b>CANARIAS</b>	
Ordenación de la actividad ganadera (Tenerife).....	489
<b>CANTABRIA</b>	
Vacunación antirrábica: modif.....	490
Control oficial del rendimiento lechero: regulación.....	490
<b>CASTILLA Y LEÓN</b>	
Hembras lecheras: ayudas (bases reguladoras).....	491
EEB: focos.....	492
Tembladera: foco.....	492
ADS: ayudas (bases reguladoras).....	493
<b>CASTILLA-LA MANCHA</b>	
Establecimientos de comidas preparadas: regulación.....	493
<b>CATALUÑA</b>	
Productos agrícolas y ganaderos: ayudas.....	499
Productos agrícolas y ganaderos: bonificaciones.....	499
Artesanía alimentaria, DOP, IGP, producción integrada y producción agraria ecológica: ayudas.....	500
Ministerio Educación y Ciencia/Generalitat: convenio de colaboración.....	500
<b>EXTREMADURA</b>	
Grupos investigadores y empresas: ayudas.....	500
I+D+I: ayudas.....	500
Pesca.....	501
<b>GALICIA</b>	
Caza.....	501
Mejora técnica y desarrollo sostenible: ayudas.....	502
<b>MADRID</b>	
Caza.....	503
<b>LA RIOJA</b>	
Ley de pesca.....	503
<b>III. UNIÓN EUROPEA</b>	
Gripe aviar (aves silvestres): medidas de protección (modif.).....	505
Inclusión de sustancias activas.....	505
Programas EET: requisitos normativos (modif.).....	507
Fauna y flora silvestres: modif.....	507
Gripe aviar: modif.....	507

**I. BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO**

CONS

N.º:  
Fecha:**MATADEROS DE AVES Y CONEJOS:  
CONVENIO COLECTIVO**

("B.O.E." de 13 de abril de 2006)

RESOLUCIÓN de 28 de marzo de 2006, de la Dirección General de Trabajo, por la que se dispone la inscripción en el registro y publicación de las tablas salariales definitivas para 2005, del Convenio colectivo de ámbito nacional de mataderos de aves y conejos.

**PPC: BAREMO DE INDEMNIZACIÓN (MODIF.)**

("B.O.E." de 15 de abril de 2006)

ORDEN APA/1095/2006, de 11 de abril, por la que se modifica el Real Decreto 1071/2002, de 18 de octubre, por el que se establecen las medidas mínimas de lucha contra la peste porcina clásica, en lo relativo al baremo de indemnización.

Artículo único. Modificación del Real Decreto 1071/2002, de 18 de octubre, por el que se establecen las medidas mínimas de lucha contra la peste porcina clásica.

La letra c) de la parte A del apartado 1 del anexo VIII del Real Decreto 1071/2002, de 18 de octubre, por el que se establecen las medidas mínimas de lucha contra la peste porcina clásica, se sustituye por la siguiente:

"e) Animales de más de 20 y menos de 90 kilos/peso vivo: al importe del lechón de 20 kilos calculado como se indica en el párrafo anterior, se le incrementará el importe de los kilogramos que excedan de 20. Dicho importe se calculará teniendo en cuenta la siguiente fórmula:

$$I = [(F - D)/70] \times K$$

en la que:

I = Importe a incrementar.

F = Valor de un cerdo de 90 kilos de peso vivo según el párrafo f) de este apartado.

D = Valor de un lechón de 20 kilos, según cálculo expresado en el párrafo d) de este apartado.

K = Número de kilos que exceda de 20."

Disposición final única. Entrada en vigor.

La presente Orden entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el "Boletín Oficial del Estado".

N. de R.: ver samario n.º 194, de 9 de diciembre de 2002, págs. 1029 y ss.

**INDUSTRIAS CÁRNICAS: CONVENIO COLECTIVO**

("B.O.E." de 15 de abril de 2006)

RESOLUCIÓN de 3 de marzo de 2006, de la Dirección General de Trabajo, por la que se dispone la inscripción en el registro y publicación de las tablas salariales y anexos del Convenio colectivo de ámbito nacional para las industrias cárnicas.

**CUERPO NACIONAL VETERINARIO:  
PROCESO SELECTIVO**

("B.O.E." de 18 de abril de 2006)

ORDEN APA/1119/2006, de 29 de marzo, por la que se convoca proceso selectivo para ingreso, por el sistema general de acceso libre, en el Cuerpo Nacional Veterinario.

1. Descripción de las plazas Se convoca proceso selectivo para cubrir 28 plazas del Cuerpo Nacional Veterinario, Código 0102, por el sistema general de acceso libre.

**"CENTRO VET DE LEGISLACIÓN" S.L.**

Telf.: 91 409 03 01

E-mail: comora@wanadoo.es - comora@teleline.es

c/Jorge Juan, 68, 4.º. 28009-MADRID

Depósito Legal: M-6873-1987. ISSN 1577-4066.

Imprime: COPYCOM S.A.

C/San Romualdo, 26. 28046-MADRID

# I. BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO



JUNTA DE ANDALUCÍA  
 CONSEJO DE AGRICULTURA Y PESCA  
 BIBLIOTECA  
 Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
 N.º \_\_\_\_\_  
 Fecha: **22 MAY 2006**  
 INDUSTRIAS LÁCTEAS Y SUS DERIVADOS:

## INDUSTRIAS LÁCTEAS Y SUS DERIVADOS: CONVENIO COLECTIVO

("B.O.E." de 22 de abril de 2006)

RESOLUCIÓN de 5 de abril de 2006, de la Dirección General de Trabajo, por la que se dispone la inscripción en el registro y publicación de las tablas salariales definitivas para 2005 y las provisionales para 2006 del Convenio Colectivo Estatal de Industrias Lácteas y sus Derivados.

## FEGA (CANARIAS): AMPLIACIÓN DEL TRASPASO

("B.O.E." de 25 de abril de 2006)

REAL DECRETO 476/2006, de 21 de abril, sobre ampliación del traspaso a la Comunidad Autónoma de Canarias de los medios adscritos a la gestión en materia de agricultura, Fondo Español de Garantía Agraria.

## PRODUCTOS AGRARIOS, SILVÍCOLAS, DE LA PESCA, ACUICULTURA Y ALIMENTACIÓN: AYUDAS

("B.O.E." de 25 de abril de 2006)

ORDEN APA/1198/2006, de 6 de abril, por la que se hace pública, para el ejercicio 2006, la convocatoria de ayudas para planes de asistencia técnica y de gestión en los sectores de transformación y comercialización de los productos agrarios, silvícolas, de la pesca, la acuicultura y la alimentación, al amparo de la Orden APA/763/2005, de 22 de marzo.

Podrán acceder a estas ayudas los beneficiarios que reúnan los requisitos establecidos en el apartado 2 de la Orden APA/763/2005, para la realización de planes de asistencia técnica y de gestión que tengan por objetivo la mejora de las condiciones de transformación y comercialización de productos agrarios, silvícola, de la pesca, la acuicultura y la alimentación y cuya finalidad sea alguna de las establecidas en el apartado 4 de dichas bases reguladoras.

Las solicitudes de subvenciones para planes de asistencia técnica y de gestión destinados a la mejora de los sectores, se dirigirán a la Ministra de Agricultura, Pesca y Alimentación, y se cumplimentarán en el impreso normalizado, según modelo que figura en el Anexo de la presente Orden.

Las solicitudes se presentarán en el Registro del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación o en cualquiera de los lugares previstos en el artículo 38.4 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, modificada por la Ley 4/1999, de 13 de enero.

El plazo de presentación de solicitudes para el ejercicio 2006, será de un mes, contado a partir del día siguiente al de la publicación de la presente Orden.

## LENGUA AZUL: MEDIDAS DE PROTECCIÓN

("B.O.E." de 26 de abril de 2006)

ORDEN APA/1202/2006, de 24 de abril, por la que se establecen medidas específicas de protección en relación con la lengua azul.

La lengua azul o fiebre catarral ovina es una enfermedad incluida en el Código Zoonosario Internacional de la Organización Mundial de la Sanidad Animal (OIE) y en la lista de enfermedades de declaración obligatoria de la Unión Europea. Las medidas específicas de lucha contra la enfermedad están reguladas por el Real Decreto 1228/2001, de 8 de noviembre, por el que se establecen medidas específicas de lucha y erradicación de la fiebre catarral ovina o lengua azul.

En octubre de 2004, el programa de vigilancia de la lengua azul previsto en el artículo 11.1. b) del Real Decreto 1228/2001, de 8 de noviembre, puso

### SUMARIO

	pág.
<b>I. BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO</b>	
Industrias lácteas y sus derivados: convenio colectivo.....	538
FEGA (Canarias): ampliación del traspaso.....	538
Productos agrarios, silvícolas, de la pesca, acuicultura y alimentación: ayudas.....	538
Lengua azul: medidas de protección.....	538
Sector agroalimentario y medio rural: programas de formación.....	543
Organismos nocivos para los vegetales o sus productos: modif.....	543
Institutos de investigación sanitaria: desarrollo.....	543
I+D+I 2004-2007: ayudas.....	544
Asesoramiento a explotaciones agrarias: regulación.....	544
<b>II. COMUNIDADES AUTÓNOMAS</b>	
<b>ANDALUCÍA</b>	
"Los Pedroches" (DO): reglamento.....	547
Cultivo del mejillón: condiciones.....	552
Adscripción del personal funcionario.....	552
<b>ASTURIAS</b>	
Apicultura: ayudas.....	552
<b>BALEARES</b>	
Productos agrarios de calidad: ayudas.....	553
Gestión de libros genealógicos: ayudas.....	553
ADSG: ayudas.....	554
Sacrificio obligatorio: baremos de indemnización.....	554
Ley de caza y pesca fluvial.....	555
<b>CANARIAS</b>	
Curso de diplomado en sanidad.....	555
<b>CANTABRIA</b>	
Identificación y registro de animales de compañía: modif.....	556
Desinfección de establos: ayudas.....	556
Maquinaria y equipos agrarios: plazo.....	557
<b>CASTILLA Y LEÓN</b>	
Forrajes desecados: ayudas (regulación).....	557
Primas ganaderas.....	557
<b>CASTILLA-LA MANCHA</b>	
Régimen de sustituciones.....	557
Consejo del Agua.....	557
Comisión Regional de Ciencia y Tecnología.....	557
<b>CATALUÑA</b>	
Clasificación de canales porcinas: ayudas.....	557
Sector apícola: ayudas.....	557
Explotaciones ganaderas: ayudas.....	558
Deyecciones ganaderas: ayudas.....	558
<b>EXTREMADURA</b>	
Razas puras: ayudas.....	559
<b>GALICIA</b>	
I+D: ayudas.....	559
Productos agrarios: ayudas.....	559
<b>MADRID</b>	
Economía agraria y bienestar de los animales: ayudas.....	560
Centros de Difusión Tecnológica: ayudas.....	560
<b>MURCIA</b>	
Apicultura: ayudas.....	561
<b>NAVARRA</b>	
Proyectos de investigación (salud): condiciones.....	561
<b>PAÍS VASCO</b>	
Profesionales sanitarios: becas y ayudas.....	561
Colegios oficiales (salud) y unidades de apoyo a la investigación: ayudas.....	562
Proyectos de investigación sanitaria: ayudas.....	562
Personal investigador: programas de ayudas.....	562
Agricultura y ganadería: regímenes de ayudas.....	562
Reuniones, congresos y cursos: ayudas.....	563
<b>VALENCIA</b>	
Comisión de Catalogación de Productos Sanitarios.....	563
<b>III. UNIÓN EUROPEA</b>	
Subproductos animales (3os países): corrección de errores.....	563
Repollos: norma de comercialización (modif.).....	563
Metabenzotiazurón: no inclusión.....	563

"CENTRO VET DE LEGISLACIÓN" S.L.

Tel.: 91 409 03 01

E-mail: comora@wanadoo.es - comora@teletel.es

c/Jorge Juan, 68, 4º. 28009-MADRID

Depósito Legal: M-6873-1987. ISSN 1577-4066.

Imprime: COPYCOM S.A.

C/San Romualdo, 26. 28046-MADRID

# I. BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO



## FEGA: REGISTRO TELEMÁTICO

("B.O.E." de 1 de abril de 2006)

RESOLUCIÓN del 29 de marzo de 2006, del Fondo Español de Garantía Agraria, por la que se crea un registro telemático en el FEGA.

**Primero. Objeto y ámbito de aplicación.** 1. La presente Resolución tiene por objeto la creación y regulación del funcionamiento del Registro Telemático encargado de la recepción, remisión y tramitación de escritos, comunicaciones, solicitudes y documentos, así como la determinación de las reglas y criterios que han de observarse respecto a los procedimientos y actuaciones telemáticas de la competencia del Fondo Español de Garantía Agraria, en lo sucesivo FEGA, especificados en el anexo.

2. En todo caso resultará de aplicación lo dispuesto en el Real Decreto 263/1996, de 16 de febrero, de Utilización de Técnicas Electrónicas, Informáticas y Telemáticas por la Administración General del Estado, y en el Real Decreto 772/1999, de 7 de mayo, que regula la presentación de solicitudes, escritos y comunicaciones ante la Administración General del Estado, la expedición de copias de documentos y devoluciones de originales y el régimen de las oficinas de registro.

**Segundo. Creación de un Registro Telemático en el FEGA.** 1. Se crea un Registro Telemático para la recepción de los escritos, solicitudes y comunicaciones que se remitan y para el envío de las notificaciones telemáticas y comunicaciones que se expidan por vía telemática, mediante firma electrónica reconocida, en el ámbito de los procedimientos y actuaciones incluidas en el anexo de la presente Resolución.

Lo dispuesto en el punto anterior se entiende sin perjuicio del derecho del interesado a presentar sus solicitudes, escritos y comunicaciones en cualquiera de los registros a los que se refiere el apartado 4 del artículo 38 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

2. El Registro que se crea por la presente Resolución se configura como un registro auxiliar del Registro General del FEGA, de acuerdo con lo previsto en los artículos 38 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común y 12 y 14 a 18 del Real Decreto 772/1999, de 7 de mayo.

3. Sin perjuicio de los efectos sustantivos que el ordenamiento atribuye a la presentación de escritos, el Registro Telemático estará en funcionamiento durante las veinticuatro horas del día, todos los días del año. En el caso de interrupción necesaria del Registro Telemático por razones técnicas, se informará en la dirección electrónica de acceso al mismo (<http://www.fega.es>). La hora oficial será la correspondiente a la de la península y el archipiélago balear.

4. A los efectos de lo establecido en el artículo 18. a) del Real Decreto 772/1999, de 7 de mayo, el Registro Telemático regulado por la presente Resolución se regirá por el calendario de días inhábiles de ámbito estatal. Con carácter general, a los efectos del cómputo de plazos, la recepción en un día inhábil se entenderá efectuada el primer día hábil siguiente.

**Tercero. Sistemas normalizados de solicitudes y dirección de acceso al Registro Telemático.** 1. Con el fin de hacer efectivo el ejercicio de derechos y acciones y permitir la presentación telemática de solicitudes, escritos y comunicaciones por los interesados, referidas a los procedimientos y actuaciones contenidos en el Anexo, los criterios y formularios correspondientes a cada uno de los procedimientos se publican en la dirección de Internet <http://www.fega.es>

2. Los interesados en acceder al Registro Telemático del FEGA deberán hacerlo a través de la dirección electrónica <http://www.fega.es>

**Cuarto. Sistemas de firma electrónica admitidos por el Registro Telemático.** 1. Serán válidos los certificados de usuario de la clase 2CA ya expedidos por la Fábrica Nacional de la Moneda y Timbre-Real Casa de la Moneda, en el marco del Real Decreto 1317/2001, de 30 de noviembre, por

## SUMARIO

### I. BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO

FEGA: registro telemático..... 510

### II. COMUNIDADES AUTÓNOMAS

#### ARAGÓN

Animales de compañía: identificación, censos y registro..... 512

#### ASTURIAS

Taxis..... 515

#### CASTILLA Y LEÓN

Transportistas y medios de transporte de subproductos animales:

registro..... 517

Transportistas y medios de transporte de ganado: registro..... 519

#### EXTREMADURA

Apicultura: ayudas..... 520

#### GALICIA

Consellería de Sanidad: estructura orgánica..... 520

Apicultura: ayudas..... 520

Productos agrarios y agroalimentarios: ayudas..... 521

#### PAÍS VASCO

Centros, servicios y establecimientos sanitarios: autorización..... 521

Formación de investigadores: becas..... 525

### III. UNIÓN EUROPEA

Controles oficiales: medidas de aplicación..... 527

Controles oficiales: disposiciones transitorias..... 527

Micotoxinas en los productos alimenticios: métodos de muestreo y análisis..... 527

"CENTRO VET DE LEGISLACIÓN" S.L.

Tel.: 91 409 03 01

E-mail: [comora@wanadoo.es](mailto:comora@wanadoo.es) - [comora@teleline.es](mailto:comora@teleline.es)

c/Jorge Juan, 68, 4º. 28009-MADRID

Depósito Legal: M-6873-1987. ISSN 1577-4066.

Imprime: COPYCOM S.A.

C/San Romualdo, 26. 28046-MADRID

**SUMARIO**

<b>I. BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO</b>	<b>dág.</b>
Agricultura y ganadería: regímenes de ayuda (modif.).....	566
CSIC: proceso selectivo.....	566
Investigadores científicos (CSIC): proceso selectivo.....	567
Titulados superiores (CSIC): proceso selectivo.....	568
Inspectores del SOIVRE: proceso selectivo.....	569
Organismos nocivos para los vegetales o sus productos: modif.....	573
<b>II. COMUNIDADES AUTÓNOMAS</b>	
<b>ANDALUCÍA</b>	
Marca Calidad Certificada: tramitación electrónica.....	574
Organizaciones interprofesionales agroalimentarias: ayudas.....	574
Oferta de productos agrarios en lugares de origen: ayudas.....	574
Lengua azul: medidas de lucha (derogación).....	574
<b>ARAGÓN</b>	
Centros de experimentación animal: homologación.....	574
Actividades de interés sanitario: regulación.....	575
<b>ASTURIAS</b>	
Certámenes de ganado de raza pura: ayudas.....	575
Jornada, horario, permisos, licencias y vacaciones: modif.....	576
<b>CANARIAS</b>	
Productos agrícolas: ayudas.....	577
Licenciados en Veterinaria: contratación temporal.....	579
<b>CASTILLA Y LEÓN</b>	
Consejería de Medio Ambiente: estructura orgánica (modif.).....	579
Mejora de calidad de la leche: ayudas (bases reguladoras).....	580
Control de rendimiento de hembras lecheras: ayudas.....	581
Brucelosis (áreas geográficas): vacunación obligatoria.....	582
Mejora de calidad de la leche: convocatoria.....	582
Cuerpo Facultativo Superior (Veterinarios): admitidos y excluidos.....	585
<b>CASTILLA-LA MANCHA</b>	
Espectáculos taurinos (Cuenca): designación de veterinarios.....	585
<b>EXTREMADURA</b>	
PAC: requisitos de gestión y buenas condiciones agrarias y medioambientales.....	585
ADSG: ayudas.....	585
Estancias breves: ayudas.....	585
Congresos y simposios: ayudas.....	585
<b>GALICIA</b>	
Consejo Gallego de Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible.....	586
Sacrificio obligatorio: indemnizaciones.....	586
<b>MADRID</b>	
Vacunación antirrábica y título de veterinario colaborador.....	586
<b>MURCIA</b>	
Proyectos de I+D: ayudas.....	588
C. de Agricultura y Agua/NUCOLEMUR: convenio de colaboración.....	589
<b>NAVARRA</b>	
Cese anticipado de la actividad agropecuaria.....	589
Programa de formación agraria.....	589
<b>PAÍS VASCO</b>	
PAC: condicionalidad (modif.).....	589
<b>VALENCIA</b>	
Plan anual zoonosanitario: modif.....	589
Agua de consumo humano: criterios sanitarios.....	590
Estancias breves: becas.....	592
Investigación en materia sanitaria: ayudas.....	593
<b>III. UNIÓN EUROPEA</b>	
Residuos.....	594
Influenza aviar: programas-2006.....	594
Gripe aviar (Rumanía, Turquía y Croacia): modif.....	594
PPC: medidas de protección (modif.).....	594
PPC (Alemania): medidas de protección (modif.).....	594
Acceso de aves de corral al aire libre: modif.....	595
Productos cárnicos (3 <sup>o</sup> países): modif.....	595

# I. BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO



**REAL DECRETO 549/2006**, de 5 de mayo, por el que se modifican el Real Decreto 1617/2005, de 30 de diciembre, por el que se regula la concesión de derechos a los agricultores dentro del régimen de pago único, y el Real Decreto 1618/2005, de 30 de diciembre, sobre aplicación del régimen de pago único y otros regímenes de ayuda directa a la agricultura y la ganadería.

("B.O.E." de 6 de mayo de 2006)

**CSIC: PROCESO SELECTIVO**

("B.O.E." de 8 de mayo de 2006)

**ORDEN ECI/1341/2006**, de 18 de abril, por la que se convoca proceso selectivo para ingreso, por promoción interna, en la Escala de Científicos Titulares del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Las bases comunes por las que se regirá la presente convocatoria son las establecidas en la Orden APU/423/2005, de 22 de febrero (Boletín Oficial del Estado n.º 48 de 25 de febrero de 2005).

1. Descripción de las plazas Se convoca proceso selectivo para cubrir 10 plazas de la Escala de Científicos Titulares del CSIC (Código -5404) por el sistema de promoción interna.

Del total de estas plazas se reservará 1, para quienes tengan la condición legal de personas con discapacidad con un grado de minusvalía igual o superior al 33 por 100.

La distribución por áreas de especialización científica y tecnológica, de las plazas convocadas por el turno ordinario es la siguiente:

N.º de plazas	Denominación	Destino	Tribunal número
1	Humanidades y Ciencias Sociales.	CSIC	1
4	Biología y Biomedicina, Ciencias Agrarias, Recursos Naturales y Ciencia y Tecnología de Alimentos.	CSIC	1
4	Ciencia y Tecnologías Físicas, Ciencia y Tecnología de Materiales y Ciencia y Tecnologías Químicas.	CSIC	1

La distribución por áreas de especialización científica y tecnológica, por las que podrán concurrir los aspirantes que participen en el proceso selectivo por el cupo de discapacitados es la siguiente:

Denominación	Destino	Tribunal número
Humanidades y ciencias sociales.	CSIC	1
Biología y biomedicina, ciencias agrarias, recursos naturales y ciencia y tecnología de alimentos.	CSIC	1
Ciencia y tecnologías físicas, ciencia y tecnología de materiales y ciencia y tecnologías químicas.	CSIC	1

La plaza del cupo de reserva para personas con discapacidad será adjudicada, de entre los aspirantes con discapacidad del citado cupo que hayan aprobado el proceso selectivo, a aquel candidato que mayor puntuación final obtenga, con independencia del área de especialización científica y tecnológica por la que concurre.

Una vez cubierta la plaza del cupo de reserva para personas con discapacidad, los aspirantes con discapacidad que hayan superado el proceso selectivo sin obtener plaza por dicho cupo, podrán optar, en igualdad de condiciones, a las del turno ordinario por el mismo área de especialización científica y tecnológica que optaron en el cupo de reserva para discapacitados.

En el supuesto de que la plaza reservada para el cupo de personas con discapacidad quedara desierta, dicha plaza se adscribirá a la especialidad

**"CENTRO VET DE LEGISLACIÓN" S.L.**

Tel.: 91 409 03 01

E-mail: comora@wanadoo.es - comora@teletel.es

c/Jorge Juan, 68, 4.º. 28009-MADRID

Depósito Legal: M-6873-1987. ISSN 1577-4066.

Imprime: COPYCOM S.A.

C/San Romualdo, 26. 28046-MADRID

# Distribución y Consumo

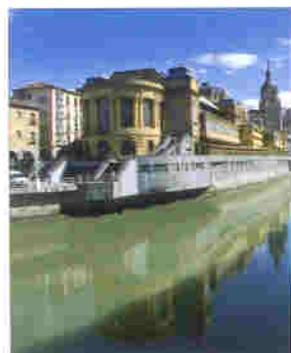
JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA

BIBLIOTECA

RECIBO DE PRESTAMO

N.º: 15 MAY 2006

AÑO 19. NÚMERO 00  
MARZO/ABRIL  
2006



## MERCADO DE LA RIBERA. BILBAO

Este es uno de los mercados más emblemáticos y más grandes de España. Construido en 1929, con un proyecto de marcadas líneas racionalistas, del arquitecto Pedro Ispizua, el Mercado de La Ribera está cimentado en la misma orilla de la ría del Nervión y sigue siendo en la actualidad la principal "locomotora" comercial del Casco Viejo bilbaíno.

<b>Sobre la eficacia de la promoción de productos de gran consumo: folletos versus descuentos en precios</b>	<b>5</b>
JUAN CARLOS GÁZQUEZ ABAD Y MANUEL SÁNCHEZ PÉREZ	
<b>¿Qué ocurre cuando se rompe la cadena?</b>	<b>15</b>
SYLVIA RESA	
<b>El transporte internacional de cítricos</b>	<b>26</b>
RAÚL COMPÉS Y AMPARO BAVIERA	
<b>Análisis estadístico de datos geográficos en geomarketing: el programa GeoDa</b>	<b>34</b>
CORO CHASCO YRIGROYEN	
<b>Asociacionismo comercial espacial y revitalización urbana</b>	<b>48</b>
LUCÍA MEDIANO, UNAI TAMAYO Y SUSANA TEJADA	
<b>España tiene ya casi un tercio del mercado de gran consumo con marca blanca</b>	<b>61</b>
SYLVIA RESA	
<b>Consumo de arroz</b>	<b>72</b>
VÍCTOR J. MARTÍN CERDEÑO	
<b>Sector textil-confección (II)</b>	<b>83</b>
MARÍA D. DE JUAN VIGARAY	
<b>Trazabilidad y derecho alimentario (I)</b>	<b>97</b>
VÍCTOR MANTECA VALDELANDE	
<b>La gran distribución: tendencias y repercusiones para el agricultor y el consumidor</b>	<b>105</b>
Dictamen del Comité Económico y Social Europeo	
<b>Enciclopedia de los alimentos</b>	
<b>Bebidas espirituosas</b>	<b>115</b>
ÁNGEL FÁLDER RIVERO	
<b>Novedades legislativas</b>	<b>132</b>
<b>Tendencias</b>	<b>134</b>
<b>Notas de prensa / Noticias</b>	<b>136</b>
<b>Mercados/Literaturas</b>	
<b>El asesinato</b>	<b>143</b>
MATÍAS HIERRO SANZ	

## Distribución y Consumo en Internet

Los últimos números de *Distribución y Consumo* se pueden consultar en Internet, en la dirección [www.mercasa.es](http://www.mercasa.es), dentro del apartado de publicaciones. El contenido y la presentación de los artículos, en formato pdf, es idéntico a la edición en papel; al igual que la publicidad.

EDITA  
**MERCASA**



PRESIDENTE  
JAVIER DE PAZ MANCHO

COORDINADORES DEL CONSEJO DE REDACCIÓN  
JAVIER CASARES RIPOL  
ALFONSO REBOLLO ARÉVALO

CONSEJO DE REDACCIÓN  
JOSÉ LUIS MARRERO CABRERA  
JORGE JORDANA BUTTICAZ DE POZAS  
JOSÉ ANTONIO PUELLES PÉREZ  
IGNACIO CRUZ ROCHE  
TOMÁS HORCHE TRUEBA

DIRECTOR  
ÁNGEL JUSTE

PUBLICIDAD Y ADMINISTRACIÓN  
MARTÍN CASTRO

SECRETARÍA DE REDACCIÓN  
LAURA ONCINA  
JOSÉ LUIS FRANCO

FOTOGRAFÍA  
JOAQUÍN TERÁN

IMPRESIÓN  
JOMAGAR

DISTRIBUCIÓN  
PUBLIDIST

REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD  
PASEO DE LA HABANA, 180  
28036 MADRID

TFNOS.: 913 506 489 / 913 503 362 / 913 500 609  
FAX: 913 504 304 / 913 504 790

CORREO ELECTRÓNICO  
[prensa@mercasa.es](mailto:prensa@mercasa.es)

INTERNET  
[www.mercasa.es](http://www.mercasa.es)

La editora no se hace responsable de los contenidos firmados por cada autor, ni tiene por qué compartirlos. Queda autorizada la reproducción parcial o total, citando su procedencia.

D.L.: M-41.328 - 1991 // ISSN1132-0176

BIBLIOTECA

Régistro de entrada: \_\_\_\_\_

N.º: \_\_\_\_\_

Fecha: 23 MAY 2006

Guía para la implementación del Reglamento (CE) n° 852/2004 para la higiene de los productos alimentarios **19**

EUROCARNE

Situación actual del sector del envase y embalaje en España **33**

David Barreiro. EUROCARNE

La innovación tecnológica en los envases para alimentos **49**

Ramón Catalá y Rafael Gavara

Envasado activo biodegradable para el control de *Listeria monocytogenes* en jamón cocido **61**

Begonya Marcos, Teresa Aymerich, Margarita Garriga y Josep María Monfort

Trazabilidad en la industria alimentaria: su implementación en la empresa **69**

Jesús Cruz. EUROCARNE

Normalización en trazabilidad. ISO 22005. Trazabilidad en la cadena alimentaria. Principios generales y requisitos básicos para el diseño e implantación del sistema **83**

Alberto M. Berga Monge

El sector cárnico en Navarra **91**

David Barreiro. EUROCARNE

Nueva legislación comunitaria para el registro de denominaciones de calidad **101**

Jesús Cruz. EUROCARNE

XI Congreso Anual de Ciencia y Tecnología de los Alimentos - CYTALIA **104**

David Barreiro. EUROCARNE

Presentación del Club de Amigos de Carnes de Calidad **106**

Jesús Cruz. EUROCARNE



Traducimos la **guía** elaborada por la UE para **implementar el Reglamento (CE) n° 852/2004** que ha entrado en vigor a comienzos de este año. *págs. 19*

La implantación de **nuevas tendencias**, la **I+D**, la **aplicación de la trazabilidad** y la importancia del **diseño** son las principales características del **sector de envase y embalaje**. *pág. 33*



Resumimos dos **estudios de ID Track** sobre la **percepción de la trazabilidad** tanto de los **productores** como de los **consumidores**. *pág. 69*

## y Además ...

CUADRO DE PORTADA	9
ÍNDICE DE ANUNCIANTES	11
EDITORIAL	15
HUMOR	17
EMPRESAS	109
NOVEDADES	116
OFERTAS Y DEMANDAS	120
PUBLICACIONES	124
FERIAS	125
CALENDARIO DE FERIAS Y CONGRESOS	132
ADITSIC INFORMA	136
AEFEMAC INFORMA	138
NOTICIAS	139
LA GUIA DE PROVEEDORES	147

# Sumario

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE ECONOMÍA, TURISMO Y PESCA  
HEMEROIDICA

EUROPA  
JUNTA

Nº: 09 MAY 2006  
Fecha:



Nº 112 ENE/FEB 2006



#### Consejo de Redacción

Pedro Moya Milanes  
Secretaría General de Acción Exterior  
José María Casado Rajón  
Director C.D.E. de Córdoba  
Luis M. Hinojosa Martínez  
Director C.D.E. de Granada  
Elena Cano Bazaga  
Directora C.D.E. de Sevilla

#### Dirección

Javier Visus Arbesú

#### Edición y Coordinación

Leonor Pérez Álvarez

#### Redacción

Ildefonso Pacheco González

#### Colaboración

M<sup>o</sup> José Jiménez Lara  
Lola Jerez González  
Liliana Wong  
Magdalena Reifs López

#### Documentación

Delegación de la Junta de Andalucía en Bruselas  
Margarita Prieto del Río

#### Maquetación

Leopoldo Fontán Rodríguez

#### Suscripciones y distribución

Antonio Márquez Matés

#### Diseño portada

805 creativos

#### Impresión y fotomecánica

Tecnographic S.L. Sevilla

Depósito Legal: SE-133/92

I.S.S.N. 1131-7649

#### PUBLICACIÓN BIMESTRAL

EDITA: CONSEJERÍA DE LA PRESIDENCIA

JUNTA DE ANDALUCÍA

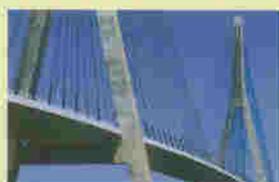
Calle Miño, nº1 - 41071. Sevilla

Tfno: 955 05.17.85 Fax: 955 05.18.97

Las opiniones contenidas en esta revista no vinculan a las instituciones que las editan. La reproducción del material publicado está autorizada siempre que se cite su procedencia.

## 2 EUROPA MIRA HACIA SU FUTURO

Europa inicia en 2006, bajo Presidencia austriaca y finlandesa, un año de introspección. Superado el miedo motivado por la falta de financiación del nuevo periodo 2007-2013, los líderes europeos afrontan ahora una etapa decisiva en la que tendrán que determinar cuáles deben ser los límites europeos, cuál debe ser su estructura interna y cuál será el contenido definitivo y el futuro del Tratado Constitucional.



## ESPAÑA Y PORTUGAL IMPULSAN SU COOPERACIÓN 18

Un reciente encuentro organizado por la Cámara de Comercio luso-española, fue el marco escogido por el presidente de la Junta de Andalucía, Manuel Chaves, y el primer ministro portugués, José Sócrates, para lanzar un proyecto transfronterizo entre España y Portugal. Su objetivo es aprovechar las sinergias de ambos países y propiciar la creación de una Euroregión entre Andalucía, Extremadura, Algarve y Alentejo.

## 26 AÑO EUROPEO DE LA MOVILIDAD DE LOS TRABAJADORES

Este año la Unión Europea celebra la Movilidad de los Trabajadores, uno de los mayores logros del mercado único. Para celebrarlo, la Comisión Europea ha puesto en marcha una nueva página web de búsqueda de empleo que pretende facilitar acceso directo a todos los ciudadanos a más de un millón de ofertas de empleo en toda la UE.



## DIRECTIVA DE SERVICIOS: LA EUROCÁMARA DA UN PASO ADELANTE 32

Tras dos años de trabajo, el Parlamento Europeo ha adoptado en primera lectura su informe sobre la directiva de servicios. El informe mantiene la eliminación de los obstáculos a la libre circulación de servicios, según defendía la Comisión, pero respetando los derechos sociales de los trabajadores europeos.

# FEED International

May/June 2006 | Volume 27 | Number 5

## Features

- 6 Commercial versus integrated markets**  
Bucking a global trend, expansion in the Mexican commercial feed sector is increasing more rapidly than the integrated and on-farm sector.
- 9 World Pork Expo 2006**  
Feed companies exhibiting at the World Pork Expo in Des Moines, Iowa, USA, 8-10 June, emphasise products for specialised pork production and reduced ecological impact, including phosphorus and nitrogen excretion and odour emissions.
- 10 Victam Asia review**  
Feed industries of Southeast Asia have been finding ways to grow through expansion of diverse animal production, despite challenges posed by the H5N1 bird flu, as shown at the March 2006 show in Bangkok.

## Diet Design

- 12 Sweet feed helps piglets**  
Recent studies in France demonstrate benefits from the use of a high-intensity sweetener incorporated in diets for both lightweight and heavyweight piglets after weaning, although lighter piglets benefit more.
- 14 Fighting heat stress**  
Damage to the gut of livestock reduces the gut's effectiveness in mediating the adverse effects of heat stress. Betaine feed supplementation can help maintain gut integrity and health against challenges from both diet and heat.
- 20 Sow feed strategies**  
Adjusting feeding levels for sows by their body condition, rather than their actual weight, puts them at risk of vitamin deficiencies that can reduce litter size, especially in older animals.

## Mill Management

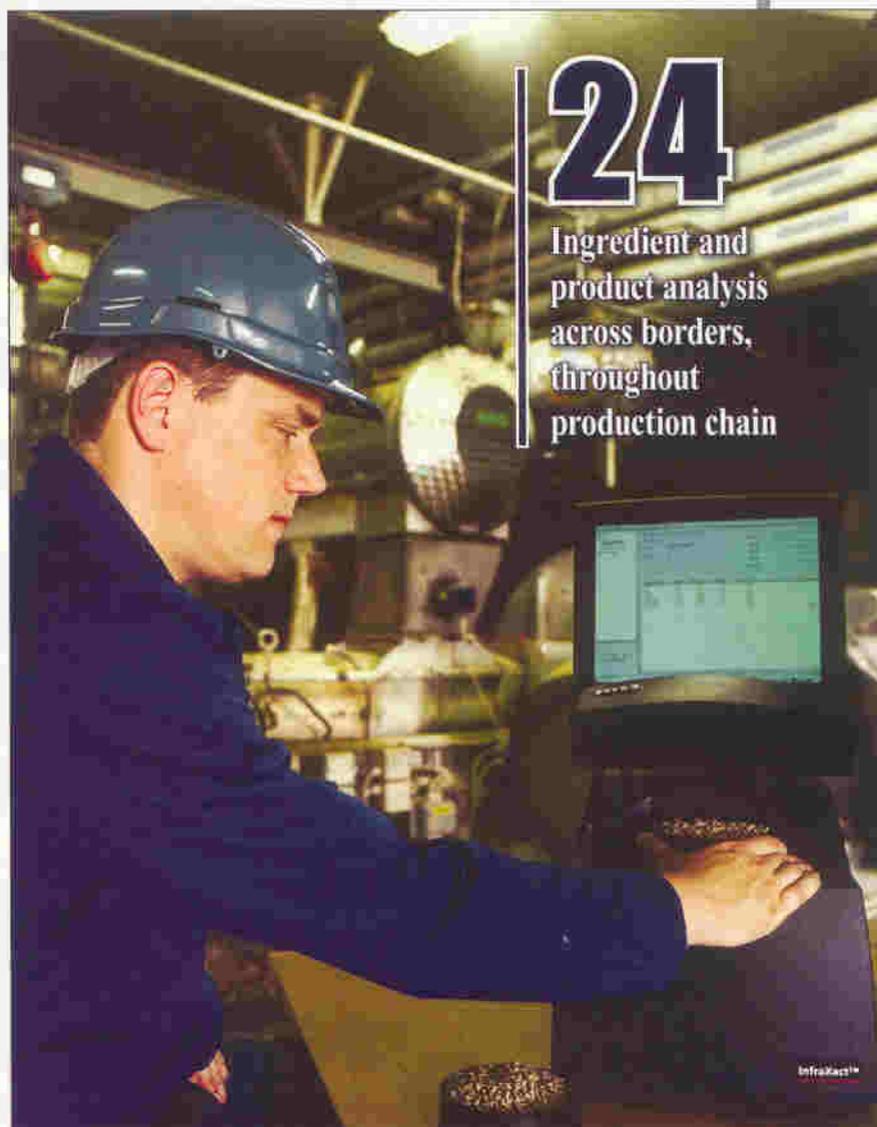
- 24 Networked NIR**  
In a networked system of high-speed near-infrared analysis, ingredient and product data generated throughout a feed company's production chain contribute to cost-effective decision-making, resulting in significant savings.
- 28 Online pellet quality control**  
High pellet durability is important, but achieving 'high RDI' on a consistent basis, across a range of feed products, remains challenging. How important is it to your operation?

## Departments

- 4 Focus on feed**
- 31 Aquafeed insight**
- 33 Market place**

**JUNTA DE ANDALUCÍA**  
**CONSEJERÍA DE AGRICULTURA PESQUERA**  
**HEMEROTECA**  
 Resúmenes de la obra  
**31 MAY 2006**  
 Fecha:

- 30 Product news**
- 32 Trade meetings**
- 34 Advertisers index**



# 24

Ingredient and product analysis across borders, throughout production chain

**On the cover:** A networked NIR system can, for example, link production floor product quality measurements in a feedback loop to product formulation and ingredients purchasing and logistics involving other locations and operations. **Photo courtesy of FOSS.**

[www.feednet.com](http://www.feednet.com)  
**Agriblood Group Publisher** (For Letters, [advice@feednet.com](mailto:advice@feednet.com))

**EDITORIAL STAFF**  
 Editor: Clayton Gill, [cgill@feednet.com](mailto:cgill@feednet.com)  
 European Editor: Peter Biss  
[peterbiss@feednet.com](mailto:peterbiss@feednet.com)

**Art Director:** David Allan  
**EDITORIAL OFFICE**  
 202 St. Nicholas Street, London, UK EC4A 3DF  
 Tel: +44 (0)20 7544 4177 Fax: +44 (0)20 7544 4144

**EUROPEAN SALES**  
 Peter Biss, [peterbiss@feednet.com](mailto:peterbiss@feednet.com)  
 Tel: +44 (0)20 7544 4177 Fax: +44 (0)20 7544 4144  
 Email: [peterbiss@feednet.com](mailto:peterbiss@feednet.com)  
 Tel: +44 (0)20 7544 4177 Fax: +44 (0)20 7544 4144  
 Email: [peterbiss@feednet.com](mailto:peterbiss@feednet.com)

**ASIA AND LATIN AMERICA SALES**  
 Wimala Perera, [wimala@feednet.com](mailto:wimala@feednet.com)  
 Tel: +91 79 200 0100 Fax: +91 79 200 0101  
 Email: [wimala@feednet.com](mailto:wimala@feednet.com)  
 Tel: +91 79 200 0100 Fax: +91 79 200 0101  
 Email: [wimala@feednet.com](mailto:wimala@feednet.com)

**USA OFFICE**  
 102 S. Willow St. Ste. 417, Des Moines, IA 50319 USA  
 Tel: +1 515 281 7244 Fax: +1 515 281 7245  
 Email: [usa@feednet.com](mailto:usa@feednet.com)  
 Tel: +1 515 281 7244 Fax: +1 515 281 7245  
 Email: [usa@feednet.com](mailto:usa@feednet.com)

**PUBLISHING SERVICES**  
 Circulation Director: James Wilson  
[jwilson@feednet.com](mailto:jwilson@feednet.com)  
 Production Director: Bill Sprague  
 Production Manager: Chris Mulvaney  
 Ad Processing Coordinator: Norma Young

**ADMINISTRATIVE STAFF**  
 Chairman: Ernesta Cassa, A, [ecassa@feednet.com](mailto:ecassa@feednet.com)  
 Chairman/CFO: James W. West  
 President/COO: Stephen A. West  
**SUBSCRIPTION INQUIRIES/**  
**CHANGE OF ADDRESS**  
 Contact the Circulation Department at 102 S Willow Ave., Mt. Morris, Illinois 60548-1411, USA  
 Tel: +1 815 334 4177 Fax: +1 815 334 7091  
 E-mail: [usa@feednet.com](mailto:usa@feednet.com)  
 Website: [www.feednet.com](http://www.feednet.com)  
 Outside USA & Canada: +1 (815) 334 4177  
 815 334 4177 (toll-free) (US only) (US only)  
 By email: [usa@feednet.com](mailto:usa@feednet.com) (US only) (US only)  
 For circulation information, visit [www.feednet.com](http://www.feednet.com)  
 (Information on the Front Page of the magazine)  
 For circulation information, visit [www.feednet.com](http://www.feednet.com)

**FEED INTERNATIONAL** ISSN 0275-0770  
 Published monthly except bi-monthly in February and December (Co-edited by Feed Publishing Co., 122 South Willow Ave., Mt. Morris, Illinois 60548-1411, USA)  
**POSTMASTER**  
 Send address changes to FEED INTERNATIONAL, 122 S. Willow Ave., Mt. Morris, IL 60548-1411, USA

Printed in USA 4837 USA. Periodical postage paid at Mt. Morris, Illinois (PSN 500-960) and additional mailing offices. Canada: Canada Post International, Publication Product Mailpiece 714207  
**PHOTOCOPIY PERMISSION**  
 This journal is registered at the Copyright Clearance Center, Inc., 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA. Tel: +1 978 750 8400 Fax: +1 978 750 4740

**BULK REPRINTS**  
 Please contact the Circulation Department at 102 S Willow Ave., Mt. Morris, Illinois 60548-1411, USA  
**INFORMATION VIA WEB**  
 For Feed International website, visit [www.feednet.com](http://www.feednet.com) and register for our newsletter and a year's trial of Feed International. For more information, please contact Feed Publishing Co.'s Press Inquiry Manager at [usa@feednet.com](mailto:usa@feednet.com)

**ADDITIONAL COPIES**  
 For advertising rates and other information, contact the Circulation Department, Feed Publishing Co., 122 South Willow Ave., Mt. Morris, Illinois 60548-1411, USA. Tel: +1 815 334 7021. E-mail: [usa@feednet.com](mailto:usa@feednet.com)  
 © Copyright 2006, Feed Publishing Co. All rights reserved.

**AMERICAN BUSINESS MEDIA**  
 The Association of Business Media Companies

JUNTA DE ANDALUCIA  
 CONSERVATORIA DE AGRICULTURA Y PESCA  
 BIENESTAR ANIMAL  
 Registro de crías:  
 Nº:  
 Fecha: 09 MAY 2006

# fish farming international

An Informa Publication

APRIL 2006, Vol 33, No 4

www.fishfarming.co.uk

Look for the 3 fish



Your local partners

www.provimi-aqua.com

Scots launch code page 12



Feature: Warmwater finfish page 14



Aqua 2006 preview page 30



Cultured caviar takes off page 38



MEAL REPORT	page 4
FARM SHRIMP NEWS	page 9
VET'S DIARY	page 43
SHELLFISH SCENE	page 46

## FARM BRIEF

**Pan Fish leads**  
 FOLLOWING Pan Fish's acquisition last month of all the outstanding shares in Marine Harvest for EUR1325 million (enterprise value), the combined Pan Fish-Marine Harvest company now has an annual salmon production of 346,000 tonnes. Pan Fish has also bought 25.7% of the shares in Fjord Seafood from Geveren Trading. The combined company will now account for some 20% of global salmon production, not including Fjord.

**Offshore funding**  
 OCEANSPAR, the US-based developer of offshore aquaculture systems, recently closed a new round of venture funding. "The investment will be used to build on OceanSpar's position as a leading marine engineering services firm, focusing on new product development and integration," said Todd Madsen, one of OceanSpar's new investors. Aquaculture manager Langley Gace added: "It will be a great opportunity for us to build our engineering and management teams to better serve our growing customer base."

# BANKERS BACK GM SALMON COMPANY

## shrimp technology impresses

AQUA BOUNTY Technologies Inc, which has developed strains of salmon and trout to grow more rapidly using genetically modified (GM) technology, has received substantial backing on the Alternative Investment Market (AIM) in the City of London, reports **KENNY McCAFFREY**. The company, headed by Elliot Entis, received £20 million worth of backing from its initial public offering, and market capitalisation of the company is said to be more than £70

million (US\$121.6m). Yet although Aqua Bounty's technology is well-known in the industry in terms of its GM-based salmon and trout system - which has so far been shunned by the majority of producers - investors were impressed with its lead product: shrimp immuno-stimulant (Shrimp IMS). "Shrimp IMS is an immune stimulant that has been shown to increase significantly survival of farmed

Turn to page 3



Itamar Rocha is expected to declare himself a candidate in June

Left: Vote for' and a political party's name may be added to this car sticker by June

## Brazilian may seek election

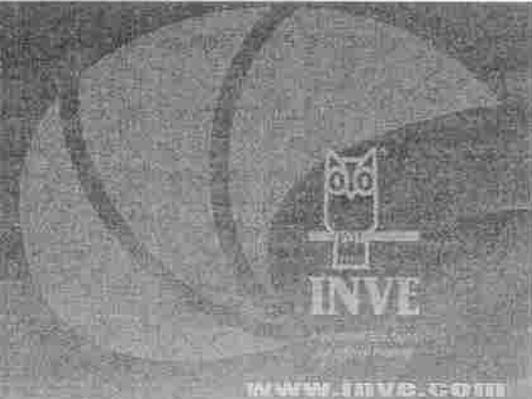
ITAMAR ROCHA, leader of Brazil's shrimp producers' organisation, the ABCC, is expected in June to declare himself a candidate for congressional elections in Rio Grande do Norte - at the heart of Brazilian shrimp production. Electoral rules preclude Rocha from declaring his candidacy before June, but talking to FFI in state capital Natal last month, it was clear that such a move would be

driven by a desire to fight the industry's case at a political level. "Our main fight is against the government," he said, before citing a list of woes that the Brazilian industry feels is making it less competitive in international markets. If he were to stand and be elected, Rocha would be one of the few industry leaders to go into politics to support producers.

## INVE AquaCulture

Come and see us at Aqua 2006,  
 9 - 13/05/06  
 Florence (Italy)

booth n° 209-312



www.inve.com

# FRUITS



## Contents

Propagation of citrus somatic hybrids with potential for utilization as rootstocks. R. Pio, F.A.A. Mourão Filho, B.M. Januzzi Mendes, F. Albuquerque Entelmann, A.S.R. Alves	1-7
[Analysis of a development program of the fruit-bearing trees in French Polynesia.] Y. Bertin	9-23
Organization of morphological and genetic diversity of Caribbean and Venezuelan papaya germplasm. J. Ocampo, G. Coppens d'Eeckenbrugge, S. Bruyère, L. de Lapeyre de Bellaire, P. Ollitrault	25-37
[Quality management in the pineapple industry of Martinique.] F. Saudubray, J.-P. Horry, P.-A. Marie-Alphonsine, D. Cros, A. Soler	39-53
[The African baobab tree ( <i>Adansonia digitata</i> L.): principal characteristics and uses.] A.G. Diop, M. Sakho, M. Dornier, M. Cisse, M. Reynes	55-69
[Fruit potential of the classified Niangoloko's forest in Burkina Faso.] P. Ouoba, J. Boussim, S. Guinko	71-81

Sommaire en page suivante

La Revista  
Especializada del  
Sector • Desde 1986

Nº 157 marzo/abril 2006

DIRECTORA  
Anahí Aradas  
a.aradas@agrolatino.com

REDACCION  
Coordinador editorial:  
Sylvie Pellizzer • s.pellizzer@agrolatino.com

PUBLICIDAD  
Director Comercial: Juan Melgarejo  
Tel.: +34 936 350 853 • j.melgarejo@agrolatino.com  
Esther Quirós • Tel.: +34 936 342 614  
e.quiros@agrolatino.com

SUSCRIPCIONES  
Manuela Hernández • pedidos@agrolatino.com  
Tel.: +34 936 350 850

ADMINISTRACIÓN Y CONTABILIDAD  
Contabilidad: Samuel Liera  
contabilidad@agrolatino.com  
At. clientes: at.clientes@agrolatino.com

DISEÑO Y MAQUETACIÓN  
José Iñiguez (AVIGART) • avigart@agrolatino.com  
Rafael Díaz

ASESORES/COLABORADORES  
España: Manuel Agustí Fonfria, Profesor de Fisiología Vegetal y Citricultura, ETSIA (Valencia). / Francisco Barelles Forner, Especialista en Productos Fitosanitarios, Profesor del Instituto Químico de Sarrià (Barcelona). / Alvaro Blanco Braña, Investigador en Fruticultura, Estación Experimental de Aula Dei (Zaragoza). / Vicente Caballer Meliá, Catedrático de Economía de la Empresa Agraria, ETSIA (Valencia). / Joaquín Cuquerella Cayuela, Especialista en Comercialización y Post-recolección de frutos, Dpto. de Industrias Agrarias, IVIA (Valencia). / José María Farré Masip, Investigador de Fruticultura Subtropical, SIA-DGIEA, Junta de Andalucía (Málaga). / Víctor Galán Saucó, Investigador Dpto. Fruticultura, Especialista en Cultivos Subtropicales, I.C.I.A. (Tenerife). / Joaquín García de Otazo, Jefe del SPV y Profesor Asociado de Arboricultura Frutal, ETSIA (Lleida). / Fernando Gil-Albert Velarde, Catedrático de Arboricultura Frutal, ETSIA (Madrid). / Ignacio Iglesias Castellarnau, Dr. Ingeniero Agrónomo, Especialista en Fruticultura, Estación Experimental de Lleida-IRIA. / Gerardo Llacer, Investigador del Dpto. de Protección Vegetal, IVIA (Valencia). / Ignacio Palazón Español, Dr. Ingeniero Agrónomo, Especialista en Fitopatología (Zaragoza). / José Antonio Pina Lorca, Jefe de Negociado del Servicio de Semillas y Plantas de Vivero (Valencia). / Jorge Pinochet Brieva, Hematólogo, Investigador Agromillora Catalana. / Santiago Planas de Martí, Jefe del Servicio de Transferencia Tecnológica del D.A.R.P. / José Luis de la Plaza Pérez, Investigador del Instituto del Frío, CSIC (Madrid). / Luis Raúl Romero, Catedrático de Pomología, Universidad de Córdoba. / Inmaculada Recasens Guinjuan, Profesora de Fisiología Vegetal y de la Maduración, ETSIA (Lleida). / Joaquín Rodríguez Navarro, Investigador del Dpto. de Fruticultura, CRIAM (Murcia). / Bernardo Rojo Díaz, Profesor de Fruticultura, Univ. Pública de Navarra. / Carmen Salmeró Corral, Jefe del Negociado Sección Fruticultura, Estación de Fitopatología Do Anelido (Pontevedra). / Ignacio Trenor Suárez de Leza, Investigador del Departamento de Citricultura, IVIA (Valencia).  
Portugal: João Matos Silva, Profesor del Instituto Superior de Agronomia (Lisboa). / Mario Epifanio de Jesús Farinhó, Especialista en Cultivos Subtropicales en invernadero, D.R.A. Algarve (Faro). / António Rodrigues Guorreiro, Ing. Agr. Citricultura, D.R.A. Algarve (Faro).

UNA PUBLICACIÓN DE



Editorial AGRO LATINO, S.L.  
Apdo. Correos 400  
08840 CASTELLDEFELS (Barcelona) ESPAÑA  
Tel.: +34 936 350 850 • Fax: +34 936 350 851  
Dep. Leg.: B-8778 • ISSN: 1131-3660  
E-mail: agrolatino@agrolatino.com

Fotocomposición: AVIGART (Barcelona)  
Impresión: Comgrafic, S.A. (Barcelona)  
Ejemplares/año: 8 (incluido extraordinario); Nº 156 (enero-febrero); Nº 157 (marzo-abril); Nº 158 (mayo-junio); Nº 159 (julio-agosto); Nº 160 (especial OLIVO III); Nº 161 (septiembre-octubre); Nº 162 (noviembre-diciembre); Nº 163 (extraordinario nutri-fitos).  
Precio del ejemplar (IVA incluido): Normales: 5,50 €  
Especiales/Extraordinarios: 16,50 €

Prohibida la reproducción, incluso parcial, de los artículos, sin autorización escrita de AGRO LATINO, S.L., que no se identifica, necesariamente, con los originales firmados que aparecen en sus páginas. Los anunciantes se hacen responsables de los mensajes contenidos en sus anuncios.

Foto portada: © Syngenta.

# Fruticultura

## Sumario



### ARTÍCULOS

- 5** **Conducción del cultivo**  
Control de vigor en la especie peral (I). El cloromequat: consecuencias de su prohibición. Fitorreguladores alternativos al uso del cloromequat: el paclobutrazol y la prohexadiona de calcio
- 23** **Producción y variedades**  
Necesidades en frío y en calor para la floración en el almendro
- 37** **Fertilización, riego y suelos**  
Manejo del suelo y aprovechamiento de la lluvia en plantaciones frutales en ladera
- 50** **Producción y variedades**  
Situación actual y tendencias de la uva de mesa en España
- 56** **Información técnico-comercial**  
Aumento de la producción en frutales sometidos a estrés térmico por bajas temperaturas durante la floración mediante la aplicación de BRIOLAN®

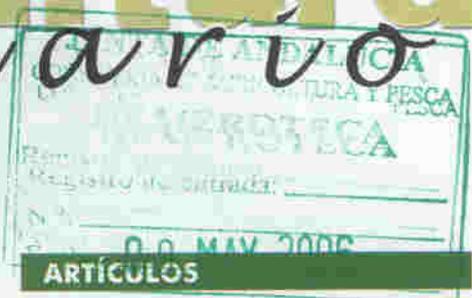
### SECCIONES

- 61** **Ferias y congresos (calendario)**
- 63** II Congreso Internacional Frutícola Ciutat de Carlet
- 64** Fima 2006
- 69** VII Jornada de Protección Vegetal de ICEA
- 71** **Mundo profesional**
- 71** Observatorio económico
- 76** Opinión: La citricultura como problema
- 86** **Empresas y productos**
- 77** DOSSIER: tecnología para el riego
- 86** Syngenta: resultados del ejercicio 2005

- 95** Boletín de suscripción
- 96** Publicaciones de interés
- 97** Pequeños anuncios
- 98** Guía de anunciantes

# fruticultura

## Sumario



### ARTÍCULOS

- 5 Regiones**  
Historia y situación actual de la fruticultura de Lleida
- 17 Patrones**  
Efecto de los portaenjertos Mariana GF 8-1 y Nemared en los parámetros de calidad de tres variedades de ciruela japonesa
- 23 Producción y variedades**  
Comportamiento frente a heladas de selecciones autocompatibles de almendro de floración extra-tardía
- 33 Mejora varietal**  
Innovaciones varietales en albaricoque
- 43 Investigación y mejora**  
Las cerezas dulces de Summerland. Innovación y creación varietal puntero

### SECCIONES

- 50 Ferias y congresos (calendario)**
- 51 **United Fruit** Simposio Internacional Nutrición Vegetal
- 52 134ª Fira de Sant Josep
- 57 Smagua 2006
- 59 Alimentaria 2006
- 62 VIII Jornada de la cereza, el albaricoque y la ciruela
- 63 Mundo profesional**
- 64 Observatorio económico
- 66 Opinión: La citricultura como problema
- 67 10º Foro del melocotón y la nectarina de Alcarrás
- 68 Cursos y formación
- 70 Empresas y productos**
- 73 Basf: Cabria Top
- 75 Greefa/Rubinat
- 79 Entrevista a José Manuel Fernández, productor ejecutivo de Campo Abierto Magazine
- 81 ATV Yamaha-Trivimon
- 86 Publicaciones de interés**
- 87 Boletín de suscripción**
- 89 Pequeños anuncios**
- 90 Guía de anunciantes**



agrolatino.com  
514

idos@agrolatino.com

#### CONTABILIDAD

del Ulera

agrolatino.com

clientes@agrolatino.com

#### MARKETING

(AVIGART) + avigart@agrolatino.com

at

#### PROFESIONALES/COLABORADORES

Manuel Agustí Fontfria, Profesor de Fisiología Vegetal y Citricultura, ETSIA (Valencia). / Francisco Baróles Forner, Especialista en Productos Fitosanitarios. Profesor del Instituto Químico de Sarría (Barcelona). / Alvaro Blanco Braña, Investigador en Fruticultura, Estación Experimental de Aula Dei (Zaragoza). / Vicente Caballer Mollado, Catedrático de Economía de la Empresa Agraria, ETSIA (Valencia). / Joaquín Cuquerella Cayuela, Especialista en Comercialización y Post-recolección de frutos. Dpto. de Industrias Agrarias, IVIA (Valencia). / José María Farré Masip, Investigador de Fruticultura Subtropical, IIA-DGIEA, Junta de Andalucía (Málaga). / Víctor Galán Saico, Investigador Dpto. Fruticultura, Especialista en Cultivos Subtropicales, I.C.I.A. (Teperifer). / Joaquín García de Oteza, Jefe del SPV y Profesor Asociado de Arboleda Frutal, ETSIA (Lleida). / Fernando Gil-Albert Velasco, Catedrático de Arboleda Frutal, ETSIA (Madrid). / Ignacio Iglesias Castellana, Dr. Ingeniero Agrónomo, Especialista en Fruticultura, Estación Experimental de Lleida-IRTA. / Genaro Llácer, Investigador del Dpto. de Protección Vegetal, IVIA (Valencia). / Ignacio Palazón Español, Dr. Ingeniero Agrónomo, Especialista en Fitosanología (Zaragoza). / José Antonio Pina Loricá, Jefe de Negociado del Servicio de Semillas y Plantas de Vivero (Valencia). / Jorge Pinochet Brieu, Hematólogo, Investigador Agromilora Catalana. / Santiago Planas de Martí, Jefe del Servicio de Transferencia Tecnológica del D.A.R.P.P. / José Luis de la Plaza Pérez, Investigador del Instituto del Frio, CSIC (Madrid). / Luis Rallo Romero, Catedrático de Pomología, Universidad de Córdoba. / Inmaculada Rocasens Guinjuan, Profesora de Fisiología Vegetal y de la Maduración, ETSIA (Lleida). / Joaquín Rodríguez Navarro, Investigador del Dpto. de Fruticultura, CRIAM (Murcia). / Bernardo Roys Díaz, Profesor de Fruticultura, Univ. Pública de Navarra. / Carmen Salinero Corral, Jefe del Negociado Sección Fruticultura, Estación de Fitopatología Do Areeiro (Pontevedra). / Ignacio Tenor Suárez de Lezo, Investigador del Departamento de Citricultura, IVIA (Valencia). / Portugal João Matos Silva, Profesor del Instituto Superior de Agronomia (Lisboa). / Mario Epifanio de Jesus Fariño, Especialista en Cultivos Subtropicales en Invernadero, D.R.A. Algarve (Faro). / António Rodrigues Guerreiro, Ing. Agr. Citricultura, D.R.A. Algarve (Faro).

#### UNA PUBLICACIÓN DE



Editorial AGRO LATINO, S.L.  
Ago. Correas 400  
08860 CASTELLDEFRÈS (Barcelona) ESPAÑA  
Tel: +34 936 350 850 • Fax: +34 936 150 851  
Dep. Leg. 8-8778 • ISSN: 1131-8660  
E-mail: agrolatino@agrolatino.com

Composición: AVIGART (Barcelona)  
Impresión: Comgrafic, S.A. (Barcelona)  
Ejemplares/año: 8 (incluido extraordinario): N° 156 (enero-febrero); N° 157 (marzo-abril); N° 158 (mayo-junio); N° 159 (julio-agosto); N° 160 (especial Olivo IV); N° 161 (septiembre-octubre); N° 162 (noviembre-diciembre); N° 163 (extraordinario nutricional).  
Precio del ejemplar (IVA incluido): Normales: 6,90 €  
Especiales/Extraordinarios: 16,50 €

JUNTA DE ANDALUCIA  
CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA  
Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
N.º \_\_\_\_\_  
MAY 2006

sumario

**Distribución y Alimentación**

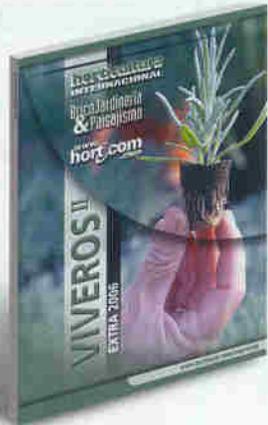
- 82 Al otro lado del Atlántico
- 84 Lavado y cortado
- 86 Nuevas formas de consumo

**Socioeconomía y Gestión**

- 88 En busca de nuevos mercados  
*Bastarreche, E. G.*
- 91 XXIX Asamblea General de Aepia
- 92 Globalización y barbarie  
*Winograd, M.*
- 94 Marketing

**Comunicación**

- 95 La Columna  
*Francisco Ponce Carrasco*
- 96 Quinto aniversario de Syngenta
- 97 Plataforma Horticom
- 106 Índice Anunciantes
- 110 Summary
- 111 Próximamente
- 112 Actividades y Contenidos



**VIVEROS II**  
EXTRA 2006

De REGALO para los suscriptores de las revistas Horticultura y Bricojardinería & Paisajismo

**Compra fácil**  
[www.horticom.com/bookshop](http://www.horticom.com/bookshop)

**26 Variabilidad en berenjena**  
La berenjena es una de las hortalizas más importantes a nivel mundial. Su producción total la sitúa en el sexto lugar entre las hortalizas.  
*Muñoz-Falcón, J.E.; Prohens, J.; Rodríguez-Burruezo, A. y Nuez, F.*



**48 El mercado de plantas ornamentales en Polonia**  
Polonia el más grande de los países miembros de la Unión Europea tiene un enorme potencial como productor y consumidor de flores y plantas ornamentales.  
*Cecot, A.*

La Revista Horticultura es una publicación plural y acoge en sus páginas las colaboraciones de autores referidos a temas de tecnología hortícola de los cultivos intensivos relacionados con las frutas, hortalizas, flores y plantas ornamentales y los de opinión referentes a la profesión. En todos los casos de los textos recibidos, la redacción se reserva el derecho de extraer, resumir, complementar y/o separar parte de la información para la elaboración de los artículos.

Redacción y publicidad:  
Paseo Misericordia, 16 1º  
Apdo. 48 - 43205 REUS  
(Tarragona) España  
Tel.: +34-977 75 04 02  
Fax: +34-977 75 30 56  
e-mail: [horticom@ediho.es](mailto:horticom@ediho.es)  
<http://www.horticom.com>

Nuestra revista no se responsabiliza de los contenidos de anuncios y colaboraciones. La reproducción total o parcial de los artículos e informaciones está prohibida, salvo con la autorización expresa del propietario del Copyright.  
D.L.T.348-1982 - ISSN:1132-2950  
© Copyright - 1995



# ICE

MINISTERIO DE INDUSTRIA, TURISMO Y COMERCIO INFORMACIÓN COMERCIAL ESPAÑOLA Secretaría de Estado de Turismo y Comercio

## TENDENCIAS DE LA DISTRIBUCIÓN COMERCIAL EN EL ÁMBITO INTERNACIONAL

Presentación M. <sup>a</sup> Jesús Yagüe Guillén	3	S U M A R I O	Estructura de competencia y dispersión de precios en el comercio minorista Ignacio Cruz Roche y Javier Oubiña Barbolla	175
Factores determinantes del nuevo papel de la distribución minorista en Europa John Dawson y Marta Frasquet	11		La nueva configuración de los canales de distribución: el comercio de electrodomésticos Ángel Fernández Nogales, Emilia Martínez Castro y Alfonso Rebollo Arévalo	187
¿Es eficiente el sector europeo de la distribución comercial minorista? Jonathan Reynolds	25		<b>TRIBUNA DE ECONOMÍA</b>	
El futuro de los hipermercados en España: ¿qué se puede aprender de la experiencia francesa? Gérard Cliquet, Rozenn Perrigot e Irene Gil Saura	35		Descentralización y financiación autonómica: una aproximación empírica David Cantarero Prieto	205
La productividad del comercio minorista en España José Miguel Múgica Grijalba	53		Los conflictos comerciales de origen fitosanitario: el caso del veto estadounidense a las clementinas españolas Raúl Compés y Teresa López García	221
Análisis de los márgenes comerciales de los productos frescos de alimentación en España Alfonso Rebollo, Jaime Romero y M. <sup>a</sup> Jesús Yagüe	67		El sistema de patentes en los nuevos países de la Unión Europea M. <sup>a</sup> Ángeles Quintás, Gloria Caballero y Ana Isabel Martínez Senra	235
Análisis de la demanda de servicios de distribución minoristas Carmen Berné Manero	83		Percepción de los instrumentos de promoción comercial de apoyo a la internacionalización de las empresas en las Comunidades Autónomas de España Jaime Manera Bassa y Mónica Martín del Peso	249
Factores de atracción de los centros comerciales en España José Luis Munuera Alemán y Pedro Jesús Cuestas Díaz	99		Papel del formato comercial en la lealtad al establecimiento minorista César Augusto Bustos Reyes y Óscar González Benito	269
El desarrollo del comercio electrónico: el efecto de la ambientación en entornos virtuales Miguel Ángel Gómez Borja y Carlota Lorenzo	117		<b>LOS LIBROS</b>	
Las estrategias del comercio especializado M. <sup>a</sup> Teresa Vallet Bellmunt y Alejandro Mollá	137		Notas críticas, reseñas	289
Gestión minorista de las marcas de distribuidor: producto y merchandising Mónica Gómez y Natalia Rubio	157		<b>CONTENTS</b>	
			Contents, abstracts	301
			Coordinadora de la sección monográfica: M. <sup>a</sup> Jesús Yagüe Guillén	



# Sumario



Registro de entrada: \_\_\_\_\_

Nº 326 • Abril 2006

N.º: \_\_\_\_\_

Editorial: 19 MAY 2006

- Sobre sorpresa ..... 3
- La marca, patrimonio de la empresa ..... 5

### Comentarios

- El etiquetado en origen: herramienta para vender más ..... 6
- De ILE a ILE: Las difíciles meses de mayo y junio ..... 7
- Reflexiones vitales, por Francisco Rodríguez ..... 11
- La leche y sus detractores, por Pedro Ballester ..... 12

### Mercados - Tendencias - Consumos

- La gran distribución y los precios de la leche ..... 19

### Actualidad - Actualidad - Actualidad

- Crecieron las importaciones de leche y derivados en 2005 ..... 22

### Geografía Quesera

- ..... 37

### Informes

- Situación actual del mercado de leche y queso, por Inés M. López-Calleja y otros ..... 41

### El Comercio de la Leche y Derivados en la UE:

- **ITALIA**, por el Dr. Manuel Rodríguez-Rebollo ..... 54

### Panorama de la alimentación

- (Periódico del Sector Lácteo) ..... 65

### 25 Aniversario de LARBUS

- ..... 73

### Actividades - Reuniones - Empresas

- ..... 81

### Entrevista

- Con Jacobo García Durán, director general de ACES ..... 83

### Innovaciones Tecnológicas, por M. A. Ramírez

- ..... 89

### Ferias

- ..... 94

### Información Bibliográfica, por el Dr. Pedro Casado

- ..... 97

### Última Hora

- Tasa láctea 2005, menor de lo esperado ..... 102

### Guía de Proveedores del Sector Lácteo

- ..... 103

Edita: **Publicaciones Técnicas Alimentarias, S.A.**

Capitán Haya, 35, 4.º A - 28020 MADRID • Teléf.: 91 417 78 45 • Fax: 91 555 51 73

E-mail: [publitasa@publitasa.com](mailto:publitasa@publitasa.com) • Web: [www.publitasa.com](http://www.publitasa.com)

Administrador: Carmen Garrido • Director: Carlos Ayala • Redacción: Alfredo del Val, María Ramírez

Dpto. de Publicidad: Conchita Reina, Nuria Aguilar • Administración y Suscripciones: Paloma del Olmo, Azahara Santiago

Impresión: Gráficas Deva • Maquetación y Fotomecánica: DICREA, S.L. y F. G. Rubio

Depósito Legal: M-40959/1978 • I.S.S.N.: 0210-0037



## El conocimiento marca la diferencia

DSS es el especialista líder europeo en membranas y sistemas de filtración de membranas para los procesos lácteos. Más de 250 empresas lácteas europeas se benefician de nuestra tecnología cada día. Una y otra vez, nuestra experiencia sin rival marca la diferencia.



Tel: 943 331 099  
Fax: 943 551 397  
[www.caminox.com](http://www.caminox.com)



Tel: 918 594 106  
Fax: 918 594 151  
[www.image-ingenieria-alimentaria.com](http://www.image-ingenieria-alimentaria.com)



6

**Puerto de Vigo**  
MEJOR PREVENIR  
QUE "DESCONTAMINAR"



10

**Investigación**  
LA CALIDAD DEL AGUA,  
UN FACTOR CLAVE



20

**Astilleros Gondán**  
RESPECTO POR EL  
MEDIO AMBIENTE

NÚM. 1.897/AÑO LXXIX  
1 MAYO 2006  
DEPÓSITO LEGAL: PO 6/1958

**DIRECTOR**  
Alfonso Paz-Andrade  
**REDACTORA JEFE**  
Nieves García  
nievesgarcia@industriaspesqueras.com  
**SECRETARIA DE REDACCIÓN**  
Isabel Cabelero  
isabelcabelero@industriaspesqueras.com

**REDACCIÓN**  
Mar Romero  
mromero@industriaspesqueras.com  
Diana Castro  
dianacastro@industriaspesqueras.com

**JEFE DE PUBLICIDAD**  
Luis de Miguel  
luisdemiguel@industriaspesqueras.com

**DPTO. PUBLICIDAD**  
José Francisco Alfaya  
jfal@industriaspesqueras.com

**PROMOCIÓN Y SUSCRIPCIONES**  
Tere Pazó  
terepazo@industriaspesqueras.com

**COORDINACIÓN GRÁFICA**  
Paula Merino  
pmerino@ipho.es

**MAQUETACIÓN**  
Miguel A. Julián  
mjulian@ipho.es

**IPHO ESTUDIO GRÁFICO**  
www.ipho.es

**CARICATURISTA**  
Fran Rodríguez

**ARCHIVO FOTOGRAFÍA**  
Pedro A. Murar • Ramón Basakúa  
XAP • J. C. Landín • Isabel Cabelero

**CORRESPONSALES**  
Elsa Andrade (Portugal) • Marita Negrelos  
(A Mariña) • Ramón Basakúa (Euskadi) •  
Román Delgado (Canarias)

**COLABORADORES**  
Carlos Bas • M. Gómez Lamañeta  
Santiago Montenegro • Eduardo Pastor  
J. M. López-Valcárcel • Samuel Juárez Casado  
M. S. Peña • Alovero Fernández • Senén Touza  
E. Taylor • G. Fontán • J. M. García Alonso  
Angel Tordesillas • G. Gayán • Mongo P.  
R. Robles Pariente • José Lotra • Víctor  
Tarigo • J. A. Angulo • Ramón Franquesa  
Olegario Rodríguez • Enrique Bertullo •  
Daniel Varela • Guillermo Fisch • Julio Morón  
Juan Viettes • Pedro França • Raúl Rodríguez

**DIRECTOR GERENTE**  
José A. Pérez

**IMPRESIÓN**  
Diurnaró Artes Gráficas

**EDITA**  
SIPSA  
Policarpo Sanz 22 - 3ª dcha.  
36202 VIGO • ESPAÑA  
Apartado de Correos nº 127  
Teléfs.: (986) 447075-437004-431389  
Fax: (986) 430625  
www.industriaspesqueras.com  
e-mail: info@industriaspesqueras.com

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción total o  
parcial de los artículos, fotografías, ilustraciones y demás contenidos  
emitidos en IP, pues son responsabilidad de sus firmantes.

**SUSCRIPCIÓN**

**1 año**  
España 90€ • Europa 120€ • Resto 145€  
(tarifa aérea 40)  
**2 años**  
España 150€ • Europa 200€ • Resto 235€  
(tarifa aérea 80)



**Sumario**  
**JUNTA DE ANDALUCÍA**  
**CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA**  
**HEMEROTECA**  
Registro de entrada: .....  
N.º: .....  
Fecha: 15 MAY 2006

## Medio Ambiente pag6

Puerto de Vigo, prevenir mejor que "descontaminar" **6**. 125 millones de euros para sanear la Ría de Vigo **7**.

## Investigación pag10

X Congreso Internacional de Oceanografía en el Golfo de Vizcaya: La calidad del agua factor clave **10**. Cala Rajada Reserva Marina de interés pesquero **11**. Nuevos moluscos **11**.

## Acuicultura pag13

Desarrollar la acuicultura, una cuestión de voluntad política **13**.

## Astilleros pag20

Astilleros Gondán: Respeto por el medio ambiente **20**.

## La pesca en... pag5

Al socaire de la noticia pag13

Agenda pag14

Legislación pag16

Desde las Falkland pag19

Internacional pag22

Actualidad pag28

Empresas pag36

Tecnología pag37



12

**Relaciones  
Internacionales**  
ELENA ESPINOSA VISTA,  
NAMIBIA Y MOZAMBIQUE



91

**Política de pesca**  
COMO MEJORAR LA  
VIABILIDAD DE LA FLOTA



94

**Foro VPA**  
LAS RESERVAS MARINA-  
A DEBA

NÚM. 1.895-1.896/AÑO LXXIX  
1-15 ABRIL 2006  
DEPÓSITO LEGAL: PO 6/1958

**DIRECTOR**  
Alfonso Paz-Andrade  
**REDACTORA JEFE**  
Nieves García  
nievesgarcia@industriaspesqueras.com  
**SECRETARIA DE REDACCIÓN**  
Isabel Cabañero  
isabelcabañero@industriaspesqueras.com

**REDACCIÓN**  
Mar Romero  
mromero@industriaspesqueras.com  
Diana Castro  
dianacastro@industriaspesqueras.com  
**JEFE DE PUBLICIDAD**  
Luis de Miguel  
luisdemiguel@industriaspesqueras.com

**DPTO. PUBLICIDAD**  
José Francisco Alfaya  
jalfaya@industriaspesqueras.com

**PROMOCIÓN Y SUSCRIPCIONES**  
Tere Pazo  
terepazo@industriaspesqueras.com

**COORDINACIÓN GRÁFICA**  
Paula Merino  
pmerino@ipho.es

**MAQUETACIÓN**  
Miguel A. Julián  
mjulian@ipho.es

**IPHO ESTUDIO GRÁFICO**  
www.ipho.es

**CARICATURISTA**  
Fran Rodríguez

**ARCHIVO FOTOGRAFÍA**  
Pedro A. Munar • Ramón Basaldúa  
XAP • J. C. Landín • Isabel Cabañero

**CORRESPONSALES**  
Elsa Andrade (Portugal) • Marita Negreiros  
(A Mariña) • Ramón Basaldúa (Euskadi) •  
Román Delgado (Canarias)

**COLABORADORES**  
Carlos Bas • M. Gómez Larrañeta  
Santiago Montenegro • Eduardo Pastor  
J. M. López-Valcárcel • Samuel Juárez Casado  
M. S. Peña • Alvaro Fernández • Senén Touza  
E. Taylor • G. Fontán • J. M. García Alonso  
Angel Tordesillas • G. Gayán • Mongo P.  
R. Robles Pariente • José Loka • Víctor  
Tarrigo • J. A. Angulo • Ramón Francquesa  
Olegario Rodríguez • Enrique Bertullo •  
Daniel Varela • Guillermo Fisch • Julio Morón  
Juan Veites • Pedro Franca • Raúl Rodríguez

**DIRECTOR GERENTE**  
José A. Pérez

**IMPRESIÓN**  
Dicimarró Artes Gráficas  
**EDITA**  
SIPSA  
Pollicarpo Sanz 22 • 3ª dcha.  
36202 VIGO • ESPAÑA  
Apartado de Correos nº 127  
Teléfs.: (986) 447075-437004-431385  
Fax: (986) 430625  
www.industriaspesqueras.com  
e-mail: info@industriaspesqueras.com

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción total o  
parcial de los contenidos. Reservados todos los derechos. La Dirección no se  
hace responsable de las opiniones, ideas y datos  
emitidos en él, pues son responsabilidad de sus autores.

**SUSCRIPCIÓN**  
1 año  
España 90€ • Europa 120€ • Resto 145€  
(tarifa aérea 40)  
2 años  
España 150€ • Europa 200€ • Resto 235€  
(tarifa aérea 80)



## Sumario

### La industria pesquera internacional **pag8**

Joe Borg **7**. Elena Espinosa "Siempre se puede trabajar en esa senda de diálogo permanente y continua" **8**. Einar K. Guðfinnsson **15**. Dirección de Industrias de Pesca. Dpto. de Pesca Marítima, Ministerio de Agricultura, del Desarrollo Rural y de la Pesca Marítima de Marruecos **18**. John Barton **22**. Carmen Gallego Calvar **27**. Juan Martín "Existen posibilidades de que se permita que todos los proyectos de viabilidad de una empresa que quiera radicarse en un tercer país tengan cobertura dentro del FEP" **29**. Luis Medeiros Vieira **32**. Dr. David Agnew **35**. Marcelo Vasconcelos "La Agencia habrá alcanzado su principal objetivo si contribuye a la defensa de los intereses del sector y a una mayor sostenibilidad de la actividad" **38**. Rosa Miguélez Ramos **49**. Javier Garat Pérez **50**. José Ramón Fontán Domínguez **52**. Juan Manuel Pérez Rodríguez **55**. Eduardo Pastor Rodríguez **56**. Pedro Franca **62**. Antonio Marzota Dopico **64**. Concepción Soto **67**. Carlos Bas **68**. Abel Caballero "Vigo será el Wall Street de la pesca" **70**. Fernando González Laxe **73**. María do Carmo García Negro **74**. Jaime Mejuto y Blanca García-Cortés **76**. Ricardo Aguilar **78**. Rafael Robles **80**. Juan Manuel Veites **85**. Raúl Rodríguez Sainz de Rozas **88**. Manuel Franco **89**.

### VII Foro Valentín Paz-Andrade **pag94**

El Hierro, la experiencia **95**. Mar de Lira, la apuesta gallega **95**. Iilas Atlánticas, más protección **96**. Las Rías Baixas como Reserva de la Biosfera **96**. Las claves en el diseño de la reserva marina **98**. El secreto del trabajo conjunto **98**.

### Política de Pesca **pag91**

#### Agenda **pag100**

#### Investigación **pag101**

#### Mercados **pag102**

#### Moçambique Pesquero **pag104**

#### Desde las Falklands **pag105**

#### Internacional **pag106**

#### Actualidad **pag111**

#### Legislación **pag113**

#### Empresas **pag115**

#### Tecnología **pag116**

#### Viñeta **pag117**

ip

Industrias Pesqueras  
Revista Marítima Quincenal  
Fundada en 1927

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE ADMINISTRACIÓN Y PESCA  
HEMEROTECA  
Registro de cazador  
No.  
Fecha: 31 MAY 2006

## "DRACO"

un moderno atunero construido por  
CNP Freire para Mar de las Antillas NV

a modern tuna seiner built by  
CNP Freire for Mar de las Antillas NV

## EVENTS

- 8 Seafood Mideast Oman 2006  
 19 Fisheries Development Authority, Malaysia at China Fisheries & Seafood Expo in Guangzhou China  
 20 CFC/MOFA/NAM CSSTC/ INFOFISH Regional consultation for the identification of technical assistance needs of tsunami affected coastal fishing communities  
 27 India International Aqua Show 2006  
 28 TUNA Bangkok 2006  
 38 India International Seafood Fair  
 40 Fisheries Development Authority, Malaysia participates in the US West Coast Seafood Show

## AQUACULTURE

- 15 A starting point: EC addresses organic aquaculture  
 by *Udo Censkowsky*  
 22 Nutritional manipulation of brine shrimp nauplii  
 by *H Shivananda Murthy and Thanuja K*

## HANDLING

- 45 Ice slurry for quality fish product  
 by *INFOFISH*

## QUALITY CONTROL/HANDLING

- 54 EU and US legislations related to fish and fishery products  
 by *Ioannis S Arvanitoyannis and Persefoni Tserkezou*

## MARKETS

- 60 Aquaculture production - impact on markets and international trade: Overview  
 by *Helga Josupeit*

## FOCUS

- 33 India: Fisheries sector modernising to gain global market access

## DEPARTMENTS

- 4 Abstracts  
 14 Ornamental fish  
 30 Aquaculture news  
 39 INFOFISH product update  
 41 Market barometer  
 50 Industry notes - (Processing/QC)  
 66 Industry notes - (Market)  
 68 Industry notes - Harvesting  
 71 Innovations  
 72 Technical Q&A  
 74 Equipment and supplies  
 77 Classified advertisements  
 78 FISH INFONetwork news  
 82 Index to advertisers  
 83 Diary



# INFOFISH

## International

NUMBER 2/2006

MARCH / APRIL

### A starting point: the EC addresses organic aquaculture

Due to the growing importance of organic fish for consumption, the EU has been urged to include aquaculture in the existing EU Organic Regulation 2092/91. Some progress has been achieved on this at the first organic aquaculture conference held in Brussels in December 2005.

15



### Nutritional manipulation of brine shrimp nauplii

The nauplii of the brine shrimp *Artemia* is found to be an excellent live diet for newly-hatched fish larvae, providing growth factors to larval species. Important among them is the highly unsaturated fatty acids. Various techniques have been used to improve the n-3 HUFA content in live food organisms.

22



### Ice slurry for quality fish product - a review

The introduction of ice slurry, a pumpable mixture of water solution with fine ice crystals, in fisheries gives more cooling efficiency than traditional ice including other benefits. While there are some limitations, the slurry ice system is still considered a promising technology.

45



### EU and US legislations related to fish and fishery products

The EU and US legislations related to fish and fishery products are in general very similar in several aspects of production. In this first of the two-part article, the authors review the respective legislations of the EU and US pertaining to fish and fishery products.

54



### Aquaculture production - impact on markets and international trade: Overview

Fish production from aquaculture, has been playing an important role in international trade. Commodities traded in the international markets increasingly come from aquaculture production. The article attempts to analyse the impact of aquaculture production on international trade.

60



Cover credit *Rory Stewart, COSPI Project, Solomon Islands*

# INFORMACIÓN AGRARIA

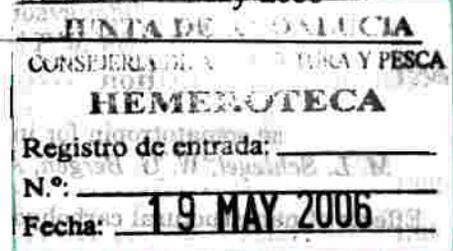
N.º 205

Enero 2006

## ÍNDICE

I.-	Información Meteorológica (Enero 2006) .....	1
II.-	Información Agrícola .....	9
	- Avances de Superficies y Producciones (Enero 2006) .....	10
	- Comparación con otras campañas .....	14
III.-	Información Ganadera .....	19
	- Estadística de Incubaciones (Enero 2006) .....	20
	- Producción Lactea (4º trimestre 2005) .....	21
IV.-	Informe de Precios .....	27
	- Precios percibidos por los agricultores (Diciembre 2005) .....	28
	- Precios en lonjas y mercados (Enero 2006) .....	39
	- Precios Testigos Nacionales (Enero 2006) .....	45
	- Precios pagados por los agricultores (Diciembre 2005) .....	46
	- Precios pagados a los trabajadores agrícolas (Diciembre 2005) .....	48
V.-	Disposiciones Legales (Enero 2006) .....	51
	- Boletín Oficial de Castilla y León .....	52
	- Boletín Oficial del Estado .....	60
	- Diario Oficial de las Comunidades Europeas .....	61
VI.-	METEOROLOGÍA. Resumen Año 2005 .....	63

CONTENTS



ANIMAL GENETICS

Quantitative Genetics

Genetic variation of farrowing kinetics traits and their relationships with litter size and perinatal mortality in French Large White sows. *L. Canario, N. Roy, J. Gruand, and J. P. Bidanel* .....

ANIMAL GROWTH, PHYSIOLOGY, AND REPRODUCTION

Growth and Developmental Biology

The expression of genes related to adipocyte differentiation in pigs. *H. C. Wang, Y. H. Ko, H. J. Mersmann, C. L. Chen, and S. T. Ding* .....

Growth- and breed-related changes of marbling characteristics in cattle. *E. Albrecht, F. Teuscher, K. Ender, and J. Wegner* .....

A comparison of thiazolidinedione-induced adipogenesis and myogenesis in stromal-vascular cells from subcutaneous adipose tissue or semitendinosus muscle of postnatal pigs. *S. P. Poulos and G. J. Hausman* .....

Number of intramuscular adipocytes and fatty acid binding protein-4 content are significant indicators of intramuscular fat level in crossbred Large White × Duroc pigs. *M. Damon, I. Louveau, L. Lefaucheur, B. Leuret, A. Vincent, P. Leroy, M. P. Sanchez, P. Herpin, and F. Gondret* .....

Physiology, Endocrinology, and Reproduction

Maintenance of body temperature in the neonatal lamb: Effects of breed, birth weight, and litter size. *C. M. Dwyer and C. A. Morgan* .....

Diet-induced alterations in progesterone clearance appear to be mediated by insulin signaling in hepatocytes. *D. L. Smith, B. M. Stinefelt, K. P. Blemings, and M. E. Wilson* .....

ANIMAL NUTRITION

Nonruminant Nutrition

Use of the in vitro cumulative gas production technique for pigs: An examination of alterations in fermentation products and substrate losses at various time points. *A. Awati, B. A. Williams, M. W. Bosch, Y. C. Li, and M. W. A. Verstegen* .....

Estimating equivalency values of microbial phytase for amino acids in growing and finishing pigs fitted with steered ileo-cecal valve cannulas. *J. S. Radcliffe, R. S. Pleasant, and E. T. Kornegay* .....

1119

Amino acid digestibility in dry extruded-expelled soybean meal fed to pigs and poultry. *F. O. Opapeju, A. Golian, C. M. Nyachoti, and L. D. Campbell* .....

1130

Impact of supplement withdrawal and wheat middling inclusion on bone metabolism, bone strength, and the incidence of bone fractures occurring at slaughter in pigs. *D. T. Shaw, D. W. Rozeboom, G. M. Hill, M. W. Orth, D. S. Rosenstein, and J. E. Link* .....

1138

A genetically engineered *Escherichia coli* phytase improves nutrient utilization, growth performance, and bone strength of young swine fed diets deficient in available phosphorus. *T. L. Veum, D. W. Bollinger, C. E. Buff, and M. R. Bedford* .....

1147

The effects of dietary energy concentration and weaning site on weanling pig performance  
*A. D. Beaulieu, C. L. Levesque, and J. F. Patience* ..... 1169

Effect of graded doses and a high dose of microbial phytase on the digestibility of various minerals in weaner pigs. *A. K. Kies, P. A. Kemme, L. B. J. Šebek, J. Th. M. van Diepen, and A. W. Jongbloed* ..... 1169

**Ruminant Nutrition**

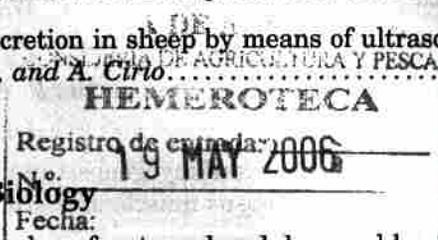
Use of bovine somatotropin for increased skeletal and lean tissue growth of Holstein steers.  
*M. L. Schlegel, W. G. Bergen, A. L. Schroeder, M. J. VandeHaar, and S. R. Rust* ..... 1176

Effects of nonstructural carbohydrates and protein sources on intake, apparent total tract digestibility, and ruminal metabolism in vivo and in vitro with high-concentrate beef cattle diets. *A. Rotger, A. Ferret, S. Calsamiglia, and X. Manteca* ..... 1188

Effects of dietary nonstructural carbohydrates and protein sources on feeding behavior of tethered heifers fed high-concentrate diets. *A. Rotger, A. Ferret, X. Manteca, J. L. Ruiz de la Torre, and S. Calsamiglia* ..... 1197

Wet corn gluten feed and alfalfa hay levels in dry-rolled corn finishing diets: Effects on finishing performance and feedlot nitrogen mass balance. *T. B. Farran, G. E. Erickson, T. J. Klopfenstein, C. N. Macken, and R. U. Lindquist* ..... 1205

Determination of parotid sulfate secretion in sheep by means of ultrasonic flow probes.  
*F. Méot, J.-M. Bonnet, R. Boivin, and A. Cirio* ..... 1215



**ANIMAL PRODUCTS**

**Meat Science and Muscle Biology**

Consumer sensory acceptance and value of wet-aged and dry-aged beef steaks. *B. M. Sitz, C. R. Calkins, D. M. Feuz, W. J. Umberger, and K. M. Eskridge* ..... 1221

**ANIMAL PRODUCTION**

**Behavior**

Effects of boar presence on agonistic behavior, shoulder scratches, and stress response of bred sows at mixing. *M. J. Séguin, R. M. Friendship, R. N. Kirkwood, A. J. Zanella, and T. M. Widowski* ..... 1227

**Environment**

Thermal balance of cattle grazing winter range: Model application. *E. N. Keren and B. E. Olson* ..... 1238

**Feedstuff Evaluation**

Technical Note: A monoclonal antibody-based immunoassay for determination of ractopamine in swine feeds. *J. P. Wang, S. X. Zhang, and J. Z. Shen* ..... 1248

**Health and Well-Being**

Differential effects of sodium and magnesium sulfate on water consumption by beef cattle. *A. S. Grout, D. M. Veira, D. M. Weary, M. A. G. von Keyserlingk, and D. Fraser* ..... 1252

Examination of potential methods to predict pulmonary arterial pressure score in yearling beef cattle. *J. K. Ahola, R. M. Enns, and T. Holt* ..... 1259

**Management**

Evaluation in Appalachian pasture systems of the 1996 (update 2000) National Research Council model for weaning cattle. *M. S. Whetsell, E. B. Rayburn, and P. I. Osborne* ... 1265

Hormonal profiles, behavioral responses, and short-term growth performance after castration of pigs at three, six, nine, or twelve days of age. *J. A. Carroll, E. L. Berg, T. A. Strauch, M. P. Roberts, and H. G. Kattesh* ..... 1271

## Pharmacology and Toxicology

Genomic analysis of the impact of fescue toxicosis on hepatic function. *R. S. Settivari, S. Bhusari, T. Evans, P. A. Eichen, L. B. Hearne, E. Antoniou, and D. E. Spiers*.....

Simultaneous and minimally invasive assessment of muscle tolerance and bioavailability of different volumes of an intramuscular formulation in the same animals. *P. J. Ferre, V. Laroute, J. P. Braun, J. Cazaux, P. L. Toutain, and H. P. Lefebvre*.....

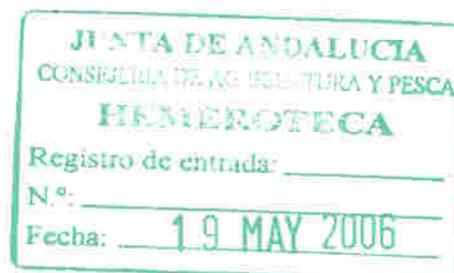
## Announcements and Society Business

News and Notes .....

1302

Placement .....

1304



**DIRECTOR GENERAL**

Francisco Salvador Planes Planes

**DIRECTORA ADJUNTA**

Laura Planes Insa

**DEPARTAMENTO DE DESARROLLO**

Alicia Ródenas Varea

**DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN**

Luisa Insa Peiró

**DEPARTAMENTO DE SUSCRIPCIONES**

Francisca Hinarejos Piqueras

**ADMINISTRACIÓN**

Ediciones y Promociones LAV., S.L.

**EDITA**

Ediciones y Promociones L.A.V., S.L.

C.I.F.- B-46194080

**REALIZACIÓN y MAQUETACIÓN**

Ediciones y Promociones LAV., S.L.

**SEDE SOCIAL**

José M<sup>o</sup> de Haro, n<sup>o</sup> 51, 1<sup>o</sup>, 2<sup>a</sup>

46022 Valencia-España

96 372 02 61 - 96 372 03 00

96 371 05 16

Tel.:

Fax:

**CORRESPONDENCIA**

Apartado 473

46080 Valencia-España

**CONSEJO ASESOR**

MANUEL AGUSTI FONFRIA (E.T.S.I.A. Valencia)  
FERNANDO ALFARO LASSALA (S.P.V. Valencia) VICENTE  
ALMELA ORENGA (E.T.S.I.A. Valencia)  
FRANCISCO ARTES (C.S.I.C.-C.E.B.A.S. Murcia)  
VICENTE BARCELO VILA (E.T.S.I.A. Valencia)  
RAFAEL BONO UBEDA (I.V.I.A. Valencia) - VICENTE CABA-  
LLER MELLADO (E.T.S.I.A. Valencia) - PEDRO CABALLERO  
VILLAR (I.V.I.A. Valencia) - MARIANO CAMBRA ALVAREZ  
(I.V.I.A. Valencia) - RAMON COSCOLLA (S.P.V. Valencia) -  
FRANCISCO J. DEL CAMPO GONIS (E.U.I.T.A. Orihuela) -  
ANTONIO FAYOS ESPAÑA - JUAN FORNIER VALERO (I.V.I.A.  
Valencia) - JOSE ANTONIO GALINDO BUENO (E.U.I.T.A.  
Valencia) - ANGEL GARCIA LIDON (Murcia) - FERNANDO  
GARCIA MARI (E.T.S.I.A. Valencia) - CAYETANO GARJO  
ALBA (S.P.V. Málaga) - DIEGO GÓMEZ DE BARRERA CASTI-  
LLO (Valencia) - JOSE LUIS GUARDIOLA BARCENA  
(E.T.S.I.A. Valencia) - JOSEF JACAS MIRET (U.J.I. Castellón) -  
JUAN FCO. JULIA IGUAL (E.T.S.I.A. Valencia) - FLORENTINO  
JUAN JUSTE PEREZ (I.V.I.A. Valencia) - ALFREDO LACASA  
PLASENCIA (IMIDA Murcia) - FRANCISCO LEGAZ PAREDES  
(I.V.I.A. Valencia) - FRANCISCO LIMON DE OLIVA (S.P.V.  
Sevilla) - MILAGROS LOPEZ GONZALEZ (I.V.I.A. Valencia) -  
FRANCISCO LLATSER BRAU (A.V.A.S.A. Castellón) - JOSE  
MANUEL LLORENS CLIMENT (S.P.V. Alicante) - M<sup>o</sup> TERESA  
MARTINEZ FERRER (IRTA. EST.EXP.DEL EBRE. Tarragona) -  
JOSE M<sup>o</sup> MARTINEZ JAVEGA (I.V.I.A. Valencia) - ANTONIO  
MELIA MASIA (S.P.V. Castellón) - JOSE PASCUAL MONER  
DUALDE (S.P.V. Castellón) - PEDRO MORENO GÓMEZ  
(I.V.I.A. Valencia) - LUIS NAVARRO LUCAS (I.V.I.A. Valencia) -  
JOAQUIN PASTOR (IRTA. EST.EXP.DEL EBRE. Tarragona) -  
JOSE ANTONIO PINA LORCA (S.S.P.V. Valencia) - JOAN  
PONS MAS - IGNACIO PORRAS (IMIDA Murcia) EDUARDO  
PRIMO MILLO (I.V.I.A. Valencia) - JOSE LUIS RIPOLES  
MOLES (MARTINAVARRO Castellón) - JOSE M<sup>o</sup> DEL RIVERO  
ALCAÑIZ (E.T.S.I.A. Valencia) - JOSE ROJO SANCHEZ  
(Almería) - ERNESTO SANTABALLA LOPEZ (I.P.V. Valencia) -  
JUAN JOSE TUSET BARRACHINA (I.V.I.A. Valencia) - SALVA-  
DOR ZARAGOZA ADRIAENSENS (I.V.I.A. Valencia)

No mantenemos correspondencia con originales no solicitados,  
declinando toda responsabilidad sobre los mismos.  
Prohibición de reproducir cualquier trabajo literario o gráfico aparecido  
en esta Revista sin previo acuerdo con la dirección.

LEVANTE AGRICOLA no se hace responsable de los  
juicios y opiniones emitidos por los autores de los artículos publicados  
en la Revista.

La inserción de un anuncio implica que el anunciante  
ha cumplido todos los requisitos legales exigidos por la Administración,  
declinando LEVANTE AGRICOLA toda responsabilidad que pudieran  
derivarse por la falta de algunos de ellos.

Imprime: GRAFICAS PODADERA, S.L.

Tel.: 96 153 41 23

Depósito Legal: V- 144 - 1962

I.S.S.N.: 0457 - 6039

Correo electrónico  
articulos@edicioneslav.com  
edicioneslav@edicioneslav.com  
pedidos@edicioneslav.com  
desarrollo@edicioneslav.com  
comercial@edicioneslav.com  
http://www.edicioneslav.es

# SUMARIO

**HEMEROTECA**

Registro de entrada: 5

N.º: 6

Fecha: 15 MAY 2006

VII JORNADAS DE CÍTRICOS Y FRUTALES DE HUELVA (BRENES)	5
I PREMIOS NACIONALES "ASFLANT"	
PRESENTACIÓN DE GROWEL®	
ESTUDIO DE DOS DISPOSITIVOS DE CIERRE EN SONDAS DE SUCCIÓN EN CÍTRICOS	12
M. Sanchez-Baños, H.A. Abdel-Aziz, I. Porras, P. Boffa	
EL ESTRÉS SALINO DISMINUYE LA CONCENTRACIÓN FOLIAR DE CARBOHIDRATOS EN CÍTRICOS	17
A.J. Marco, V. Arbona, D.J. Iglesias, M.F. López-Climent, R.M. Pérez-Clemente, V. Tejado, M. Talón, A. Gómez-Codenas	
ESTUDIO SOBRE LA INCORPORACIÓN DE LOS RESTOS DE PODA EN DIFERENTES MUNICIPIOS DE LA PROVINCIA DE VALENCIA	24
E. Ferrer, F. Pomares, R. Canet, M <sup>o</sup> R. Albiach, F. Tarazona	
PROMOCION IGP "CÍTRICOS VALENCIANOS" EN MILAN	29
LOS "CÍTRICOS VALENCIANOS" AUMENTAN SU NOTORIEDAD EN FRANCIA, ALEMANIA E ITALIA	30
AGROFIRA 2006	32
MUESTRA AGRICOLA COMERCIAL DE VILA-REAL	37
ESPECIES DEL GÉNERO <i>Conyza</i> (Asteraceae): PROBLEMÁTICA Y ESTRATEGIA DE CONTROL EN CÍTRICOS Y FRUTALES	48
J.M <sup>o</sup> Soler, F. Miró, S. Gil	
Fichas coleccionables: Plagas exóticas	
<i>Pulvinaria psidii</i> Maskell (= <i>P. cupaniae</i> Cockerell, <i>P. cussoniae</i> May, <i>P. darwiniensis</i> Froggatt, <i>P. gymnosporiae</i> May, <i>P. psidii philippina</i> Cockerell, <i>Chloropulvinaria psidii</i> Borchsenius, <i>Lecanium vacuolatum</i> Dash)	
Homoptera: Coccidae	
J. Jacas, A. Urbaneja	49
<i>Valanga irregularis</i> (Walter) Orthoptera: Acrididae	
J. Jacas, A. Urbaneja	
HONGOS ASOCIADOS A LA PODREDUMBRE DEL LEÑO (CARIES) DE LOS CÍTRICOS. II	50
V. González, J.J. Tuset, R. Hinarejos	
INFORME SOBRE LA REUNIÓN DE LA OILB-WPRS	56
E. Garzón-Luque, J.V. Falcó, F. Beitia	
EXPECTATIVAS EN EL CONTROL BIOLÓGICO DE <i>Ceratitidis capitata</i> : PARASITOIDES EXÓTICOS Y AUTÓCTONOS	60
F.J. Beitia, M. Pérez-Hinarejos, S. Santiago, E. Garzón, I. Tarazona, J. Malagón, J.V. Falcó	
ESTUDIO DE LA CALIDAD DE CINCO VARIEDADES DE POMELO ( <i>Citrus. paradisi</i> Macf)	71
I. Porras, B. Mosquera, F.J. Manera, A. Conesa, G. Ruiz	
ACTUACIONES PARA EL CONTROL DEL PIOJO ROJO DE CALIFORNIA	79
J. Ferrer Pérez	
EFFECTO DE LA ACCIÓN PATOGENICA DE <i>Aschersonia aleyrodis</i> WEBBER EN <i>aleyrodidos</i> y <i>coccidoideos</i>	87
A.A. Hernández Mansilla, M <sup>o</sup> O. López Mesa	
EXPO-CITFRESA 2006	92
Nuestra portada:	
Fotografías izquierda: <i>Conyza</i> , pag. 43.	
Fotografía superior derecha: Adulto de <i>Valanga irregularis</i> , pag. 49.	
Fotografía inferior derecha: Escudos de ninfas y adultos de <i>P. psidii</i> , pag. 48.	

Papel ecológico 100% exento de cloro

**Editor:**  
Instituto Social de la Marina  
(Ministerio de Trabajo y Asuntos  
Sociales).

**Director general:**  
Eduardo González López.

**Director:**  
Vidal Maté.

**Redacción:**  
Raúl Gutiérrez, S. de Francisco y  
Concha Hernández Carazo.

**Fotos:**  
Jesús Navarro y J. M. González Vallecillo

**Secretaría de redacción:**  
Isidoro Mora

Para entrar en contacto con el ISM:

**Alicante:** Casa del Mar. Acceso Muelles del  
Poniente, 2 - Tel. 965 12 65 23.  
**Almería:** Casa del Mar. Puerto Pesquero, 1 -  
Tel. 950 62 02 11.  
**Baleares:** Casa del Mar. Muelle Viejo, 15.  
Palma de Mallorca - Tel. 971 72 56 06.  
**Barcelona:** Casa del Mar. C/ Alhareda, 1 -  
Tel. 93 443 96 00.  
**Cádiz:** Casa del Mar. Avda. de Vigo, s/n. -  
Tel. 956 25 17 03.  
**Cantabria:** Casa del Mar. Avda. Sotileza, 8.  
Santander - Tel. 942 21 46 00.  
**Cartagena:** Casa del Mar. C/ Pez, 1. Cartagena  
(Murcia) - Tel. 968 50 20 50.  
**Castellón:** Casa del Mar. Plaza Miguel Peris y  
Segarra, s/n. Grao de Castellón -  
Tel. 964 28 30 72.  
**Ceuta:** Casa del Mar. Avda. Cañonero Dato, 20 -  
Tel. 956 50 02 40.  
**Gijón (Asturias):** Casa del Mar. Avda. Príncipe  
de Asturias, 76. - Tel. 98 532 71 00.  
**Gulpúzcoa:** Casa del Mar. C/ Marinos, 1.  
Pasaja (Gulpúzcoa) - Tel. 943 40 49 00.  
**Huelva:** Casa del Mar. Avda. Hispanoamérica,  
9. - Tel. 959 25 74 11.  
**La Coruña:** Casa del Mar. Avda. Ramón y  
Cajal, 1 - Tel. 981 28 70 00.  
**Las Palmas:** Casa del Mar. C/ León y Castillo,  
322 - Tel. 928 49 46 45.  
**Lugo:** Oficina Administrativa. Carril dos  
Loureiros, 17. - Tel. 982 22 50 10.  
**Madrid:** Oficina Administrativa. C/ Churruga, 2 -  
Tel. 91 591 99 00.  
**Málaga:** Oficina Administrativa. Pasillo del  
Matajero, 4 (Puente del Carmen) -  
Tel. 95 235 93 61.  
**Melilla:** Casa del Mar. Avda. de la Marina  
Española, 7 - Tel. 95 267 88 00.  
**Santa Cruz de Tenerife:** Casa del Mar. Avda.  
de Anaga, s/n. - Tel. 922 59 89 00.  
**Sevilla:** Oficina Administrativa. C/ Fernando IV,  
1 - Tel. 95 426 60 28.  
**Tarragona:** Casa del Mar. C/ Francisco Bastos,  
19 - Tel. 977 24 03 87.  
**Valencia:** Casa del Mar. Avda. del Puerto, 300 -  
Tel. 96 331 99 00.  
**Vigo:** Casa del Mar. Avda. de Orillamar, 51 -  
Tel. 986 21 61 00.  
**Vilagarcía de Arousa:** Casa del Mar. Avda. de  
la Marina, 23. Vilagarcía de Arousa  
(Pontevedra) - Tel. 986 50 17 81.  
**Vizcaya:** Oficina Administrativa.  
C/ Virgen de Begoña, 32. Bilbao (Vizcaya) -  
Tel. 94 412 61 00.

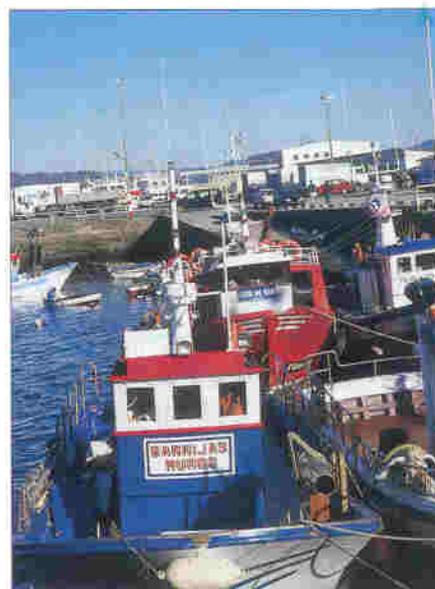
O en cualquiera de sus 120 delegaciones  
locales.

**Redacción y Administración:**  
Génova, 20, 5.ª planta. 28004 MADRID.  
Teléfonos 91 310 04 07  
y 91 310 46 26. Fax 91 319 91 34.  
**Imprime:** GRAFFOFFSET, S.L.  
C/ Los Herreros, 14. Pol. Ind.  
Los Ángeles. 28906. GETAFE (Madrid).  
**Depósito Legal:** M. 16516/1963.  
**NIPO:** 205-06-011-1

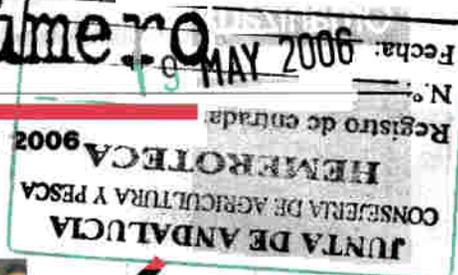
MAR no se hace responsable de las opi-  
niones vertidas en los artículos y entre-  
vistas publicados. Sólo se considerarán  
opiniones de MAR aquellas que vayan  
suscritas por su director o aparezcan en  
forma editorial.  
Se podrán reproducir total o parcial-  
mente los trabajos publicados en MAR,  
citando la procedencia y solicitando la  
autorización de la revista.

# en este número

Nº 448 - Abril 2006



**36 ACUERDO CON MARRUECOS.**  
Diferentes dificultades han vuelto a retrasar la entrada en vigor del nuevo acuerdo de pesca



**6**

**COMENZÓ LA AME 2006.** El Instituto Social de la Marina puso en marcha con el barco "Científico" la AME 2006 para atender en varias costas a casi 10.000 trabajadores y unos 900 barcos

**8**

**LA LLAMADA 100.000.** El Centro Radio Médico recibió la llamada 100.000 para asistir a los trabajadores del mar

- 6 Comenzó la AME 2006
- 8 Llamada 100.000 en el Centro Radio Médico del ISM
- 14 Dos años de gobierno socialista en Trabajo y Asuntos Sociales
- 20 Propuestas de Bruselas para las crisis pesqueras
- 26 Estudio de alternativas al gasóleo pesquero
- 32 España acerca posiciones con países africanos en pesca
- 36 Marruecos, un acuerdo sin fecha fija
- 38 Matanzas de animales en la mar
- 44 Adena por el medio ambiente marino
- 48 Conferencia sobre biodiversidad
- 50 Plan de Salvamento Marino
- 54 Salón náutico en tierra firme
- 58 Puertos y tasas
- 62 La mujer en el mar
- 64 Convenio ISM- Mutuas de Trabajo
- 66 Emigración y afiliados a la Seguridad Social
- 68 De costa a costa
- 72 Páginas médicas
- 74 Noticias breves

**Fundadora:**

M. Dolores Peñafiel Fernández

**Presidente de Honor:**

José Manuel Martínez Miner

**Corresponsales y colaboradores:**

BADAJOS: Juan Verdasco  
 BARCELONA: Salvador Catá  
 CAST.-LA MANCHA: Pedro J. Santolaya  
 CÓRDOBA: Juan Morales Navas  
 JAÉN: Hnos. Garrido Garrido  
 P. VALENCIANO: César Pérez Dorado  
 SEVILLA: José María Puerto Castro

SIURANA: LES GARRIGUES

BAJO ARAGÓN: Raimon Masip

CONSEJO REGULADOR DE AGRICULTURA Y PESCA

Redacción: Lydia González, Alberto Matos y Francisco Martínez

redaccion@mercacei.com

Registro de la Propiedad Intelectual

N. Fotografía: Piero Schiavo

Fecha: 19 MAY 2006

Edita: EDIMARKETS



**Director General:**

Juan A. Peñamil Alba

**Redacción, Administración y Publicidad:**

Andrés Mellado, nº 72, Bajo izda.

28015 MADRID

Tfno.: 91 544 40 07 • Fax: 91 543 20 49

www.mercacei.com

**Secretaría de Redacción y Publicidad:**

Eva González

suscripcion@mercacei.com

publicidad@mercacei.com

**Administración:**

Elvira Blázquez

admin@mercacei.com

**Suscripción:**

**MERCACEI Semanal (46 nos al año) con**

**MAGAZINE (Trimestral)**

**MERCACEI Anual: 212 €**

(Extranjero: 260 €)

**Sólo MERCACEI MAGAZINE (4 nos )**

**Al año: 115 € (Extranjero: 128 €)**

**Diseño:**

3D Diseño & Imagen

**Producción:**

Color 10, S.A.

**Depósito Legal:**

M-38185-1994

ISSN

1134-7104

9	<b>EDITORIAL</b>
11	<b>ANÁLISIS DE MERCADO</b> Aceite de oliva • Aceites de semillas oleaginosas • Aceituna de mesa • Estudio comparativo de precios al consumo
13	<b>LA ENTREVISTA</b> Francisco Vallejo Serrano, consejero de Innovación, Ciencia y Empresa de la Junta de Andalucía
28	<b>INTERNACIONAL</b> Una ventana sobre Italia. Italia y España a toda marcha, por Luigi Caricato
34	<b>EL MUNDO DE LAS MARCAS</b> ¿Qué se oculta tras "El Mundo de las Marcas"?
38	<b>EL LINEAL</b> Fersan, S.A.T., el noble arte de elaborar aceite
42	<b>GASTRONOMÍA</b> La receta del "Restaurante Oleocultura"
46	<b>ACTUALIDAD</b> Alimentaria 2006 • Seminario Unaprol • La Cena de los Superoliva • Fima 2006 • BIO.Oil • Oro Giallo • Salón del Vino y la Aceituna de Extremadura • Vinolive • SierraOliva • XII Fiesta Comarcal del Aceite de Oliva Virgen de Estepa • VIII Premio al Mejor Aceite de Oliva Virgen Extra de Sevilla • Premio al Mejor Aceite de la DOP Aceite del Bajo Aragón
106	<b>PUBLIRREPORTAJES</b> Centrifugación Alemana, S.L.: Decanter Hiller DH-500-CA, la alternativa más rentable para el repaso de orujo • Nukorc Europe, S.L.: La alta tecnología en tapones sintéticos se instala en España • Joaquín Palacín, S.L. acude a Montoro con dos nuevos modelos de decanters • Edible Oil 2006: Apuesta decidida y global por una mayor presencia de aceite de oliva • Iberorganic, S.L. introduce en España el revolucionario molino de rodillos de O.M.T. con excelentes resultados • El Modelo Todolivo-Superintensivo se consolida como un moderno sistema de plantación y gestión que abandera toda una revolución en el cultivo del olivar
126	<b>CONSUMO</b> El consumo medio de aceite de oliva en España durante 2005 ascendió a 12,9 litros por habitante
130	<b>CALIDAD</b> Denominaciones de Origen Protegidas, donde el aceite de oliva y la calidad van juntos de la mano
172	<b>ESPECIAL FERIA DEL OLIVO DE MONTORO</b> Introducción • Montoro, capital del aceite de oliva por unos días • Córdoba, aceite y calidad • Entrevista a Francisco Pulido Muñoz, presidente de la Diputación de Córdoba y de AEMO • Entrevista a Ana M <sup>ª</sup> Romero, delegada de Desarrollo Económico y Turismo de la Diputación de Córdoba • Entrevista a Antonio Sánchez Villaverde, alcalde de Montoro
198	<b>AGRONOMÍA</b> Optimización de la fertirrigación nitrogenada en el cultivo del olivar
220	<b>ESPECIAL AYUDAS</b> Sistema de Pago Único por Explotación • Condicionalidad • Herramientas Pago Único PAC
228	<b>OLIVAR ECOLÓGICO</b> BioFach 2006
232	<b>ACEITUNA DE MESA</b> I Jornadas Internacionales de la Aceituna de Mesa
237	<b>FUE NOTICIA</b>
241	<b>AGENDA</b>
242	<b>ÍNDICE DE ANUNCIANTES</b>



Entre en [www.mercacei.com](http://www.mercacei.com),

en la zona **TiendaOnline** e infórmese sobre nuestras

Guías Profesionales y resto de servicios.





### DESTACAMOS:

**El aceite de oliva fraudulento no contenía sustancias nocivas.**

*Pág. 12*

**Expomartos 2006 concluyó con un gran éxito.**

*Pág. 13*

**Asoliva y Anierac presentaron su nuevo boletín de información.**

*Pág. 16*

**El Salón Internacional del Club de Gourmets alcanza su vigésima edición.**

*Pág. 23*

## Editorial

### Las rutas del olivo

**E**l turismo es un recurso aún por explotar en las zonas olivícolas de Europa, y España no es precisamente una excepción. Por este motivo, siguiendo la estela del enoturismo, que recorre desde hace años viñedos y bodegas con una notable aceptación por parte de los visitantes, el sector oleícola ha bautizado como oleoturismo a este mismo movimiento cultural aplicado al aceite de oliva. *Mercacei* ya se anticipó a esta idea con la segunda edición de la *Guía Mercacei de los Aceites de Oliva Virgen Extra de España*, que incluye diferentes rutas turísticas basadas en informaciones exclusivas facilitadas por productores y envasadores, pues las instituciones públicas no parecían muy ilusionadas con el proyecto por aquel entonces.

Dos años después, en ciertas áreas productoras se han diseñado rutas que incluyen en su recorrido visitas a olivares, museos y almazaras, donde se brinda la oportunidad de ampliar conocimientos sobre este cultivo mediante charlas, degustaciones y catas de aceites, entre otras actividades. Así, uno de los proyectos más ambiciosos es Terra Olea, puesto en marcha por tres entidades europeas: la Asociación para el Desarrollo del Guadajoz y Campiña Este de Córdoba, la Câmara Municipal de Mirandela (Portugal) y la Chambre d'Agriculture du Gard (Francia), que centrarán sus actividades en el entorno de las

ciudades de Córdoba, Nîmes y Bragança, respectivamente.

Igualmente, la Asociación Española de Municipios del Olivo (AEMO) celebrará a finales de noviembre el I Congreso Internacional de Oleoturismo, que tiene previsto crear la Ruta Euromediterránea del Olivar y el Aceite, que partirá desde el olivo de Atenea en la Acrópolis griega y finalizará en Portugal, pasando por España. Paralelamente, la Diputación de Córdoba, a través del Patronato de Turismo y de AEMO, está preparando las Rutas del Aceite de Córdoba, que se compondrá de 8 rutas concéntricas con la capital.

Del mismo modo, la entidad Turismo de la Provincia de Sevilla, presentaba a principios de abril la "Guía de la Ruta del Aceite y la Aceituna de Mesa", que recorre 24 municipios destacados por su variedad y riqueza en la producción y exportación de aceite de oliva y aceitunas de mesa. Finalmente, la Diputación Provincial de Jaén ha promovido dos proyectos. El primero es la Vía Verde del Aceite, que sigue un antiguo trazado ferroviario que pasa a través de 34 municipios en sus 120 km. de recorrido. El segundo recibe el nombre de Ruta del Olivo y recorre los caminos accidentados de Sierra Mágina. Las labores de promoción deberán convencer ahora de que hay algo más que turismo de sol y playa.



Maquinaria Oleícola

**TAOSA**

TECNICAS ANDALUZAS DE CENTRIFUGACION S.A.L.



Les presenta la noticia de la semana

**"El alto precio del aceite de oliva hace que las ventas disminuyan un 30%"**

(Más información en pág. 11)

Registro de actividad:

N.º:

Fecha:

16 MAY 2006

Merca Aceitero



NewsLetter Semanal de Aceites y Grasas

15/21 Mayo 2006

## DESTACAMOS:

**La Fundación PCO renueva su directiva, pero mantiene sus líneas de trabajo.**

*Pág. 13*

**COAG propone crear un stock estratégico para evitar desequilibrios en los precios.**

*Pág. 13*

**Montoro acogió la XIII edición de su Feria del Olivo.**

*Pág. 17*

**El aceite de oliva estuvo presente en el XX Salón del Club de Gourmets.**

*Pág. 19*

## Editorial

# Operación Colesterol

Desde hace ya varias semanas, les venimos informando sobre el desarrollo y consecuencias de la "Operación Colesterol", una acción conjunta de los Mossos d'Esquadra y la Policía Nacional que ponía fin, en Semana Santa, a una trama de presuntos estafadores a quienes se acusa de vender fraudulentamente aceite de girasol adulterado con espesantes y colorantes como aceite de oliva virgen extra, aprovechando, de esta manera, la actual coyuntura de precios en origen y de venta al público.

En un país donde la normativa ni siquiera autoriza la mezcla de aceite de oliva con otro tipo de grasas vegetales, este hecho no sólo supone un escándalo de grandes dimensiones, sino también un grave deterioro de la imagen de nuestro aceite de oliva en el extranjero.

Resulta indignante, y es que nadie tiene derecho a echar por tierra las labores millonarias de promoción y distribución de este producto que, desde organizaciones como el ICEX y Asoliva, o instituciones y asociaciones de productores y envasadores privados, se vienen llevando a cabo de manera seria y profesional desde hace mucho tiempo y que, poco a poco, han conseguido divulgar y po-

sicionar más allá de la cuenca mediterránea -ámbito principal del cultivo del olivo- sus excelencias gastronómicas y sus bondades para la salud. Y no sólo eso, pues, cada vez más, es posible leer artículos en la prensa internacional que relacionan el aceite de oliva con su principal país productor: España.

Como es natural y cabía esperar, la noticia ha traspasado nuestras fronteras y comparte, de manera más o menos destacada, las páginas de los principales diarios internacionales con otra información que no es que deje en muy buen lugar a nuestra industria. Se trata de los robos de aceite de oliva en distintas almazaras. Aunque en todo momento se especifica que el aceite adulterado no era tóxico, ésta es una información que lesiona los intereses comunes del sector oleícola mundial, y español en particular. Lo que resulta indiscutible es que España es un productor de primer orden en cuanto a cantidad y calidad se refiere y que estos garbanzos negros no pueden enturbiar la transparencia y el saber hacer de nuestros productores, envasadores y exportadores frente a nadie. Esperamos que sea así como también lo entiendan en el exterior.

Maquinaria Oleícola



**TAOSA**  
TÉCNICAS ANDALUZAS DE CENTRIFUGACIÓN S.A.



Les presenta la noticia de la semana

**"La UE facilita a Túnez la exportación de aceite de oliva al mercado comunitario"**

(Más información en pág. 11)

Registro de entrada:

N.º:

Fecha: 19 MAY 2006

Mercado Aceitero



NewsLetter Semanal de Aceites y Grasas

8/14 Mayo 2006

## DESTACAMOS:

**El MAPA concede los Premios Mejores Aceites de Oliva Virgen Extra Españoles.**

Pág. 11

**Argentina retira el arancel a la importación de aceite de oliva.**

Pág. 12

**Las exportaciones han aumentado un 2,6% respecto a 2004/05.**

Pág. 13

**Los oleicultores que empleen malas prácticas podrían perder las ayudas públicas.**

Pág. 15

## Editorial

# Montoro ya está aquí

Cuando aún parecen escucharse los ecos del recinto donde todos los años impares se celebra Expoliva, ya se nos ha vuelto a echar el mes de mayo encima y nos encontramos inmersos en una nueva edición de la Feria del Olivo de Montoro, la número trece para ser exactos.

La segunda feria de maquinaria oleícola en importancia de toda la geografía nacional vuelve de nuevo a ser referente del sector oleícola y olivarero, así como de todas aquellas actividades de producción y transformación que dependen de estas industrias.

Más de un centenar de expositores se dan cita en esta nueva edición, que aprovecharán este marco para presentar las últimas innovaciones tecnológicas y científicas del sector que representan y tratarán de aprovechar todas las oportunidades que se presenten para establecer relaciones sólidas de negocio.

Como en anteriores ocasiones, tendrán cabida en el salón las más diversas actividades paralelas, que pasan por degustaciones, catas dirigidas y concursos de diversa índole.

La feria, consolidada y reconocida ya desde sus comienzos, no presen-

tará novedades relevantes en esta edición, pues tal y como sus organizadores reconocen, "si algo funciona bien, ¿por qué cambiarlo?". Eso sí, aunque aún nos tocará esperar al menos hasta la siguiente edición, según el propio alcalde de Montoro, Antonio Sánchez Villaverde, el Plan General de Ordenación Urbana de este municipio cordobés contempla la ampliación del recinto ferial y la construcción de un pabellón multiusos que servirá como lugar de exposición. También se reserva para la próxima edición la utilización del teatro de la localidad para la celebración de las jornadas técnicas y de los diferentes actos culturales.

De momento, nos quedamos con el contenido y no con el continente. Estamos seguros de que la profesionalidad, tanto de organizadores, como de expositores y visitantes, conseguirá que todas las crónicas que se escriban del evento no sean más que positivas.

Como siempre, *Mercacei* acudirá a Montoro con stand propio, donde repartiremos nuestra edición especial de *Mercacei Magazine* y cubriremos los aspectos más relevantes del evento.

Maquinaria Oleícola



## TAOSA

TECNICAS ANDALUZAS DE CENTRIFUGACION S.A.L.

Les presenta la noticia de la semana

**"La producción de la campaña alcanzó las 811.300 toneladas a finales de marzo"** (Más información en [pág. 11](#))





### DESTACAMOS:

**Las ventas de aceite de oliva bajaron un 13,4% entre enero y marzo.**

*Pág. 11*

**La CE no autorizará la entrada en la UE de aceite de terceros países.**

*Pág. 11*

**Espinosa y Barreda entregaron los Premios Gran Selección 2006.**

*Pág. 13*

**La DOP Campiñas de Jaén hizo su presentación oficial.**

*Pág. 15*

## Editorial

### Montoro "flojo"

El pasado 13 de mayo, la Feria del Olivo de Montoro echaba el cerrojo a las puertas de su décimo tercera edición y, sin tiempo que perder, comenzaba a prepararse la siguiente. Al menos esas fueron las palabras del propio alcalde de Montoro, que en el discurso inaugural, y precedido del himno nacional, prometió nuevas instalaciones para la próxima ocasión en que se celebre la feria, dentro de dos años.

Este es un problema -el del actual recinto- que año tras año protagoniza las quejas de visitantes y expositores y que, sin embargo, no logra desmerecer los buenos resultados que manifiestamente confesaron, en todo momento y sin dudarlo, la inmensa mayoría de los cerca de 150 expositores presentes en la última muestra.

Haciendo un balance final en la última jornada de feria, los organizadores desvelaron que el número de visitas ascendió este año a 90.000, teniendo en cuenta el número de folletos repartidos. Sin embargo, casi todo el mundo coincidió en calificar el evento de "flojo", porque por razones de diversa índole que algunos se aventuraron a presuponer, la afluencia de público había experimentado una sensible reducción en compara-

ción con otros años. Al parecer, las incertidumbres en el mercado, el cada vez mayor número de ferias dedicadas al sector oleícola y olivarero, el adelanto al miércoles del día de la inauguración y el calor, entre otras causas, tuvieron mucho que ver.

Por su parte, las jornadas técnicas, que ocuparon la mayor parte de los días 11 y 12 de mayo, se centraron en los principales problemas que en la actualidad más preocupan al sector, como es el alto precio del aceite de oliva, la bajada del consumo o el futuro de las marcas de calidad. Igualmente, se abogó por la comercialización, la salud y la innovación y se habló de cómo conjugar todos estos elementos para ganar terreno en mercados extranjeros de la manera más eficiente y convincente posible.

El propio Consejero de la Presidencia, afirmó que los cálculos de la Junta de Andalucía estiman una caída en el consumo de aceite de oliva de un 30% durante este año, hecho éste que beneficia a otras grasas. Fue un toque de atención.

En definitiva, la Feria del Olivo de Montoro sigue cumpliendo con creces las funciones para las que fue creada, pero no debe descuidar su continente. Lo prometido es deuda.

Maquinaria Oleícola

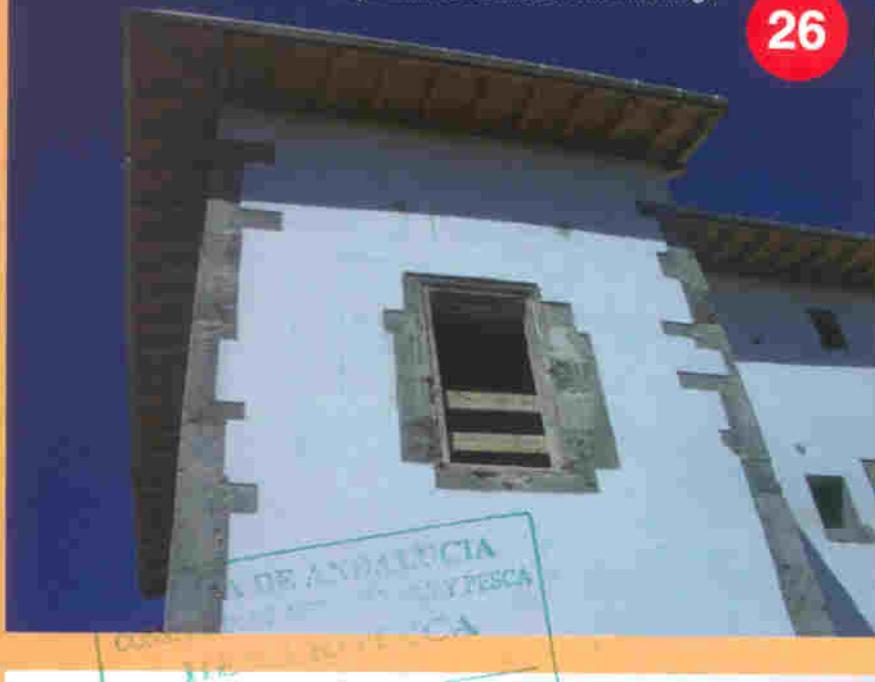


**TAOSA**  
TECHICAS ANDALUZAS DE CENTRIFUGACIÓN S.A.L.

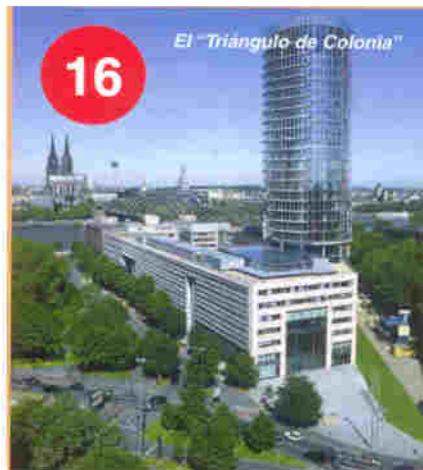
Les presenta la noticia de la semana

**"La XIII Feria del Olivo de Montoro recibe más de 90.000 visitantes, según sus organizadores"** (Más información en pág. 18)





# SUMAR



El "Triángulo de Colonia"



Jaguar X-Type. mantiene la dignidad

## Editorial

**3** El nuevo Código de Edificación debía haber sido consultado

## Tema de Portada

**4** Ventanas y Puertas: Hipermadera pone en marcha una línea de montaje Folch - Fama y co

**8** Clipo y Frontino, nuevos sistemas de Emuca para el deslizamiento de puertas de madera

**12** Somfy: innovaciones en Home Motion

**14** Perfilera Technal en la Fachada Solar de Schott

**16** El "Triángulo de Colonia"

desafía las leyes de la aerodinámica y de la transparencia

**18** Velux: nuevo tragaluz

**20** Campus de la Justicia de Madrid

**30** Pasarela Webb, una jaula sobre el río Yarra en Melbourne, Australia

**34** La construcción catalana en 2005 y perspectivas para 2006

## Apuntes de Economía

**65** Global y Local. Firmado por Javier Belderrain

## L@red

**66** Celq, suelos laminados en [www.celq.es](http://www.celq.es)

[www.isoverde.com](http://www.isoverde.com), noticias del Medio Ambiente

## Viajar

**70** El Convento de la Encarnación, en Boadilla

## Informe

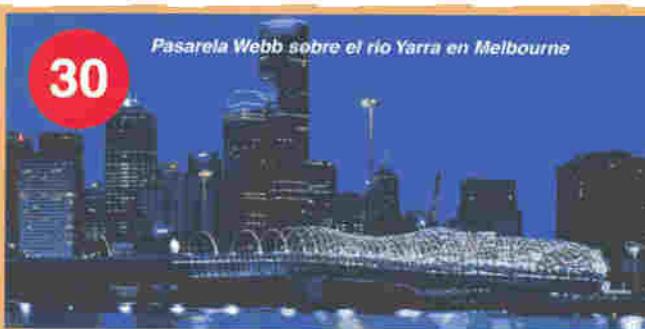
**26** Reparación estructural de Torre Madariaga

## Actualidad

**42** Las últimas noticias nacionales e internacionales

## Automóvil

**72** Jaguar X-Type, mantiene la dignidad



Pasarela Webb sobre el río Yarra en Melbourne

## DIRECTOR

Prof. Dr. Buxadé Carbó  
Catedrático U.D. Producciones Animales  
ETSI Agrónomos U.P.M.

## Comite Tecnico-Cientifico

Dr. Argimiro Daza  
E.T.S.I.A., U.P.M.  
Prof. Dr. J. F. Gálvez Morros  
E.T.S.I.A., U.P.M.  
Prof. Dr. Vicente Gaudioso  
Facultad de Veterinaria. León  
Prof. Dr. Tomás Pérez y García  
Facultad de Veterinaria. Madrid  
Prof. Dr. Marcos Rico  
E.T.S.I.A., U.P.M.  
Prof. Dr. José Luis Sotillo  
Facultad de Veterinaria. Murcia  
Dr. Agustín Rico  
Comunidad Autónoma. Madrid  
Prof. Dr. Isidro Sierra Alfranca  
Facultad de Veterinaria. Zaragoza

## Eumedia, S.A.

PRESIDENTE: Eugenio Occhialini  
VICEPRESIDENTE: José María Hernández  
DIRECTOR EDITORIAL: Ricardo Migueláñez  
EDITA: Eumedia S.A.

REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD  
C/ Claudio Coello, 16, 1.º Dcha. 28001-MADRID  
Teléfono: 91 426 44 30. Fax: 91 575 32 97  
[www.eumedia.es](http://www.eumedia.es)

## REDACCIÓN

Subdirector: Luis Mosquera. Periodista.  
Coordinación: Alejandro Vicente. Veterinario.  
Alfredo López. Periodista. Atalayo Sanz.  
Periodista. Elena Mármol. Ing. Agrónomo.  
Arancha Martínez. Periodista. Marta Guerrero.  
Ing. Agrónomo.  
E-mail: [redaccion@eumedia.es](mailto:redaccion@eumedia.es)

## DPTO. PUBLICIDAD

Coordinación: Nuria Narbón.  
Carmen Ferreo. Paloma Montón. Miryam Alonso.  
Secretaría: Cristina Cano.  
E-mail: [publicidad@eumedia.es](mailto:publicidad@eumedia.es)

## DELEGACIÓN COMERCIAL EN CATALUÑA

Sergio Munill.  
Teléf: 93 246 68 84. e-mail: [munill@atuna.com](mailto:munill@atuna.com)

## DELEGACIÓN COMERCIAL ZONA SUR

Yolanda Robles.  
Teléf: 958 15 30 35. e-mail: [zonasur@eumedia.es](mailto:zonasur@eumedia.es)

## DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES

Administración: Concha Barra.  
Informática y suscripciones: Mariano Mero.  
Mercedes Sendarrubias. Elena Sánchez.  
Ana Rodríguez.  
E-mail: [suscripciones@eumedia.es](mailto:suscripciones@eumedia.es)

## DISEÑO Y MAQUETACIÓN

Jaime Muñoz.

FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN: Imprimex.

DEP. LEGAL: M-1069-90. I.S.S.N.: 0214-9192

EUMEDIA, S.A. no se identifica necesariamente  
con las opiniones de los artículos firmados.

© Reservados los derechos fotográficos y literarios.

# 6

## A FONDO

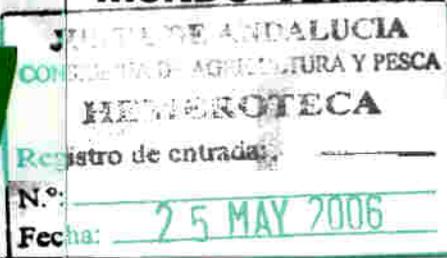
### Regulado el servicio permanente de asesoramiento agrario

# 17

## MUNDO VETERINARIO

### Diarreas víricas en ganado bovino

### Campylobacteriosis en aves de corral



## DOSSIER: BIOSEGURIDAD

### Bioseguridad en vacuno de leche

### Bioseguridad. El arma sanitaria más barata y rentable (I)

### Bioseguridad en un centro de tipificación de corderos

### La bioseguridad en las explotaciones de gallinas ponedoras



# 26

## NUTRICIÓN

### Alimentación del cerdo en las fases de crecimiento y acabado (I)

# 46

## MECANIZACIÓN

### Segadoras-acondicionadoras en explotaciones forrajeras

# 52

Carta del director

5

Seguridad alimentaria

14

Actualidad / Noticias

8

Boletín de suscripción

56

Actualidad / Agenda

10

Empresas & Productos

57

Carta del director:

Análisis del sector lácteo

en el año 2005. Perspectivas.

4

Influencia del equipo y la rutina  
de ordeño en la salud de la ubre  
y la calidad de leche.

6

F. Checa y J. C. Esteban

Aditivos microbianos para rumiantes:  
aspectos aplicativos.

12

M. D. Carro y P. J. Álvarez

El bienestar animal  
y el vacuno de leche en el siglo XXI.

18

C. Buxadé

Testaje de diferentes modelos  
de mezcladoras Unifeed (II).  
Estudio de la ingestión de la mezcla.

24

M. Joy, I. Casaus, J. Ferrer y R. Revilla

Aplicación de la genética molecular  
en los programas de selección.

28

J. A. Baro y G. Alcántara

## DIRECTOR

Prof. Dr. Buxadé Carbó  
Catedrático U.D. Producciones Animales  
ETSI Agrónomos U.P.M.

## CONSEJO DE REDACCIÓN

Dr. Argimiro Daza  
E.T.S.I.A., U.P.M.  
Prof. Dr. J. F. Gálvez Morros  
E.T.S.I.A., U.P.M.  
Prof. Dr. Vicente Gaudio  
Facultad de Veterinaria. León  
Prof. Dr. Tomás Pérez y García  
Facultad de Veterinaria. Madrid  
Prof. Dr. Marcos Rico  
E.T.S.I.A., U.P.M.  
Prof. Dr. José Luis Sotillo  
Facultad de Veterinaria. Murcia  
Dr. Agustín Rico  
Comunidad Autónoma. Madrid  
Prof. Dr. Isidro Sierra Alfranca  
Facultad de Veterinaria. Zaragoza

## EUMEDIA, S.A.

PRESIDENTE: Eugenio Occhialini  
VICEPRESIDENTE: José María Hernández  
DIRECTOR EDITORIAL: Ricardo Migueláñez  
EDITA: Eumedín S.A.

## REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD

C/ Claudio Coello, 16, 1.º Dcha. 28001-MADRID  
Teléfono: 91 426 44 30. Fax: 91 575 32 97  
www.eumedia.es

## REDACCIÓN

Subdirector: Luis Mosquera. Periodista.  
Coordinación: Alejandro Vicente. Veterinario.  
Alfredo López. Periodista. Atalayo Sanz. Periodista.  
Elena Mármol. Ingeniero agrónomo. Marta  
Guerrero. Ingeniero agrónomo. Arancha Martínez.  
Periodista. Diego Juste.  
E-mail: redaccion@eumedia.es

## DPTO. PUBLICIDAD

Coordinación: Nuria Narbón.  
Carmen Ferreo. Paloma Montón. Miryam Alonso  
Secretaría: Cristina Cano. Elena Sánchez.  
E-mail: publicidad@eumedia.es

## DELEGACIÓN COMERCIAL EN CATALUÑA

Sergio Munill.  
Teléf.: 93 246 68 84. e-mail: munill@auna.com

## DELEGACIÓN COMERCIAL ZONA SUR

Yolanda Robles.  
Teléf.: 958 15 30 35. e-mail: zonasur@eumedia.es

## DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES

Administración: Concha Barra.  
Informática y suscripciones: Mariano Mero.  
Mercedes Sendarrubias.  
Ana Rodríguez.  
E-mail: suscripciones@eumedia.es

## DISEÑO

Jaime Muñoz.

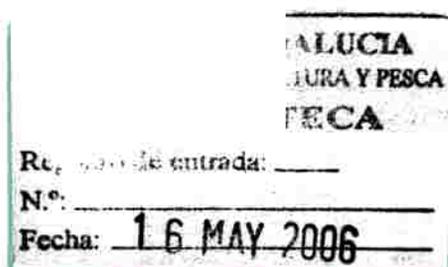
## MAQUETACIÓN

Fernando Vazquez.

## FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN: Imprimex.

DEP. LEGAL: M-1069-90. I.S.S.N.: 0214-9192

SUSCRIPCIÓN: Para suscribirse a Mundo Ganadero  
o AgroNegocios rellenar y enviar el boletín de sus-  
cripción incluido en la revista.



## Sommaire

### *Introduction*

- Jean-Claude DAUVIN . . . . . 5
- La place de la nature dans la gestion intégrée de la zone côtière en France : réflexions d'un géographe*
- Philippe DEBOUDT . . . . . 13
- Le concept de « gestion intégrée des zones côtières » :*
- le point de vue du juriste*
- Olivier LOZACHMEUR . . . . . 51
- L'estuaire de la Seine : zone de conflit entre développement économique et préservation de l'environnement*
- Nicolas DESROY, Manuel BARON,  
Christelle PAYEN & Jean-Claude DAUVIN . . . . . 71
- Gérer un anthroposystème littoral à forte valeur patrimoniale : comment relever ce défi en baie du Mont-Saint-Michel ?*
- Patrick LE MAO, Christian RETIÈRE,  
Claude LE BEC & DANIEL GERLA . . . . . 95
- Les ZNIEFF-Mer en région Provence-Alpes-Côte d'Azur, un outil de connaissance indispensable dans le processus de gestion intégrée des zones côtières*
- Denise BELLAN-SANTINI . . . . . 115

# Índice

# OVIS

- 7 Principios generales de la detección de genes de interés productivo

*Arranz, J. J., Bayón, Y., De la Fuente, L. E., Gutiérrez-Gil, B., San Primitivo, F.*

- 33 El mapa genético ovino

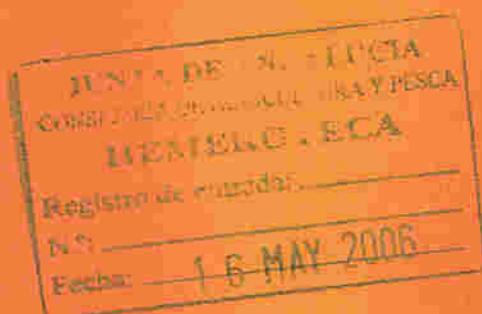
*Arranz, J. J., Bayón, Y., El-Zarei, M., Gutiérrez-Gil, B., San Primitivo, F.*

- 51 Proyecto de detección de QTL en el ganado ovino de raza churra I: caracteres lecheros

*Álvarez, L., Bayón, Y., De la Fuente, L., El-Zarei, M., Gutiérrez-Gil, B., Pedrosa, S., San Primitivo, F.*

- 75 Proyecto de detección de QTL en el ganado ovino de raza churra II: caracteres morfológicos

*Álvarez, L., Bayón, Y., De la Fuente, L., El-Zarei, M., Gutiérrez-Gil, B., Pedrosa, S., San Primitivo, F.*



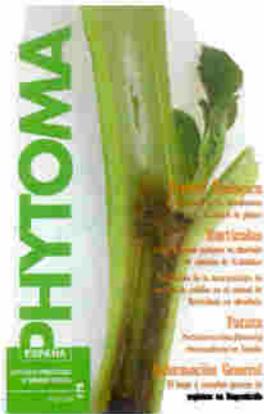
Anno XXIII  
 Numero 2 • Aprile 2006

# IL PESCE

**In questo numero:**

Lettere alla Redazione			8
Attualità	Mediterraneo: l'Ismea fotografa la pesca con un nuovo rapporto		12
Osservatorio internazionale	La filiera ittica nella Guyana francese	Gianluigi Negrini, Guylanne Bourguignon e Luca Garrapa	16
Il meglio del Web	Aziende on-line	Elena Benedetti	30
Acquacoltura	L'acquacoltura della vongola verace		32
	Sognate di investire in un allevamento ittico? Ecco qualche suggerimento...	Paolo Insolera	37
	Le caratteristiche strutturali dell'acquacoltura italiana	Monica Rosciano	41
	Allevamento del rombo chiodato in gabbie sommerse nel Golfo di Napoli	Lucio Barone, Salvatore Faugno, Giampaolo Paolillo e Giovanni La Magna	47
Aziende	Il momento è grigio, ma Vincenzo Consiglio da Lampedusa ci crede ancora... e non molla	Franco Ferrari	58
	A Viareggio, da oltre 16 anni è operativa la D&G di Roberto Pio Rosetti	Marco Credi	63
	CHEF PRONTO SERVICE: la filosofia del gusto	Gabriele Chiodi	73
Pesca	Merluzzo e salmone d'Alaska		81
	Pescatori e pesci: tra natura, cultura e sport	Andrea Beltrama	87
Commercializzazione	Naturalleva powered by Inve Aquaculture Nutrition		92
La pagina scientifica	Lo squalo dall'orecchio di porco o squalo di Giava	Alessandro De Maddalena	97
	Fioriture di <i>Ostreopsis ovata</i> e presenza di biotossine su molluschi: i controlli effettuati nel litorale apuano	L. Faiman, E. Ingle, L. Lanni e M. Pedata	101
	Modelli di produzione in surplus: l'approccio tipo "scatola nera" alla stima delle dimensioni e della produttività degli stock alienici	Amos Barkai e Mike Bergh	107
	Schede tecniche "Aqua-Flow"		111
Schede specie marine commerciali	La mazzancolla	Alessandro Lucchetti	117
Tecnica	Trattamenti per migliorare l'efficienza alimentare dei cereali nei mangimi per pesci	Vincenzo Tufarelli e Vito Laudadio	125
	Pavimenti industriali SIREC: un solo principio, infinite applicazioni		131
Consumi	San Giovanni non vuole inganni	Maurizio Dell'Agnello	133
Fiere	MSE: la fiera del piatto pronto e delle tecnologie di trasformazione rilancia il suo ruolo di riferimento		138
	2ª Fiera della pesca Italo-Araba		146
	ESE/SPE 2006: opportunità di sviluppo uniche		148
Convegni	Il mercato è sempre più blu		151
Mercati	Alto Adriatico: tempo di bilanci	Fabrizio Ferrari	155
Tutto il biologico, oggi	Pesce biologico d'acqua dolce: operatori e mercato	Luciano Didero	159
Alimentazione	Gastronomia del pesce congelato	Giovanni Ballarini	162
Libri	Elementi di economia e gestione della pesca		164

*In copertina: il pesce da cucinare deve essere freschissimo altrimenti è meglio usare quello surgelato, ottimo comunque! Scegliete dunque un pesce che abbia l'occhio vivo e limpido, la carne soda al tatto, le squame lucide, le branchie rosse e un buon odore di mare.*



Mayo 2006

179



**LA REVISTA PROFESIONAL DE SANIDAD VEGETAL**

**Dirección Editorial:** Gonzalo Iranzo Pous  
**Directora:** Lola Ortega Colomar  
**Redactor Jefe:** Joan Benlloch Alcañiz  
**Secretaría de Redacción:** Eva Samper Soria  
**Consejo de Redacción:** Manuel Arroyo Varela (Madrid), Antonio Bello Pérez (Madrid), Juan Antonio Batalla (Valencia), Juan Ignacio Caballero García de Vinuesa (Sevilla), Domingo Cadahia Cicuendez (Madrid), Pedro Castañera (Madrid), José Ramón Díaz (Madrid), Miguel Esparza (Pamplona), Alberto García de Luján y Gil de Bernabé (Jerez), Luis Navarro Lucas (Valencia), Luis de la Puerta (Valencia), Ricardo de Sebastián (Madrid), Juan José Tuset Barrachina (Valencia), José M.ª Vives de Quadras (Barcelona).  
**Departamento de Suscripciones:** Eva Samper Soria  
**Departamento Editorial:** Amparo Díaz Caballero  
**Departamento Financiero:** Susana Milán y Mar Díaz



**PHYTOMA-España**

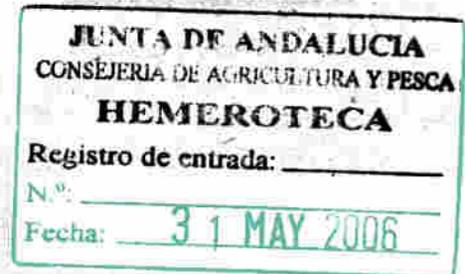
C/ San Jacinto, 1 - 3 - 46008 Valencia  
 Tel.: (96) 382 85 11 - Fax.: (96) 382 85 15  
 phytoma@phytoma.com  
 www.phytoma.com

**Edita:** M. V. Phytoma España, S.L.  
**Traductor:** William Vansteenbergh  
**Fotomecánica y fotocomposición:** Gráficas Papallona, S.C.V.  
**Imprime:** Signo Gráfico (Alboraya).  
**Depósito legal:** V-1.042-1988  
**ISSN:** 1131-8988  
**Fotografía de la portada:** Síntomas en campo de plantas infectadas por *P. chrysanthemi*: necrosis de la médula del tallo. Foto: M.A. Cambra. (Página 50)

PHYTOMA ESPAÑA, independientemente de los esfuerzos que realiza para verificar y asegurar la exactitud de la información aparecida en sus páginas, no se responsabiliza de la opinión o inexactitud de los autores.

# Sumario

**2 BREVES AGRÍCOLAS**  
**4 ACTUALIDAD**  
**8 PHYTOAGENDA**  
**9 OPINIÓN**  
 La malherbología en la actual coyuntura agrícola  
 Lorenzo Ortas Pont  
**10** Se agota el tiempo  
 Leopoldo Arribas  
**12** Juan Collino, el Gran Estratega del Sector Citrícola Valenciano  
 Paco Seva Rivadulla  
**14** El sueño de la razón  
 Antonio Castellanos  
**INFORMACIÓN GENERAL**  
 Más de 53.000 hectáreas de maíz Bt se han sembrado en España en 2005  
 Publicados los resultados de los ensayos de variedades transgénicas realizados por el IRTA  
**18** Las empresas involucradas en su desarrollo y comercialización opinan que es un reto difícil de asumir  
 El largo y complejo proceso de registrar un biopesticida  
**22 CON NOMBRE PROPIO**  
 D<sup>a</sup> María Arias Delgado, Investigadora del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, dentro del Departamento de Agroecología del Centro de Ciencias Medioambientales  
 "Los estudios sobre la degeneración infecciosa de la vid me permitió encontrar el sentido práctico de mis conocimientos de taxonomía"  
**24 REUNIONES Y CONGRESOS**  
 Congreso Internacional sobre Injertos de Tomate  
**24** I Jornada Técnica de la Sociedad Española de Malherbología (SEMh)  
 Control de malas hierbas en cítricos  
**26** Se celebró el pasado mes de marzo en Lorca (Murcia)  
 VI Simposio Internacional sobre la Alcachofa, el Cardo y especies afines  
**TRANSFERENCIA TECNOLÓGICA**  
**28 HORTÍCOLAS**  
 Comportamiento patógeno en alcachofa de aislados de *Verticillium dahliae* procedentes de patata  
 A. Ortega y S. Pérez  
**30** Evaluación de la incorporación de residuo de coliflor combinado con solarización para el control de la Verticilosis de la alcachofa en la Comunidad Valenciana  
 M. Bernal, J. García-Jiménez y J. Armengol  
**38 MALHERBOLOGÍA**  
 Eficacia en el control de las malas hierbas en el cultivo del cardo (*Cynara cardunculus*) en Castilla y León  
 J. R. García Tascón, J. L. Villarías, E. Garzón y V. M. García Martínez  
**44 PATATA**  
*Pectobacterium (Erwinia) chrysanthemi* en España: caracterización de aislados de patata  
 A. Palacio-Bielsa, M. A. Cambra y P. Zurriaga  
**51 CONTROL BIOLÓGICO**  
 El potencial de los baculovirus como agentes de control biológico de plagas  
 R. Murillo, D. Muñoz y P. Caballero  
**64 I+D EN LAS EMPRESAS**  
 Adelanto de la coloración y de la maduración final en frutales mediante la aplicación de carotenol<sup>®</sup>  
 J. I. Castillo  
**69** Evaluación del efecto mejorador de "Siapton" para los tratamientos insecticidas contra el piojo rojo de California *Aonidiella aurantii*  
 S. Aucejo, J. L. Ripollés y J. A. Jacas  
**75 PÁGINAS VERDES**  
**78 PANORAMA EMPRESARIAL**  
 Carpovirusina<sup>®</sup>: uso de granulovirus contra la carpocapsa del manzano y peral  
 L. F. Gámez Zarzo  
**79 PANORAMA EMPRESARIAL / NOTAS**

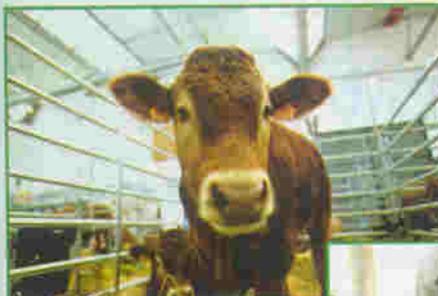


JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA

Registro de entrada: \_\_\_\_\_

N.º: \_\_\_\_\_

Fecha: **09 MAY 2008**



Página 64

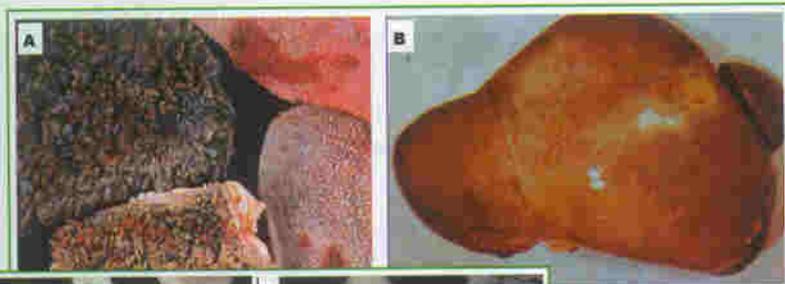


• Empresas de producción de carne vacuna

## EuroVacum

CONSEJO REGULADOR DE CARNE VACUNA

07 - 08 / 06 / 2006



Página 66



Página 77

- 4** CONTROL DE PLAGAS EN LAS EXPLOTACIONES PORCINAS: PRESENCIA DE MOSCAS Y ROEDORES  
*Quiles, A. y Hevia, M. L.*
- 24** APROXIMACIÓN AL PACIENTE NEUROLÓGICO: PARTE 1. EL EXAMEN NEUROLÓGICO EN VACUNO  
*Morales Moliner, C.*
- 35** ENTREVISTA A LUIS ALBERTO GARCÍA, PRESIDENTE DEL ILUSTRE COLEGIO DE VETERINARIOS DE TOLEDO
- 40** EL CONTROL DE MICROORGANISMOS Y METABOLITOS ES CRUCIAL PARA LA SALUD ANIMAL Y LA SEGURIDAD ALIMENTARIA  
*Schwarzer, K.*
- 50** XX JORNADAS TÉCNICAS AJINOMOTO EUROLYSINE/INDUKERN
- 52** TÉCNICA QUIRÚRGICA PARA LA CANULACIÓN RUMINAL EN OVINO  
*Elices Múguez, R. y Morán Cuesta M.*
- 59** PRODUCCIÓN ANIMAL ASISTE EN MADRID A LA VI JORNADA INTERNACIONAL DE AVICULTURA DE PUESTA
- 64** EUROVACUM, PRESENTE Y FUTURO DEL SECTOR VACUNO, A DEBATE
- 66** ACIDOSIS RUMINAL Y ESTRATEGIAS DE PREVENCIÓN EN VACUNO LECHERO  
*Cerrato-Sánchez, M. y Calsamiglia, S.*
- 77** BENEFICIOS DE LA UTILIZACIÓN DE *Bacillus toyoi* CON RESPECTO A LOS PARÁMETROS PRODUCTIVOS Y EL ESTADO SANITARIO DE LOS CONEJOS DE ENGORDE  
*Arantzamendi, L. y Blanch, A.*
- 82** NOVEDADES
- 85** AGENDA
- 87** JORNADAS
- 94** NOTICIAS

# sumario

Productos Mar

Número 218-219 (Año XVIII) • Marzo-Abril 2006

EL ACUICULTOR

## EDITORIAL

- Posibilidades pesqueras tras el acuerdo con Marruecos ..... 3

## COMENTARIOS

- El sector conservero de productos del mar español en el contexto internacional ..... 4
- Críticas de las Cofradías de Pescadores por el retraso en las ayudas al combustible ..... 6
- Medidas para mejorar la situación económica del sector pesquero ..... 8
- Cambios de los hábitos del consumidor ..... 9

## NOTICIAS

- Guía práctica para detallistas de pescado ..... 10
- 10º aniversario del Skrei en España ..... 12
- Medidas comerciales contra capturas ilegales ..... 14
- Manuel Nieto, ganador del V Concurso Gastronomía de Interatún ..... 15
- Nueva Junta Directiva de la Asociación Mayorista de Pescado de M. .... 17

## ACTUALIDAD MUNDO PESQUERO

- Potenciación relaciones España y Namibia ..... 19
- Interés de la FAO por las iniciativas del Cluster ..... 21

- La producción de conservas en 2005 ..... 22
- Entrevista con Juan Manuel Vieites (de ANFACO e INTERATUN) ..... 23
- Entrevista con Juan Manuel Liria, Presidente de FEOPE ..... 24

## EL COMERCIO DE LA PESCA EN LA UNIÓN EUROPEA

- Chipre (Por el Dr. Manuel Rodríguez-Rebollo) ..... 25

## ACTIVIDADES-REUNIONES-EMPRESAS

## NOVEDADES

## FERIAS

- Ante la European Seafood 2006 ..... 26
- AQUA 2006 y FAMAR ..... 27
- Celebración de ALIMENTARIA 2006 ..... 28

Pescados y mariscos: 13,3% del gasto total en alimentación

## GUÍA DE PROVEEDORES DEL SECTOR INDUSTRIAL PESQUERO

## EL ACUICULTOR

- Revista de acuicultura



Edita: Publicaciones Técnicas Alimentarias, S.A.  
Capitán Haya, 35, 4º A • 28020 MADRID  
Teléf.: 91 417 78 45 • Fax: 91 555 51 73  
E-mail: [publitas@publitas.com](mailto:publitas@publitas.com)  
Web: [www.publitas.com](http://www.publitas.com)  
Administrador: Carmen Garrido  
Director: Carlos Ayala

Redacción: Alfredo del Val, María Ramírez  
Dpto. de Publicidad: Conchita Reina, Nuria Aguilar  
Administración y Suscripciones: Paloma del Olmo,  
Azahara Santiago  
Depósito Legal: M-18975-1988 • I.S.S.N.: 1138-3585  
Impresión: Gráficas Deva  
Maquetación y Fotomecánica: DICREA Creaciones Gráficas

CONSEJERÍA

PESCA

HE

POTECA

Registro de

Fecha:

■ Peladoras de pescados planos, filetes y pota.

■ Máquinas cortadoras de anillas y tiras

■ Limpiadores de pota.

■ Diseño propio y fabricación de maquinaria a medida.

■ Mantenimiento de maquinaria.



HERMANOS  
**alfaro**

Camino Romeu, 45  
36213 Vigo - España  
E-mail: [halfaro@halfaro.com](mailto:halfaro@halfaro.com)  
web: [www.halfaro.com](http://www.halfaro.com)  
Telf.: +34 986 29 46 23  
Fax: +34 986 20 97 87

<b>Editoria</b>	<b>5</b>	Del Ministerio de Medio Ambiente
<b>Actualidad</b>	<b>8</b>	Madrid ordena una gestión y uso eficiente del agua
<b>Noticias</b>	<b>12</b>	
<b>Informe</b>	<b>28</b>	Murcia, la primera en riego localizado
<b>Reportaje</b>	<b>34</b>	Las investigadoras en biotecnología, ante los retos del futuro
<b>Artículo Técnico</b>	<b>38</b>	La programación del riego en cultivos extensivos en los nuevos regadíos por aspersión de Monegros II
	<b>48</b>	Productividad y desarrollo de un cultivo de tomate bajo riego localizado subterráneo frente a riego localizado superficial
	<b>54</b>	Representación acotada de una balsa de riego
<b>Tecnología</b>	<b>66</b>	Calibración en laboratorio de un medidor totalizador volumétrico para pozos de riego
	<b>70</b>	Sistema de acceso móvil para la gestión de servicios de riegos en Comunidades de Regantes
<b>Aplicaciones</b>	<b>74</b>	Canal Imperial de Aragón: un canal completamente automatizado y telegestionado vía GSM
	<b>82</b>	Automatización en las obras de modernización y consolidación de regadíos para la Comunidad de Regantes Cota 220, Río Mijares-Onda (Castellón)
	<b>90</b>	Sistema de telegestión de última generación al servicio de las Comunidades de Regantes
	<b>96</b>	Sistema de telegestión para la activación de solenoides y la lectura de contadores y sensores
	<b>100</b>	
<b>Ferias</b>	<b>110</b>	
<b>Libros y catálogos</b>	<b>111</b>	
<b>Cyber@gro</b>	<b>112</b>	
<b>Productos</b>	<b>118</b>	
<b>Guía de Compras</b>	<b>122</b>	
<b>Índice anunciantes</b>		



La Comisión de Agricultura del Congreso de los Diputados propone al Gobierno estudiar mecanismos para actuar ante una caída de precios



Los regantes de la cuenca del Segura están con las espadas en alto por la grave sequía que sufre el sureste peninsular

# valencia fruits

Fundado por José Ferrer y Sumarivall  
 Edición de la S.L. PUBLICIDAD DE FOMESA S.L. C/ LOS CAJONES, 100 46100 BURJASSOT (VA) T. 96 35 11 11 F. 96 35 11 12 E. info@valenciafruits.com



**Esta Semana**  
 3 Los fruteros de Huelva consiguen elevar el precio del producto un 30 por ciento de media.  
 La próxima edición de Burjassot se celebrará del 13 al 15 de abril de 2007

CONSULTE NUESTRA EDICIÓN ELECTRÓNICA: WWW.VALENCIAFRUITS.COM

## Seis comunidades suscriben un acuerdo de mínimos ante la OCM

Los responsables autonómicos de Agricultura proponen realizar varias reformas

**VALENCIA FRUITS. REDACCIÓN.**  
 Las seis comunidades que lideran la producción de frutas y hortalizas en España (Andalucía, Extremadura, Valencia, Murcia, Aragón y Cataluña) defendieron la semana pasada ante la próxima reforma comunitaria del sector que se mantenga el "status quo" actual, si bien abogaron por introducir algunas mejoras.  
 Los responsables autonómicos de Agricultura de las seis comunidades, que representan el noventa por ciento de la producción de frutas y hortalizas en España, suscribieron en Sevilla una posición conjunta ante la reforma de la Organización Común de Mercados (OCM) del sector, que se debatirá en los próximos meses en el seno de la Unión Europea.



semanas en una reunión celebrada en Sevilla. / CONSELLERIA

Los firmantes parten de la base de que el diseño de la actual OCM de frutas y hortalizas es válido, si bien detectan síntomas de agotamiento y abogan por hacer algunos ajustes sobre todo relacionados con la mejora en la concentración de la oferta y con la defensa frente a las producciones de los países terceros con controles de las importaciones, entre otras medidas.  
 También defienden las seis comunidades productoras que se mantenga la figura de las organizaciones de productores dado que han sido clave en el desarrollo y consolidación del sector en los últimos años, y apuestan por reforzar algunos aspectos como elevar la ayuda financiera del 4,1 al seis por ciento del valor de la producción comercializada por cada una de estas organizaciones.

ropa de los 35 miembros supera el 17 por ciento.  
 El conseller de Agricultura de la Comunidad Valenciana, Juan Cotino, indicó que la propuesta firmada es una declaración de mínimos que deben ser reivindicados en las negociaciones que se lleven a cabo en Bruselas. "A partir de esta base, —explicó— existen una serie de puntos que cada comunidad autónoma debe plantear ante el ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación en función de sus características propias, como es el caso de los cítricos para la Comunidad Valenciana".  
 "Asimismo —explicó— es necesario que estas iniciativas tengan una financiación europea y del Estado y, a la vez, que se impulsen también las organizaciones de productores (OP), para que los agricultores se pue-

dan unir y comercializar mejor sus productos".  
 Al acto de la firma del acuerdo asistió el secretario de Agricultura del Ministerio, Josep Puxeu, quien consideró que las bases contenidas en el documento van por "buen camino" para conseguir una buena reforma de la OCM de frutas y hortalizas.  
 La Unión Europea debatirá dicha reforma en el segundo semestre de este año, la aprobará previsiblemente en 2007 y entrará en vigor en 2008.  
 Los consejeros de Agricultura de Extremadura, José Luis Quintana; de Murcia, Antonio Cerdá; y de la Generalitat Valenciana, Juan Cotino (los de Cataluña y Aragón no pudieron asistir), valoraron el acuerdo y resaltaron el liderazgo de las regiones firmantes en el sector de frutas y hortalizas.

- 7** Las cooperativas de Ucaman constituyen el Grupo de Trabajo de Internacionalización
- La Junta de Andalucía impulsa la Ley de Seguridad Alimentaria
- La exportación de chirimoya aumenta un 42,8 por ciento
- 8** El Gobierno invertirá en la Comunidad Valenciana más de 3.000 millones de euros para solucionar el problema del agua
- 9** El melón y la sandía almeriense están sufriendo la fuerte competencia de Marruecos y Sudamérica
- Los empresarios de Huelva prefieren mujeres para las tareas agrícolas
- Los invernaderos de Almería tienen sistemas de ventilación inadecuados

**INGESER**  
 INGENIERIA Y CONSULTORIA  
**GRUPO INGESER**  
 Ver anuncio en 3ª página (Dossier)

**FOMESA**  
**fruitech, s.l.**  
 LOS MEDIOS MÁS AVANZADOS PARA CUIDAR LA FRUTA.  
**FOMESA** **brillocera**  
 C/AL DEL BACO, 10 POL. DEL NORO AMAR BARRIBEL, DARRIGNON (FRANCIA) TEL. +34 96318400 FAX. +34 963174113  
 SAQUE: info@brillocera.com • www.brillocera.com

**dossier**  
 mercamadrid

**INDICE**  
 Legislación europea: 2  
 Agrocomercio: 3 a 7  
 Agroclivios: 8 y 9  
 Agrociencias: 10 a 13  
 Noticias del sector: 14

**Empresa Asociada:**

La muestra italiana recibió 25.000 visitas provenientes de 70 países diferentes en una nueva edición de esta feria que cada año se celebra en Cesena

La campaña citrícola de este año se ha cerrado con una buena cosecha pero con malos precios

# valencia fruits

Fundado por  
Jose Ferrer Camarena

Edita Surro SL  
Himala, Cortés 5  
46004 Valencia, España  
Tel: 963 82 13 01  
Fax: 96 3 13 57  
www.valenciafruits.com  
T: 01 800 20 25 81  
Número 2 25 81  
15 de mayo de 2008  
3 ejemplares

CONSULTE NUESTRA EDICIÓN ELECTRÓNICA: WWW.VALENCIAFRUITS.COM

## Los productores se plantean su desvinculación de Intercitrus

Las organizaciones agrarias echan en falta una reacción ante la crisis de los precios

de VICENTE ALABONY, REDACCIÓN

La trayectoria de Intercitrus ha estado siempre marcada por las desavenencias entre los sindicatos agrarios y los demás miembros de la interprofesional. Pero, ahora, cuando atravesamos uno de los peores momentos históricos en el sector citrícola en cuanto a la situación de los productores, parece que las organizaciones agrarias van más en serio.

Lo cierto es que la coyuntura actual que quizá debiera haber dado paso a una reacción de Intercitrus con medidas efectivas para paliar la situación, ha desembocado finalmente en una expresión de desamparo manifestada abiertamente por los representantes de La Unió-COAG, AVA-Asaja, Fepac-Asaja y UPA-PV, las organizaciones agrarias integradas en la interprofesional. De este modo, Joan Brusca, secretario general de La Unió apunta que Intercitrus debería jugar un papel fundamental en la resolución de la crisis.

Hace unos meses se creó una comisión de análisis y seguimiento de la campaña en la que se deberían presentar propuestas de mejora de la situación actual por la que atraviesa el sector. "Las organizaciones agrarias —dice Brusca— hemos presentado propuestas en Intercitrus, pero nos hemos topado con la resistencia de aquellos que reclaman ahora menos críticas y más diálogo. Se autoproclaman abanderados del diálogo aquellos que se niegan sistemáticamente a adoptar acuerdos para mejorar".

La paciencia de los productores parece que ha llegado a su lí-



Joan Vicente Safont (izquierda), vicepresidente de Intercitrus, y Josep Botella (derecha), actual presidente de la Interprofesional Citrícola, junto al consejero valenciano de Agricultura, Juan Gálvez, en una imagen de archivo. / VF

● **Los sindicatos agrarios se reunirán para acordar una postura común**

mite y un aspecto fundamental centra sus iras. Se trata de las campañas publicitarias, de las que se muestran claramente partidarios "siempre que el beneficio recaiga también en el productor, que para eso paga", expresa Brusca en alusión al desa-

● **Los productores podrían optar por dejar de cofinanciar la publicidad**

juste de precios con los bajos ingresos que percibe el agricultor. "Intercitrus tiene que estar a la altura, y si no, no nos sirve para nada", explica Celestino Recatalá, responsable de AVA en la interprofesional. "Entre todos, debemos dotar a Intercitrus de

mecanismos que acaben en lo posible con esta situación en los precios. Creemos que esto al final es perjudicial para todos", destaca.

En el mismo sentido se manifiesta el responsable de La Unió: "El productor tiene la sensación de correr con todos los gastos y no obtener ninguna contraprestación en los precios porque no le llega el valor añadido de ese aumento de las exportaciones. Si Intercitrus es incapaz de cambiar —concluye Brusca— para no quedarse únicamente en la publicidad, si gran parte de sus miembros siguen inmovilistas, debemos hacer un replanteamiento sobre su razón de ser."

## Gautela en las reacciones

A partir de la situación crítica que vive el sector, los productores se plantean abandonar la entidad o bien seguir presentes de manera testimonial sin realizar aportaciones para la publicidad. Ahora, los sindicatos agrarios tienen pendiente una reunión en la cual unificar criterios y acordar una postura común. Por el momento, Josep Botella, el actual presidente rotatorio de la interprofesional, ha manifestado que, en estos instantes, lo que hay son "amenazas" y hasta que no se concrete nada Intercitrus no comunicará cuál es su posicionamiento. En todo caso, la crisis en la producción y el malestar respecto a la financiación de la publicidad serán los ejes de las conversaciones. Como expresan los productores, "si Intercitrus es capaz de seguir financiando la promoción también lo es para abordar todos los aspectos necesarios para el correcto funcionamiento de la campaña y ofrecer soluciones válidas para todos, dado que tiene otras competencias sobre producción, comercialización e industrialización".



FOMESA  
**Fruitech, s.l.**

LOS MEDIOS MÁS AVANZADOS PARA CUIDAR LA FRUTA.

**FOMESA** (brillocera)

8488 Tulum@fomesa.com • www.fomesa.com



## Esta Semana

3 En Andalucía ya se puede solicitar la "Calidad Certificada" por internet

Según Coexphal, la producción de tomate se ha incrementado un 10% pero los ingresos han caído un 17%

5 Asaja Sevilla declara a la ministra de Agricultura "persona non grata"

Acuerdo para la promoción de productos valencianos

6 La FAS valora de manera positiva la dotación de agua para riego

7 Un millar de agricultores reclaman agua en Murcia

La producción frusera se reducirá esta temporada 70.000 toneladas

15 Aumentar el consumo del vino, un enfoque



## RIBERA D'EBRE valencia fruits • dossier



### INDICE

Legislación europea: 2  
Agrocomercio: 3 a 5  
Agrocultivos: 6 y 7  
Agrocotizaciones: 16 a 19

Empresa Asociada:



### 3 Exigencias alemanas

Los supermercados alemanes exigen más garantías de calidad a las frutas y verduras por encima de la legislación europea



### 8 Fresas sin asegurar

Los freseros de Huelva siguen sin asegurar sus explotaciones al considerar insuficiente la cobertura

# valencia fruits

Fundado por José Ferrer Camarena

Edición 051  
 Huelva 952 00 00 00  
 10019 Valmora España  
 T 952 00 00 00  
 F 952 00 00 00  
 www.valenciafruits.com  
 info@valenciafruits.com  
 Anuncios  
 Teléfono 952 00 00 00  
 Fax 952 00 00 00  
 Email



### Esta Semana

El limón alicantino alcanza un incremento final del 6.000% en el precio

Marruecos no presenta sus propuestas a la UE para renovar el acuerdo agrícola

Seaman organiza una jornada para diseñar un sector con futuro

8 Los arroceros sevillanos plantean movilizaciones

Se esperan 300 Tm de espárrago verde-morado en Granada

9 Valencia investiga nuevas variedades de pimiento

Agrosiguro ajusta los precios para la línea de cítricos

CONSULTE NUESTRA EDICIÓN ELECTRÓNICA: WWW.VALENCIAFRUITS.COM

## El Gobierno aplaza un riego de socorro del Tajo al Segura

Medio Ambiente deberá asegurar el abastecimiento humano antes del trasvase

El Gobierno ha decidido aplazar la autorización de un trasvase desde la cabecera del Tajo a la cuenca del Segura como "riego de socorro" hasta que el Ministerio de Medio Ambiente consiga una reserva estratégica de agua que asegure el abastecimiento humano durante todo el año.

Así lo aseguró el pasado viernes la ministra Cristina Narbona, quien explicó que ya han comenzado las negociaciones con regantes de la cuenca del Tajo para que cedan sus derechos de riego con el objetivo de constituir la reserva estratégica que garantiza el abastecimiento en las cuencas del Tajo y del Segura.

El riego de socorro de entre 15 y 20 hectómetros cúbicos, recomendado hace unos días por la Comisión de Explotación del Traspase para salvar los cultivos leñosos, queda, pues, condicionado al establecimiento de esa reserva y deberá esperar a ser autorizado por otro Consejo de Ministros, añadió Narbona, dentro de este mes de mayo.

Al conocer la noticia, el consejero de Presidencia de Murcia, Fernando de la Cierva, dijo que éste es el cuarto trasvase cero a la Región de Murcia y un ejemplo de que el Gobierno "castiga de forma pertinaz a la Región en materia de agua". Dijo que con las reglas de explotación en la mano se podrían haber enviado 50 hectómetros cúbicos de agua sin poner en riesgo el abastecimiento humano hasta el verano.

Por su parte, la Federación de Cooperativas Agrarias de Murcia (Fecoam) manifestó "la falta



La decisión de aplazar la autorización del trasvase se confirmó tras el Consejo de Ministros del 5 de mayo. / VF

• Los agricultores murcianos se sienten "castigados" y "despreciados"

de sensibilidad del Gobierno central" y desde COAG Murcia se señaló que la decisión adoptada "no sólo políticamente desafortunada sino profundamente injusta".

Desde Castilla-La Mancha, el vicepresidente primero esta comunidad, Fernando Lamata, calificó de "acertada y prudente"

• En Castilla-La Mancha ven "prudente" la decisión tomada por el Ejecutivo

la decisión, "dada la situación delicada de los embalses de cabecera", mientras que el secretario general para el Territorio y la Biodiversidad del Ministerio de Medio Ambiente, Antonio Serrano incidía en la importancia de las obras de emergencia acometidas por Medio Ambiente en

Castilla-La Mancha y en Murcia. Dijo que estas obras permiten que, pese a un año y medio "tan desastroso" desde el punto de vista climatológico no sólo se haya garantizado el abastecimiento, sino que los regadíos de Murcia estén en una situación "relativamente aceptable".

El secretario regional de UPA Castilla-La Mancha, Cristóbal Torres, resaltó que por fin el Gobierno ha tenido en cuenta las prioridades. Se mostró satisfecho por esta decisión pero incidió en que el trasvase tiene que tener otra misión, que es abastecer las necesidades de Castilla-La Mancha, por lo que abogó por buscar soluciones a medio y largo plazo.

**INGESER**  
 INGENIERÍA Y CONSULTORÍA  
**GRUPO INGESER**  
 Ver anuncio en 3ª página (Dossier Extremadura)

**FOMESA**  
**Fruitech, s.l.**  
 LOS MEDIOS MÁS AVANZADOS PARA CUIDAR LA FRUTA.  
**FOMESA** **brillocera**  
 CÁMERA DEL RÁDIO, Nº 10 POLÍGONO INDUSTRIAL BENAPELLI, BENAPELLI, ESPAÑA TEL. +34 963 06400 FAX. +34 963 012118  
 E-mail: fruitech@fruitech.com • www.fomesa.com

**dossier**  
 EXTREMADURA  
**dossier**

**INDICE**

Legislación europea	2
Agrocomercio:	3 a 7
Agrocultivos:	8 a 10
Agrotécnicas:	11 a 14
Noticias del sector:	15

Empresa Asociada:



El aceite de oliva ante la nueva **reforma de la PAC**

Efecto de las **cubiertas vegetales** en el contenido de agua del suelo

Determinación de la **fecha de siega** de la cubierta protectora en olivar

Bases para el control preventivo de la **tuberculosis del olivo**

Primeros resultados de un ensayo de variedades en **superintensivo**



# 23

## Actualidad

<b>CARTA DEL DIRECTOR</b> .....	<b>3</b>
<b>METEOROLOGÍA</b> .....	<b>6</b>
<b>FERIAS</b> .....	<b>12</b>
<b>EMPRESAS</b>	
CNH, Dupont .....	66
Fertiberia .....	67
Same Deutz-Fahr, Inotalis .....	68
Kubota .....	70
John Deere, Agroilla .....	71
Vilmorin Ibérica .....	72
Syngenta Agro, APJ .....	74
<b>AGROLIBRERÍA</b> .....	<b>76</b>

### PUBLIREPORTAJE

(páginas centrales)

El modelo  
Todolivo-  
Superintensivo



### EN PORTADA (p.8)

El MAPA quiere condicionar el Plan Estratégico Nacional de Desarrollo Rural 2007-2013.

Hacia la creación de una Plataforma Española de Genómica Vegetal  
**Alfredo López.**

Registro de entrada: \_\_\_\_\_

No. \_\_\_\_\_

Fecha: 16 MAY 2006

### EMPRESARIOS (p.14)

La Venta de Ureña, la alta calidad del aceite producido es su objetivo.  
**Elena Mármol.**

### CULTIVOS (p.18)

Identificación de enfermedades fúngicas hortícolas en semillero.  
**M. A. Elorrieta Jove.**

### MECANIZACIÓN (p.60)

Alta tecnología de alta potencia o tractores "grandes".  
**Jacinto Gil.**



# 14



# 60



Foto portada: Joaquín Terán.

**DIRECTOR:** Jaime Lamo de Espinosa. Dr. Ingeniero Agrónomo y Economista. Catedrático ETSIA (UPM).

**COMITÉ TÉCNICO-CIENTÍFICO:** Alberto Ballarín Marcial, Abogado. Madrid. Julián Briz E. Catedrático ETSIA (UPM). Tomás G. Azcárate. Dr. Ing. Agrónomo. Dirección General Agricultura (UE). Enrique Falco y Carrión. Dr. Ingeniero Agrónomo. Empresario agrario. Fernando Gil Albert. Catedrático ETSIA (UPM). Emilio Godia. Empresario agrario. Javier López de la Puerta. Empresario agrario. Manuel Ramón Llamas Madurga. Catedrático Hidrogeología. José M. Mateo Box. Catedrático ETSIA (UPM). Rafael Manuel Jiménez Díaz. Catedrático ETSIAM (UC). Jaime Ortiz-Cañavate. Catedrático ETSIA (UPM). Santiago Planas. Dr. Ingeniero Agrónomo. Pedro Urbano. Catedrático ETSIA (UPM). Luis López Bellido. Catedrático ETSIAM (UC). Ramón Alonso Sebastián. Catedrático ETSIA (UPM). Carlos Tío Saralegui. Catedrático ETSIA (UPM).

**EDITA:** EUMEDIA, S.A.  
**PRESIDENTE:** Eugenio Occhialini.  
**VICEPRESIDENTE:** José M. Hernández.  
**DIRECTOR EDITORIAL:** Ricardo Migueláñez.

© EUMEDIA, S.A. REDACCION, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD:  
CLAUDIO COELLO, 16, 1.º Dcha. - 28001 MADRID - TELÉF.: 91 426 44 30/91 578 05 34. - TELEFAX: 91 575 32 97. - [www.eumedia.es](http://www.eumedia.es)

**REDACCIÓN:** e-mail: [redaccion@eumedia.es](mailto:redaccion@eumedia.es)

**Coordinación técnica:** Elena Mármol.  
**Coordinación periodística:** Arancha Martínez.  
**Alfredo López, Ataúfo Sanz, Luis Mosquera, Alejandro Vicente, Marta Guerrero.**  
**Corrección de estilo:** Paloma García.

**DISEÑO GRÁFICO Y MAQUETACIÓN:** Marina G. Angulo.

**DEPARTAMENTO PUBLICIDAD:** [publicidad@eumedia.es](mailto:publicidad@eumedia.es)

**Coordinación:** Nuria Narbón.  
**Carmen Fórreo, Paloma Montón, Miryam Alonso, Cristina Cano, Elena Sánchez.**

**DELEGACIONES COMERCIALES:**

**Cataluña:** Sergio Munill. Teléf.: 93 246 68 84. Fax: 93 246 68 84.  
**Zona Sur:** Yolanda Robles. Teléf. y fax: 958 15 30 35.

**DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES:**

**Concha Barra (administración), Mariano Mero (informática y suscripciones), Mercedes Sendarrubias y Ana Rodríguez (suscripciones).**  
[suscripciones@eumedia.es](mailto:suscripciones@eumedia.es)  
**ISSN:** 1133-8938. **Depósito Legal:** M-3390-1994

**FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN:** IMPRIMEX.

EUMEDIA, S.A., no se identifica necesariamente con las opiniones recogidas en los artículos firmados. Reservados todos los derechos fotográficos y literarios.



Vida Rural es miembro de Eurofarm, Asociación de las revistas agrarias más importantes de Europa.

## DOSSIER

Contribución de la agricultura ecológica a la mitigación del **cambio climático**

Uso potencial de hongos micorrízicos en **sanidad vegetal**

**Eficiencia energética** de los sistemas agrícolas ecológicos y convencionales

Requisitos para la producción de **planta ecológica en semilleros**



**Agricultura Ecológica**

**23**

## Actualidad

**CARTA DEL DIRECTOR** ..... 3

**METEOROLOGÍA** ..... 6

### INFORME

La campaña oleícola más complicada de los últimos años llega a su ecuador. .... 12



### EMPRESAS

Comeca, Bertini ..... 58

Stihl, John Deere ..... 60

**AGROLIBRERÍA** ..... 62

### EN PORTADA (p.8)

La remolacha y la caña azucarera se incorporan al régimen de pago único de la nueva PAC.

Aprobada la regulación de las ayudas para la creación y el acceso a las asesorías agrarias. **Alfredo López.**

### EMPRESARIOS (p.14)

Bamarsa, a la cabeza de la producción de aloe vera ecológico. **Oscar G. Coronel.**

### NUEVAS TECNOLOGÍAS (p.18)

Biomasa, la energía renovable de mayor contribución al balance energético nacional. **Jesús Fernández.**

### CULTIVOS (p.44)

Aplicaciones mecanizadas de tratamientos cebo para la lucha contra la mosca de la fruta del Mediterráneo. **Enrique Moltó, Patricia Chueca y Abelardo Gutiérrez.**

### COSTES (p.54)

El coste de la labor con rodillo y grada de púas. **Ana María Moreno, Pablo Pastrana y Javier Ferrero.**

**14**



**50**



### MECANIZACIÓN (p.50)

Últimas tendencias en los avances tecnológicos aplicados a la cosecha del cereal. **Constantino Valero.**



Foto portada: Elena Mérmol.

**DIRECTOR:** Jaime Lamo de Espinosa. Dr. Ingeniero Agrónomo y Economista. Catedrático ETSIA (UPM).

**COMITÉ TÉCNICO-CIENTÍFICO:** Alberto Ballarín Marcial. Abogado. Madrid. **Julián Briz E.** Catedrático ETSIA (UPM). Tomás G. Azcárate. Dr. Ing. Agrónomo. Dirección General Agricultura (UE). **Enrique Falco y Carrón.** Dr. Ingeniero Agrónomo. Empresario agrario. **Fernando Gil Albert.** Catedrático ETSIA (UPM). **Emilio Godia.** Empresario agrario. **Javier López de la Puerta.** Empresario agrario. **Manuel Ramón Llamas Madurga.** Catedrático Hidrogeología. **José M. Mateo Box.** Catedrático ETSIA (UPM). **Rafael Manuel Jiménez Díaz.** Catedrático ETSIAM (UC). **Jaime Ortiz-Cañavate.** Catedrático ETSIA (UPM). **Santiago Planas.** Dr. Ingeniero Agrónomo. **Pedro Urbano.** Catedrático ETSIA (UPM). **Luis López Bellido.** Catedrático ETSIAM (UC). **Ramón Alonso Sebastián.** Catedrático ETSIA (UPM). **Carlos Tló Saralegui.** Catedrático ETSIA (UPM).

**EDITA:** EUMEDIA, S.A.  
**PRESIDENTE:** Eugenio Occhialini.  
**VICEPRESIDENTE:** José M.ª Hernández.  
**DIRECTOR EDITORIAL:** Ricardo Migueláñez.

© EUMEDIA, S.A. REDACCION, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD: CLAUDIO COELLO, 16, 1.ª Dcha. - 28001 MADRID - TELÉFOS: 91 426 44 30/91 578 05 34. - TELEFAX: 91 575 32 97. - www.eumedia.es

**REDACCIÓN:** e-mail: redaccion@eumedia.es

**Coordinación técnica:** Elena Mérmol.  
**Coordinación periodística:** Arancha Martínez.  
**Alfredo López, Ataulfo Sanz, Luis Mosquera, Alejandro Vicente, Marta Guerrero.**  
**Corrección de estilo:** Paloma García.

**DISEÑO GRÁFICO Y MAQUETACIÓN:** Marina García.

**DEPARTAMENTO PUBLICIDAD:** publicidad@eumedia.es

**Coordinación:** Nuria Narbón.  
**Carmen Férreo, Paloma Montón, Miryam Alonso, Cristina Cano, Elena Sánchez.**

**DELEGACIONES COMERCIALES:**

**Cataluña:** Sergio Munill. Teléf.: 93 246 68 84. Fax: 93 246 68 84.  
**Zona Sur:** Yolanda Robles. Teléf. y fax: 958 15 30 35.

**DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES:**

**Concha Barra** (administración), **Mariano Mero** (informática y suscripciones), **Mercedes Sendarrubias** y **Ana Rodríguez** (suscripciones), **suscripciones@eumedia.es**

**ISSN:** 1133-8938. **Depósito Legal:** M-3390-1994

**FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN:** IMPRIMEX.

EUMEDIA, S.A., no se identifica necesariamente con las opiniones recogidas en los artículos firmados. Reservados todos los derechos fotográficos y literarios.



Vida Rural es miembro de Eurofarm, Asociación de las revistas agrarias más importantes de Europa.